١٠٢٣٥

M.A.LIBRARY, A.M.U.

AR10235

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

اَلْفَصْلُ الْاَوَّلُ فِي الْجُمَلِ الْمُؤَلَّفَةِ مِنَ الصِّيَغِ الْمُتَصَرِّفَةِ مِنَ الْمَاضِيْ وَ الْمُضَارِعِ وَ الْاَمْرِ وَ النَّهْيِ وَ غَيْرِهَا

اَلسَّبَقُ الْاَوَّلُ

…وَ قَتَلَ +	هُمَا قَتَلَا +	هُمْ قَتَلُوْا +
…نْ قَتَلَتْ +	هُمَا قَتَلَتَا +	هُنَّ قَتَلْنَ +
…تَ قَتَلْتَ +	اَنْتُمَا قَتَلْتُمَا +	اَنْتُمْ قَتَلْتُمْ +
…تِ قَتَلْتِ +	اَنْتُمَا قَتَلْتُمَا	اَنْتُنَّ قَتَلْتُنَّ +
…ا قَتَلْتُ +		نَحْنُ قَتَلْنَا +

اَبُوكَ قَتَلَ + اَخَوَاهُ قَتَلَا + هٰؤُلَاءِ الرِّجَالُ قَتَلُوا +
المَرْأَةُ قَتَلَتْ + اُخْتَاهُ قَتَلَتَا + هٰؤُلَاءِ النِّسَاءُ قَتَلْنَ + هَلْ
يَا اَخِي ، كَيْفَ قَتَلْتُمَا ؟ يَا رَجُلَانِ ! يَا قَوْمِ ! قَتَلْتُمْ هٰذَا ،
يَا زَيْنَبُ ! قَتَلْتِ زَوْجَكِ + يَا كُلْثُومُ ! وَ سَلْمَى ! قَتَلْتُمَا ،
يَا نِسَاءَ الْحَيِّ ! قَتَلْتُنَّ سَارِقًا + قَتَلْتُ هٰذَا الرَّجُلَ وَحْدِي
وَ زَيْدٌ قَتَلْنَا عَمْرًا + اَنَا وَ هٰؤُلَاءِ الرِّجَالُ قَتَلْنَا رَهْطًا

اَلسَّبَقُ الثَّانِي

هُوَ يَذْهَبُ +	هُمَا يَذْهَبَانِ +	هُمْ يَذْهَبُونَ
هِيَ تَذْهَبُ +	هُمَا تَذْهَبَانِ +	هُنَّ يَذْهَبْنَ
اَنْتَ تَذْهَبُ +	اَنْتُمَا تَذْهَبَانِ +	اَنْتُمْ تَذْهَبُونَ
اَنْتِ تَذْهَبِينَ +	اَنْتُمَا تَذْهَبَانِ +	اَنْتُنَّ تَذْهَبْنَ
اَنَا اَذْهَبُ +		نَحْنُ نَذْهَبُ

اَلسُّلْطَانُ يَذْهَبُ + ذَانِكَ الرَّجُلَانِ يَذْهَبَانِ + هٰؤُلَاءِ ا
يَذْهَبُونَ + مَرْأَتُكَ تَذْهَبُ + هَاتَانِ الْمَرْأَتَانِ تَذْهَبَانِ
اَخَوَاتُكُمْ يَذْهَبْنَ + يَا اَخِي اِمْشِ تَذْهَبُ ؟ يَا رَشِيدُ ! وَ مَامُونُ
هَلْ تَذْهَبَانِ ؟ يَا مُسْلِمُونَ اَيْنَ تَذْهَبُونَ ؟ يَا اُمَّ سَلْمَى ! ه
تَذْهَبِينَ ؟ يَا اُخْتَيَّ كَيْفَ تَذْهَبَانِ ؟ يَا جَوَارِي الْمَلِكِ ! اَيْ

...هَيْنِ ÷ اَذْهَبُ اِلىٰ اَخِيْكَ غَدًا ÷ اَنَا وَ شَيْخُ الْاِسْلَامِ نَذْهَبُ
...لىٰ بَلَدِكُمْ ÷ اَنَا وَ اَخُوْ زَيْدٍ وَ اَبُوْهُ نَذْهَبُ اِلَى الْقَاضِىْ ÷

اَلسَّبَقُ الثَّالِثُ

÷ زَيْدٌ لَمْ يَدْخُلْ دَارَ خَالِهٖ ÷ اَخَوَاكُمَا لَمْ يَدْخُلَا الْمَسْجِدَ ÷
÷ اَلْقَوْمُ لَمْ يَدْخُلُوا الْبَلَدَ ÷ اِمْرَأَةُ بَكْرٍ لَمْ تَدْخُلْ بَيْتِيْ ÷ اُخْتَاهُ
لَمْ تَدْخُلَا الدَّارَ ÷ نِسَاءُ الْبَلَدِ لَمْ يَدْخُلْنَ بُيُوْتَهُنَّ ÷ يَا حَبِيْبِيْ !
لِمَ لَمْ تَدْخُلْ بَيْتِيْ اَمْسِ ؟ يَا وَلَدَيَّ ! لِمَ لَمْ تَدْخُلَا الْبَيْتَ ؟
يَا قَوْمِ ! هَلْ لَمْ تَدْخُلُوا الْمَسْجِدَ اَمْسِ ؟ يَا كُلْثُوْمُ ! اَلَمْ تَدْخُلِىْ
عَلىٰ زَوْجِكِ ؟ يَا رَجُلَانِ لِمَ لَمْ تَدْخُلَا الْجَوْسَقَ ؟ يَا بَنَاتِيْ !
اَلَمْ تَدْخُلْنَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ ؟ لَمْ اَدْخُلِ الدَّارَ ÷ نَحْنُ وَ هُوَ
لَمْ نَدْخُلْ بَيْتَ الرَّشِيْدِ قَطُّ ÷

لَنْ يَجْلِسَ الْاَمِيْرُ عَلىٰ سَرِيْرِهٖ ÷ اَلْاَمِيْرُ وَ الْوَزِيْرُ لَنْ يَجْلِسَا
فِى الدِّيْوَانِ ÷ اَلْقَوْمُ لَنْ يَجْلِسُوْا فِى الْمَجْلِسِ ÷ لِيَطْلُبْ زَيْدٌ
حَقَّهٗ ÷ هُمَا لِيَطْلُبَا دِرْهَمًا ÷ هُمْ لِيَطْلُبُوْا حُقُوْقَهُمْ ÷ لِيَضْرِبَنَّ
زَيْدٌ اَخَاكَ ÷ هُمَا لِيَضْرِبَانِّ هٰذَا الرَّجُلَ ÷ اَلْقَوْمُ لِيَضْرِبُنَّ
اَعْدَاءَهُمْ ÷ وَ اللّٰهِ لَيَقْتُلَنَّ زَيْدًا ÷ هُمْ لَيَقْتُلُنَّ اَعْدَاءَهُمْ ÷

اَلسَّبَقُ الرَّابِعُ

يَا رَشِيْدُ! اُكْتُبْ فِي الْقِرْطَاسِ + يَا رَجُلَانِ! اُكْتُبَا كِتَابًا
يَا رِجَالُ! اُكْتُبُوْا اَخْوَاتَكُمْ + يَا بِنْتِي! اُكْتُبِي رُقْعَةً + يَا زَيْنَبُ
وَ كُلْثُوْمُ! اُكْتُبَا تَمِيْمَةً + يَا نِسَاءَ الْحَيِّ! اُكْتُبْنَ الْقُرْاٰنَ + اَنْتَ
اِجْلِسْ هُنَا + اَنْتُمَا اجْلِسَا فِيْ هٰذَا الْمَقَامِ + اَنْتُمْ اجْلِسُوْا فِي
الدَّارِ + اَنْتِ اجْلِسِيْ فِيْ هٰذَا الدُّكَّانِ + اَنْتُمَا اجْلِسَا فِي
الْحُجْرَةِ + اَنْتُنَّ اجْلِسْنَ فِي الْبَيْتِ +

يَا بُنَيَّ! لَا تَقْعُدْ فِي الْبَابِ + يَا اَيُّهَا الرَّجُلَانِ! لَا تَقْعُدَا
هُنَالِكَ + يَا اَيُّهَا النَّاسُ! لَا تَقْعُدُوْا فِي السُّوْقِ + يَا حَبِيْبَةُ
لَا تَقْعُدِيْ عِنْدَ هٰذَا الرَّجُلِ + يَا اَيَّتُهَا الْمَرْاَتَانِ! لَا تَقْعُدَا
فِي الطَّرِيْقِ + يَا اَيَّتُهَا النِّسَاءُ! لَا تَقْعُدْنَ فِي الْبُيُوْتِ +

اَلسَّبَقُ الْخَامِسُ

هُوَ هَارِبٌ عَنِ الْبَلِيَّةِ + هُمَا هَارِبَانِ مِنَ الرَّزِيَّةِ
هُمْ هَارِبُوْنَ عَنِ السِّبَاعِ +

هِيَ هَارِبَةٌ عَنْكَ + هُمَا هَارِبَتَانِ عَنِ الْحَيَّةِ + هُنَّ
هَارِبَاتٌ عَنِ الْاَذٰى +

قَاتِلُ النَّاسِ + هُمَا قَاتِلَا زَيْدٍ + هُمْ قَاتِلُوْ بَكْرٍ +
قَاتِلَةُ زَوْجِهَا + هُمَا قَاتِلَتَا أُخْتِهَا + هُنَّ قَاتِلَاتُ الْعُشَّاقِ +
الضَّارِبُ زَيْدًا + هُمَا الشَّارِبَانِ مَاءً + هُمُ الطَّالِبُوْنَ مَالًا +
الطَّارِدَةُ كَلْبًا + هُمَا الْقَاطِعَتَانِ خَيْطًا + هُنَّ الْكَاسِرَاتُ رَأْسًا +
لٌ عَاقِلٌ + رَجُلَانِ عَاقِلَانِ + رِجَالٌ عَاقِلُوْنَ +
أَةٌ عَاقِلَةٌ + إِمْرَأَتَانِ عَاقِلَتَانِ + نِسَاءٌ عَاقِلَاتٌ +
مَقْتُوْلٌ + هُمَا مَقْتُوْلَانِ + هُمْ مَقْتُوْلُوْنَ +
مَقْتُوْلَةٌ + هُمَا مَقْتُوْلَتَانِ + هُنَّ مَقْتُوْلَاتٌ +
مَفْقُوْدُ الْعَقْلِ + هُمَا مَكْسُوْرَا الْقَلْبِ + هُمْ مَشْدُوْدُو الْأَعْضَاءِ +
مَسْلُوْبَةُ الثَّوْبِ + هُمَا مَقْطُوْعَتَا الْيَدَيْنِ + هُنَّ مَحْسُوْدَاتُ الْخَلْقِ +
لٌ مَظْلُوْمٌ + رَجُلَانِ مَظْلُوْمَانِ + رِجَالٌ مَظْلُوْمُوْنَ +
أَةٌ مَظْلُوْمَةٌ + إِمْرَأَتَانِ مَظْلُوْمَتَانِ + نِسَاءٌ مَظْلُوْمَاتٌ +

اَلْفَصْلُ الثَّانِيْ فِي الْجُمَلِ الْمُؤَلَّفَةِ مِنْ صِيَغٍ مُخْتَلِفَةٍ مِنَ الْأَبْوَابِ الْمُجَرَّدَةِ وَ الْمَزِيْدَةِ فِيْهَا مِنَ الْجِنْسِ الصَّحِيْحِ

اَلسَّبَقُ الأَوَّلُ فِي الجُمْلَاتِ المُؤَلَّفَةِ

مِنْ صِيَغٍ مِنَ الأَبْوَابِ الثُّلَاثِيَّةِ المُجَرَّدَةِ

(٢) بَابُ فَعَلَ يَفْعِلُ

غَسَلَ زَيْدٌ وَجْهَهُ + هُوَ يَغْسِلُ ثَوْبَهُ + جَذَبَتِ الأَ
المَاءَ + هُمْ يَجْذِبُونَ ذَيْلَهُ + غَلَبَ عَلَيْهِ الجُوعُ + سَبَقَ
الصِّدْقُ عَلَى الكَذِبِ + حَمَلْتُ حُزْمَةَ الحَطَبِ + هُمْ لَمْ يَ
أَوْزَارَهُمْ + لَا تَحْمِلْ عَلَيَّ إِصْرًا + اِفْصِلْ هٰذَا الخَيْطَ + إِنَّ
يَعْصِمُ المُتَّقِينَ + هُوَ ضَارِبٌ أَخَاهُ + صَارَ مَغْلُوبًا + اِصْبِرْ
فَإِنَّ اللّٰهَ مَعَ الصَّابِرِينَ +

(١) بَابُ فَعَلَ يَفْعُلُ

زَيْدٌ دَخَلَ البَلَدَ + قَامَ لِيَدْخُلَ المَسْجِدَ + هٰذَا الـ
يَقْتُلُونَ أَبْنَاءَهُمْ + كَيْفَ تَقْتُلَانِ رَجُلًا غَرِيبًا + لَا تَقْـ
المُسْلِمِينَ + لَا تَطْلُبِ الدَّرَاهِمَ + لَنْ أَشْرَبَ مِنْكَ + هُمْ لَمْ
مِنَ البَلِيَّةِ + أُخْرُجْ مِنَ النَّارِ + هُوَ قَاتِلُ ابْنِهِ + شَعْرَةٌ

(٣) بَابُ فَعِلَ يَفْعَلُ سمع يسمع

مِعَ الصَّبِيُّ كَلَامًا + اَخَوَاكَ شَرِبَا الْمَاءَ + عَلِمْتُ اَنَّهُ جَاهِلٌ +
مْ تَوَلِّيْ وَلَا تَشْهَدْ شَهَادَةَ الْكَذِبِ + اِحْفَظِ الْقُرْاٰنَ +
يَحْفَظُوْنَ اَمْوَالَهُمْ + اُخْتُكَ سَلِمَتْ عَنِ الْعَاهَةِ +

(٤) بَابُ فَعَلَ يَفْعَلُ فتح يفتح

الصَّبَّاغُ صَبَغَ ثَوْبِيْ + هُوَ يَصْبَغُ كَفَّهُ بِالْحِنَّاءِ + هُمْ يَفْتَحُوْنَ
بَ + رَفَعْتُ رَأْسِيْ + يَرْفَعُ زَيْدٌ يَدَهُ + رَهَنَ الشَّيْخُ جُبَّتَهُ +
يَسْبَحُ فِي الْمَاءِ + اَنْتَ تَسْفَحُ الدَّمَ + هُمْ يَنْجَعُوْنَ + لَا تَمْنَعِ
يْرَ +

(٥) بَابُ فَعُلَ يَفْعُلُ كرم يكرم

بَعُدَ زَيْدٌ عَنْ اَخِيْهِ + جَسُمَتْ بِنْتُ عَامِرٍ + يَكْثُرُ الْمَالُ
مِنَ السَّبَخِ + اُقْرُبْ مِنِّيْ + لَا تَقْرُبُوا الْاِثْمَ + شَرُفَ هٰذَا
جُلُ بِالْعِلْمِ + هٰذَا رَجُلٌ شَرِيْفٌ + هٰذِهِ امْرَاَةٌ كَرِيْمَةٌ +
عُفَ قُوَّتُهُ + لَطُفَتِ الْمِيَاهُ + نَحُفَ الشَّيْخُ كَالْهِلَالِ + حَسُنَ
نُزُلُهُ + كَبُرَتْ تِلْكَ الصَّبِيَّةُ +

(۲) بَابُ فَعِلَ يَفْعِلُ

حَسِبْتُ زَيْدًا فَاضِلًا + لَا تَحْسِبُونِيْ جَاهِلًا + وَبِقَ قَاتِلُهُ + نَعِمَتْ سَوَاعِدُهَا +

اَلسَّبَقُ الثَّانِيْ فِي الْجُمَلِ الْمُؤَلَّفَةِ مِنْ

ثلاثی مزید غیر ملحق کی دو قسمیں (۱) باہمزۂ وصل (۲) بے ہمزۂ وصل (۱) باہمزہ وصل کے ۷ باب (۱) افتعال (۲) انفعال (۳) افعلال (۴) استفعال (۵) افعیلال (۶) افعوال (۷) افعنلال

صِيَغِ الْاَبْوَابِ الثُّلَاثِيَّةِ الْمَزِيْدَةِ فِيْهَا

فاء عین کے درمیان تاء مفتوح زائد ہے

(۱) بَابُ الْاِفْتِعَالِ

اِلْتَمَسَ زَيْدٌ شَيْئًا + اِشْتَعَلَتِ النَّارُ + اِقْتَبَسْتُ مِنْهُ اَنْوَارَ الْعُلُوْمِ + اِعْتَزَلَ عَنْهُ اَبُوْهُ + هَلْ تَعْتَمِدُ عَلَيْهِ ؟ كَيْفَ تَحْتَرِزُوْنَ عَنِ الْمَاْثَمِ ؟ لَا تَقْتَنِصْ فِيْ هٰذِهِ الْبَرِّيَّةِ + هُمُ اكْتَسَبُوا الْعِلْمَ + اَلنَّاسُ يَجْتَمِعُوْنَ فِي الْمَجَالِسِ + اَلْقَوْمُ سَوْفَ يَرْتَحِلُوْنَ + اِضْطَرَبَ زَيْدٌ عَمْرًا + لَا تَضْطَرِبْ فِي الْمُصِيْبَةِ + اَلْحَارِثُ يَزْدَرِعُ الشَّعِيْرَ + اَلْقَوْمُ يَزْدَحِمُوْنَ + اِزْدَوَجَ زَيْدٌ مَعَ بِنْتِ الْمَاْمُوْنِ + هُمْ يَدَّكِرُوْنَ + اِدَّخَرَ ذَخَائِرَ الْعُلُوْمِ +

(۴) فاء سے پہلے سین تا زائد ہے

بَابُ الْاِسْتِفْعَالِ

إسْتَخْرَجَ أخِي هٰذِهِ الْمَسْئَلَةَ + اَلْقَوْمُ اسْتَفْسَرُوا الْخَبَرَ +
يَا زَيْدُ اسْتَبْدِلْ هٰذَا الثَّوْبَ بِذٰلِكَ الْقَمِيصِ + إسْتَحْسَنْتُهُ
هٰذَا أمْرٌ مُسْتَهْجَنٌ + إسْتَغْفِرِ اللهَ الْعَظِيمَ + هُمْ يَسْتَنْصِرُونَ
بِكَ + صِرْتُ مُسْتَبْصِرًا بِأنْوَارِ الْعِلْمِ +

(۳) فاء سے پہلے نون ساکن زائد ہے

بَابُ الْاِنْفِعَالِ

جس فاء کلمہ کی جگہ نون، لام، راء یا حرف علت ہو وہ اس باب کے

إنْقَلَبَ الزَّمَانُ + إنْكَسَرَتِ الْآنِيَةُ + أبُوهُ يَنْطَلِقُ فِي
الْبَيْدَاءِ + إنْدَمَلَتِ الْجِرَاحَةُ + يَا أخِي انْصَرِفْ عَنِّي + فُرُوعُ
هٰذِهِ الشَّجَرَةِ مُنْشَعِبَةٌ + اَلْإنْسَانِيَّةُ تَنْحَصِرُ فِي الْأَخْلَاقِ
الْحَسَنَةِ + إنْقَطَعَ الْحَبْلُ + اَلْكَلِمَةُ مُنْقَسِمَةٌ إلٰى ثَلٰثَةِ أقْسَامٍ +

(۵) عین مکرر ہے اور عین مکرر کے درمیان واو ساکن زائد ہے

بَابُ الْاِفْعِيعَالِ

قَدِ اخْشَوْشَنَ هٰذَا الْكِسَاءُ + يَخْرَوْرِقُ بَدَنِي يَا أخِي +
إخْوَتُهُ يَحْلَوْلِفُونَ بِاللهِ + [illegible] تَحْدَوْدَبُ هٰذِهِ الْعَجُوزُ +
إخْلَوْلَقَتِ الثِّيَابُ +

(۳) لام کلمہ مکرر ہے

بَابُ الْاِفْعِلَالِ

اِخْضَرَّتْ اَوْرَاقُ الْاَشْجَارِ + اِصْفَرَّ وَجْهُهٗ + اِغْبَرَّ لَوْنُهٗ + تَحْمَرُّ وَجْنَتَاهُ + اِسْوَدَّتِ الْوُجُوْهُ + اِبْيَضَّتِ الثِّيَابُ بِالْقَصْرِ +

بے ہمزہ وصل کے (۵) باب ہیں

(۱) ماضی کے شروع میں ہمزہ قطعی زائد ہے

بَابُ الْاِفْعَالِ

اَذْهَبَ اللّٰهُ رَوْعَهٗ + اَعْلَنْتَ السِّرَّ الْمَكْتُوْمَ + قَدْ يُهْلِكُ الْجُوْعُ + اَخْضِرْ اَخَاكَ + اَلنَّارُ تُحْرِقُ الْحَطَبَ + لَا تُلْبِسْهُ قَمِيْصًا + اَلْمَاءُ اَفْسَدَ الزَّرْعَ + هٰذَا الرَّجُلُ مُنْصِفٌ + اَبْعَدْتُ عَنْهُ حَبِيْبَهٗ + اَرْسَلَ السُّلْطَانُ رَسُوْلًا + هَلْ تُرْسِلُ هٰذَا الْكِتَابَ؟ هُوَ مُحْسِنٌ + اَنْعَمَ اللّٰهُ عَلَيْنَا +

(۲) ماضی کے شروع میں تا زائد ہے اور عین کلمہ مکرر ہے

بَابُ التَّفَعُّلِ

تَبَسَّمَ الْمُسْلِمُ + تَحَمَّلْتُ هٰذِهِ الشَّدَائِدَ + اَلرَّشِيْدُ يَتَكَبَّرُ بِالْمَالِ + تَتَنَزَّلُ الْمَلٰٓئِكَةُ وَ الرُّوْحُ + هُمْ يَتَعَبَّدُوْنَ اللّٰهَ + هُوَ يَتَوَسَّدُ الْحَجَرَ + اَلْمَوَاسِمُ وَ الْفُصُوْلُ تَتَبَدَّلُ + اَلْحَالُ تَتَغَيَّرُ + تَرَحَّمْ عَلَيَّ يَا اَخِي + تَمَسَّكْتُ بِذَيْلِ الْحَبِيْبِ + اَلْغَرِيْقُ يَتَشَبَّثُ بِالْحَشِيْشِ + تَقَطَّعَتْ ثِيَابُهٗ +

باب التفاعل

تَقَاتَلَ زَيْدٌ وَ عَمْرٌو + تَرَاكَمَتِ الْاَشْجَارُ + زَيْدٌ وَ اَخُوْهُ يَتَنَازَعَانِ + هُمْ يَتَبَاعَدُوْنَ عَنْهُ + يَا حَبِيْبِيْ! لَا تَتَمَارَضْ + يَا اَخِيْ! لِمَ تَتَجَاهَلُ؟ لِمَ تَجَاوَزْتَ عَنْ سَبِيْلِ الرَّشَادِ + اَيُّهَا الْجَوَادُ! اَلْاِحْسَانُ تُقُوْبِلَ بِالسُّوْءِ + اَعْضَاءُهَا مُتَنَاسِبَةٌ +

باب المفاعلة

قَاتَلَ زَيْدٌ عَمْرًا + ضَارَبَ رَشِيْدٌ خَالِدًا + هُمْ يُصَالِحُوْنَ مَعَ اَعْدَاءِهِمْ + لَا تُحَارِبُوْا مَعَ اِخْوَتِكُمْ + هُوَ مُحَارِبٌ + حُوْرِبَ بِالسَّيْفِ + شَاهَدْتُ حَالَهُ + عَرَفْتُ ذَالِكَ بَعْدَ الْمُعَايَنَةِ + خَاصَمَ اَخُوْكَ اَبَاهُ +

باب التفعيل

كَرَّمَ اللّٰهُ زَيْدًا + جَرَّبْتُ هٰذَا الدَّوَاءَ + كَسَّرْتُ الْاِنَاءَ + اَلصَّبِيُّ يُحَصِّلُ الْعِلْمَ + هُمْ يُعَلِّمُوْنَ اَطْفَالَهُمْ + لَا تُكَلِّمْهُ + حَرَّرْتُ هٰذَا الْكِتَابَ + خُمِّرَ طِيْنَتُهُ بِالْحِلْمِ + حُقِّقَ هٰذَا الْاَمْرُ + يُعَلِّمُوْنَ النَّاسَ السِّحْرَ + فَرِّقُوْا تَفْرِيْقًا + لَا تُبَدِّلِ الْخَيْرَ بِالسُّوْءِ +

رباعی مجرد کا ایک باب، مصدر کبھی فِعْلَالٌ کے وزن پر آتا ہے

بَابُ الْفَعْلَلَةِ

عَسْكَرَ السُّلْطَانُ + تَرْجَمْتُ هٰذَا الْكِتَابَ + اَلرَّشِيْدُ يُزَعْفِرُ ثَوْبَهٗ + هُمْ يُعَصْفِرُوْنَ ثِيَابَهُمْ + هٰذَا مُهَنْدِسٌ + مَنْ هٰذَا الْمُبَرْقِشُ ؟

رباعی مزید بے ہمزہ وصل کا (۱) باب، چار حرف اصلی ہیں اور تا اس کے پہلے زائد ہے

بَابُ التَّفَعْلُلِ

تَسَرْبَلَ ذٰلِكَ الرَّجُلُ + تَبَرْقَعَتْ اُخْتُهٗ + تَزَنْدَقَ هٰذَا الْفَاجِرُ + يَتَلَجْلَجُ لِسَانُهٗ + اَلْكُرَةُ تَتَدَحْرَجُ +

رباعی مزید با ہمزہ وصل کے (۲) باب (۱) احرنجام جس میں عین اور پہلے لام کے درمیان نون ساکن زائد ہے۔

بَابُ الْاِفْعِنْلَالِ

اِبْرَنْشَقَ اَبُوْهُ بِهٰذِهِ الْبِشَارَةِ + اِبْلَنْدَحَتِ الْمَوَاضِعُ + يَبْرَنْكِسُ شَعْرُهٗ +

(۲) جس میں لام زائد ہے۔

بَابُ الْاِفْعِلَّالِ

اِقْشَعَرَّ التُّرَابُ + يَشْرَئِبُّ هٰذَا الظَّبْيُ + يَشْمَخِرُّ الْجِدَارُ + اِضْمَحَلَّتِ الطَّبَائِعُ + تَقْشَعِرُّ جُلُوْدُهُمْ مِنَ الْخَوْفِ + هُوَ مُطْمَئِنٌّ +

اَلْفَصْلُ الثَّالِثُ فِي الْجُمَلِ الْمُؤَلَّفَةِ مِنْ صِيَغٍ مُخْتَلِفَةٍ مِنَ الْاَبْوَابِ الْمُجَرَّدَةِ وَ الْمَزِيْدَةِ فِيْهَا مِنَ الْجِنْسِ الْمُعْتَلِّ وَ الْمَهْمُوْزِ وَ الْمُضَاعَفِ

اَلسَّبَقُ الْاَوَّلُ فِي الْجُمَلِ الْمُؤَلَّفَةِ مِنْ صِيَغِ جِنْسِ الْمِثَالِ مِنْ بَابِ

فَعَلَ يَفْعِلُ - فَعِلَ يَفْعَلُ - فَعَلَ يَفْعَلُ

اَلْحَكِيْمُ يَصِفُ الدَّوَاءَ لِلْمَرِيْضِ + وَجَدْتُ زَيْدًا فَاضِلًا + سَتَجِدُ جَزَاءَكَ + لَمْ يُوْجَدْ مِثْلُهُ + يَوْجَلُ قَلْبِيْ مِنْهُ + كُلَّ يَوْمٍ يَقَعُ كَذَالِكَ + وَهَبْتُهُ قَمِيْصًا + هُوَ يَهَبُنِيْ دِرْهَمًا + اَخُوْكَ يَرِثُ الْمَالَ + هُوَ يُوْصَفُ بِالْعِلْمِ وَ الْحِلْمِ + ضَعْ هٰذَا الْكِتَابَ عَلَى السَّرِيْرِ + دَعِ الْهَزْلَ + هَبْ لِيْ قَلَمًا + صِفْ لِيْ دَوَاءً + هُوَ وَاصِفٌ حِلْيَتَهُ + مَتٰى تَقِفُ عَلٰى سِرِّهٖ +

جو واو یا یا اصلی فاء کلمہ کی جگہ ہو وہ باب افتعال میں تاء سے بدل جاتی ہے اور ادغام ہوتا ہے

بَابُ الْاِفْتِعَالِ مِنْهُ

اِتَّضَحَ وَجْهُهُ + هُوَ اتَّجَهَ اِلَى سَمْتِ الْجُنُوْبِ + هُوَ يَتَّحِدُ مَعَهُ + هُمْ يَتَّحِدُوْنَ فِي الْعَقْلِ + هُوَ يَتَّخِذُ الْخُبْزَ مِنَ الْعَجِيْنِ + هُمَا مُتَّحِدَانِ فِي الصِّفَاتِ + اَلْخُطُوْطُ مُتَّصِلَةٌ بَعْضُهَا مَعَ بَعْضٍ + اِتَّصَلَتِ السَّفِيْنَةُ اِلَى الْجَزِيْرَةِ +

بَابُ الْاِفْعَالِ مِنْهُ

لَا اَوْحَشَ اللّٰهُ اِيَّاهُ + هُوَ يُوْقِدُ النَّارَ + لَسْتُ رَجُلَهُ لِاِيْقَاظِهِ مِنَ النَّوْمِ + هُمْ قَوْمٌ مُوْقِنُوْنَ + هٰذَا اِيْجَادٌ جَدِيْدٌ + اِيْصَالُ الْحَقِّ اِلَى الْمُسْتَحِقِّ خَيْرٌ + هٰذَا الدَّوَاءُ مُوْبِقٌ + اَوْجَعَنِيْ ضَرْبُهُ + اَنْتَ مُوْلَعٌ بِجَمَالِهِ + هٰذَا الْغِذَاءُ مُوْرِثُ الْبَلْغَمِ +

اَلسَّبَقُ الثَّانِيْ - اَلْجُمَلُ الْمُؤَلَّفَةُ

مِنَ الصِّيَغِ مِنْ جِنْسِ الْاَجْوَفِ

اَلْاَبْوَابُ الثُّلَاثِيَّةُ الْمُجَرَّدَةُ

اَلْوَاوِيُّ مِنْهُ

قَامَ أَخُوهُ + عُدْتُ إِلَيْهِ + هٰؤُلَاءِ النِّسَاءُ ذُقْنَ مِنْ هٰذَا
الطَّعَامِ + رُحْنَا إِلَيْهِ + أَعُوذُ بِاللّٰهِ + اَلْمَصَائِبُ تَعُودُ إِلَيْهِ + قُمْ
مِنْ هُنَا + ذُقْ هٰذَا الطَّعَامَ + لَا تَلُمْ هٰذَا الرَّجُلَ + صُلْتَ
عَلَى الْأَسَدِ - وَ بُلْتَ عَنِ النَّقْدِ + زَيْدٌ صَائِمٌ + أَخُوهُ يَنَامُ +
أُمُّهُ تَخَافُ + نِمْتُ الْبَارِحَةَ حَتَّى الصَّبَاحِ + يَسُوقُ الْغَنَمَ إِلَيْهِ +
كُنْ عَلَيْهِ رَحِيمًا + خُوضُوا فِي الْبَحْرِ + تَمُوتُ الْكِلَابُ فِي الْحَرِّ +
هَلْ تَدُورُ الْأَرْضُ أَمِ الْأَفْلَاكُ ؟

اَلْيَائِيُّ مِنْهُ

سَارَ الرَّجُلُ إِلَيْهِ + سِرْتُ مِنَ الْبَصْرَةِ إِلَى الْكُوفَةِ + كِيلَ
التَّمْرُ + بَاضَتِ الدَّجَاجَةُ بَيْضَةً + هُوَ سَوْفَ يَنَالُ الْخَيْرَ + هُمْ
يَقِيسُونَ كَذٰلِكَ + قِسْ عَلَى هٰذَا + اَلْخَيَّاطُ يَخِيطُ الْقَمِيصَ
بِالْإِبْرَةِ + حَارَتِ الْعُقُولُ فِيهِ + صَارَ الطِّينُ كُوزًا +

بَابُ الْإِفْتِعَالِ مِنْهُ

اِرْتَاضَ ابْنُكَ فِي تَحْصِيلِ الْعِلْمِ + اِشْتَاقَتْ نَفْسِي إِلَيْهِ +

اِكْتَالُوا الْحِنْطَةَ + هُمْ يَحْتَاطُوْنَ فِي الْأَكْلِ وَالشُّرْبِ + أَنَا مُشْتَاقٌ
إِلَيْكَ + لَا تَخْتَرْ هٰذَا الْأَمْرَ + هُمْ يَرْتَابُوْنَ فِي الْحَقِّ + لِمَ
اغْتَظْتَ عَلَى أَخِيْكَ ؟ هُمْ رِجَالٌ مُحْتَاجُوْنَ + هُوَ رَجُلٌ مُحْتَالٌ +
اَلْاِغْتِيَابُ خُلُقٌ ذَمِيْمٌ +

بَابُ الْاِسْتِفْعَالِ مِنْهُ

إِسْتَعَانَ زَيْدٌ بِاللّٰهِ + هُوَ يَسْتَدِيْرُ + هُمْ لَا يَسْتَطِيْعُوْنَ أَنْ
يَكْتُبُوْا + يَا أَخِيْ اسْتَعِنْ بِالرَّحْمٰنِ + اَللّٰهُمَّ إِيَّاكَ نَسْتَعِيْنُ +
أَسْتَغِيْثُ بِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِيْنَ أَنَا مُسْتَجِيْرٌ بِكَ +
إِسْتَفَدْتُ مِنْهُ + أَنَا مُسْتَفَادٌ بِفَيْضِهٖ + اَلْاِسْتِشَارَةُ مِنَ الْعُقَلَاءِ
خَيْرٌ + حَضَرْتُ عِنْدَكَ لِلْاِسْتِفَادَةِ +

بَابُ الْاِفْعَالِ مِنْهُ

أَحَاطَ اللّٰهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا + أَحَاطَتِ الْمِيَاهُ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ +
أَبَادَ اللّٰهُ الظّٰلِمِيْنَ + أَهَانَ زَيْدٌ عَمْرًا + شُرْبَةُ اللَّيْمُوْنِ تُزِيْلُ
الصَّفْرَاءَ + مَا أَرَدْتَ بِهٰذَا ؟ أَنَا مُرِيْدُ التَّفْسِيْرِ + أُرِيْدُ أَنْ أَذْهَبَ
إِلَيْهِ + أَيُّهَا السَّاقِيْ أَدِرْ كَأْسًا + أَغِثْنِيْ يَا مُغِيْثُ ؛ هَلْ لَكَ فِيْهِ
إِجَادَةٌ ؟ أَعَنْتُهُ فِيْ تَحْصِيْلِ الْعِلْمِ + هٰذَا إِعَانَةٌ مِنِّيْ + هُوَ مُعِيْنٌ

لِيْ + هٰذَا الدَّوَاءُ مُفِيْدٌ + مِنْكَ الْاِفَاضَةُ - وَ مِنِّي الْاِسْتِفَاضَةُ +

بَابُ الْاِنْفِعَالِ مِنْهُ

اَبُوْ الْحَارِثِ انْقَادَ اَمْرَ الْاَمِيْرِ + هُوَ يَنْقَادُ اَمْرَكَ +
اَنَا مُنْحَازٌ عَنْهُ + اِنْحَزْ عَنْهُ + هٰذَا مُنْصَاتٌ اِلَيْهِ +

اَلسَّبَقُ الثَّالِثُ - اَلْجُمَلُ الْمُؤَلَّفَةُ

مِنَ الصِّيَغِ مِنْ جِنْسِ النَّاقِصِ

اَلْاَبْوَابُ الْمُجَرَّدَةُ

عَفَا اللّٰهُ عَنْهُ + عَلَا زَيْدٌ مَرْكَبًا + عَلَتْ صِفَاتُكَ + لِمَ جَفَوْتَنِيْ ؟
نَجَوْتَ مِنَ الْمَهَالِكِ + بَكَى الْخَالِدُ بُكَاءً شَدِيْدًا + هُوَ يَدْعُوْكَ +
اِبْنُكَ يَعْدُوْ عَدْوَ الْفَرَسِ + هٰذَا الْفَتٰى يَمْشِيْ فِي الصَّحْرَاءِ +
تِلْكَ الْفَتَاةُ بَكَتْ بِاسْتِمَاعِ الْحَدِيْثِ + اَنَا مَاشٍ اِلَى الْمَدْرَسَةِ +
مَضَى الرَّجُلُ اِلٰى دَارِهٖ + اِمْضِ اِلَيْهِ يَا اَخِيْ ! لَمْ يَمْشِ اَبِيْ اِلٰى
ذٰلِكَ الشَّابِ + مَشَيْتُ فِي الْبَيْدَاءِ + مَحَتِ الْحَوَادِثُ رُسُوْمَ
الدُّوْرِ - وَ عَفَتْ بِهَا اَبْنِيَةُ الْقُصُوْرِ + سَمِعْتُ حَدِيْثَهُمْ -

قَرَيْتُ وَ بَكَيْتُ عَلَيْهِمْ + لَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا + خَفِيَ هٰذَا السِّرُّ عَلَيْهِ + هٰذَا أَمْرٌ مَخْفِيٌّ + أَخْشٰى أَنْ يَسْرِقَ مَالِيْ + خَشِيْتُ أَنْ أُقْتَلَ + أَتٰى وَ هُوَ سَكْرَانُ + قَضَى الْقَاضِيْ بِقَتْلِهٖ +

بَابُ الْاِفْتِعَالِ مِنْهُ

اَلرَّشِيْدُ اكْتَسٰى بِالسُّنْدُسِ + هُوَ مُخْتَفٍ عَنِ النَّاسِ + اِصْطَفَى اللّٰهُ إِيَّاهُ ! هُوَ يَجْتَنِي الْقُطُوْفَ + اَلْفَلَاحُ يَبْتَنِيْ عَلَى الصَّلَاحِ + اِخْتَفٰى أَبُوْهُ عَنِ النَّاسِ + هٰذَا الْكِفَافُ يَكْتَفِيْ لِيْ + اِحْتَسٰى كَأْسًا + اَلْاِخْتِفَاءُ عَنِ النَّاسِ خَيْرٌ + هُوَ مُخْتَفٍ تَحْتَ الصَّخْرَةِ + مَنْ يَهْتَدِيْ بِهِ الْغَوِيُّ ؟ اِشْتَرِ طَعَامًا + أَنَا مُشْتَرٍ هٰذَا الثَّوْبَ + اِدْفَعِ الثَّوْبَ إِلَى الْمُشْتَرِيْ + هُوَ مُنْتَهٍ إِلَيْهِ + هُوَ النَّبِيُّ الْمُصْطَفٰى +

بَابُ الْاِسْتِفْعَالِ مِنْهُ

اِسْتَلْقَى الْبَدْوِيُّ تَحْتَ الشَّجَرَةِ + اِسْتَسْقٰى مُوْسٰى لِقَوْمِهٖ + اِسْتَدْعَيْتُ الدَّرَاهِمَ + هُوَ لَا يَسْتَحْيِيْ مِنَ الْخَلْقِ + تَعَلَّمْتُ هٰذَا لِاسْتِرْضَائِكَ + اِسْتَوْفَيْتُ اللَّذَّاتِ الدُّنْيَوِيَّةَ + هُوَ مُسْتَغْنٍ عَنْهُ + هٰذَا هُوَ الْعُضْوُ الْمُسْتَرْخِيْ +

بَابُ الْإِفْعَالِ مِنْهُ

اَلْقٰى يَدَهٗ فِيْهِ ✣ هُوَ يُبْدِي السَّرَائِرَ ✣ مَنْ اَبْكَاكَ ؟ يَا اَخِيْ ! اَخْفَيْتُ سِرَّهٗ ✣ اَهْدَتْ لِيْ قَمِيْصًا ✣ لَا اَقْدِرُ اَنْ اُخْفِيَ هٰذِهِ الْاَسْرَارَ ✣ هُوَ مُهْدٍ اِلَيْكَ هٰذَا الْقُمَاشَ ✣ هُوَ الْمُغْوِي الَّذِيْ اَغْوَاكَ ✣

بَابُ الْاِنْفِعَالِ مِنْهُ

اِنْجَلَى الْحَقُّ ✣ اِنْقَضَتِ الْاَيَّامُ ✣ اَيَّانَ تَنْقَضِي الْمُدَّةُ ✣ يَجِيْئُ بَعْدَ انْقِضَاءِ الْمُدَّةِ ✣ هُوَ خَطٌّ مُنْحَنٍ ✣ هٰذَا الْخَطُّ الْمُنْحَنِيْ اَطْوَلُ مِنْ ذٰلِكَ الْخَطِّ الْمُسْتَقِيْمِ ✣

بَابُ التَّفْعِيْلِ مِنْهُ

زَيْدٌ سَمَّى ابْنَهٗ بِاَحْمَدَ ✣ هَلْ صَلَّيْتَ صَلٰوةَ الظُّهْرِ ؟ مَنْ رَبَّاكَ ؟ يَا وَلَدِيْ ! هُوَ يُرَبِّي الْكَلْبَ ✣ خَلُّوْا سَبِيْلَهٗ ✣ خَلِّ عَنْكَ الْحَمَاقَةَ ✣ لَا تُخَلِّ الدَّرَاهِمَ عِنْدَ هٰذَا الرَّجُلِ ✣ هٰذَا الْغِذَاءُ يُقَوِّي الْبَدَنَ ✣ اَخُوْهُ مُصَلٍّ فِي الْمَسْجِدِ ✣ هٰذَا الْفَتٰى اَكَلَ الْغِذَاءَ الْمُقَوِّيَ ✣ هُوَ مُحَلًّى بِحِلْيَةِ الْاَدَبِ ✣ مَنْ يُزَكِّيْ نَفْسَهٗ

فَهُوَ صَالِحٌ + لَا خَيْرَ فِي تَرْبِيَةِ الْأَشْرَارِ + مِنْكَ تَقْرِيبَةُ الْأَحْبَابِ +

بَابُ التَّفَعُّلِ مِنْهُ

تَجَلَّى نُوْرُ الْحَقِّ + تَمَنَّيْتُ اَنْ اَكُوْنَ عَالِمًا + قَدْ اَفْلَحَ مَنْ تَزَكّٰى عَنِ الْمَاٰثِمِ + تَعَلَّتْ صِفَاتُ رَبِّيْ + شَقِيقُكَ يَتَمَشّٰى فِي الصَّحْرَاءِ + مَنْ يَتَحَلّٰى بِحِلْيَةِ الْعِلْمِ - فَهُوَ رَجُلٌ صَالِحٌ + فَلَمَّا سَمِعَ الرَّجُلُ هٰذَا الْكَلَامَ - تَلَقَّاهُ بِالْقُبُوْلِ + يَا وَلِيْدُ اِتَمَنَّ قَبْلَ الْمَرَامِ + لَا تَرَجَّ الْمُحَالَ + هُمْ يَتَمَنَّوْنَ اَنْ يَصِيْرُوْا ذَا مَالٍ + تَعَدَّ الْيَوْمَ عِنْدَنَا + هَلْ تَعَدَّيْتَ ؟ اَيْنَ اَتَعَشّٰى الْيَوْمَ ؟ تَعَدَّ - تَمَدَّ - تَعَشَّ - تَمَشَّ + تَبَدّٰى فِي الْمَلَابِسِ الثَّمِيْنَةِ +

بَابُ التَّفَاعُلِ مِنْهُ

تَلَاقٰى زَيْدٌ وَ عَمْرٌو + تَنَامَتْ كَلِمَاتُ اللّٰهِ + يَا رَبِّ ! تَعَالَيْتَ بِالْكِبْرِيَاءِ + مَا تَلَاقَتْ اَجْفَانُهُ + هُوَ يَتَلَاقٰى نَقَائِصَهُ + كَمْ هٰذَا التَّجَافِيْ ؟ تَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ + تَعَلَّتُ بِالتَّوَالِيْ + تَوَانَتْ اَعْضَاؤُهُ + مَالُهُ مُتَنَاهٍ + صَارَ الرَّشِيْدُ مُتَوَارِيًا + لِمَاذَا يَتَبَاكٰى اَبُوْكَ ؟ تَهَادَوْا - تَحَابُّوْا + اَلْبَيْعُ بِتَرَاضِي الطَّرَفَيْنِ +

بَابُ الْمُفَاعَلَةِ مِنْهُ

لَاقَى زَيْدٌ حَبِيْبَهٗ + هُوَ سَيُلَاقِي ابْنَهٗ غَدًا + مَنْ لِيْ مُوَاسٍ ؟ لَا أُبَالِيْ عَنْهُ + كَمْ أُقَاسِيْ فِيْكَ جَهْدَ الْبَلَاءِ + يَا بُنَيَّ! رَاعِ حَقَّ الصُّحْبَةِ + هُمْ يُرَاعُوْنَ حُقُوْقَ الْمَحَبَّةِ + اِيْسِيْ بِالْمُوَالَاةِ + لَا تُرَاءِ فِي الصَّلٰوةِ + لَا تُمَارِ مَعَهٗ + اِلٰى مَتٰى مُمَارَاتُكَ مَعَ الْحَقِّ ؟ هٰذَا الْمَسْجِدُ يُحَاذِيْ ذٰلِكَ الدُّكَّانَ +

اَلسَّبَقُ الرَّابِعُ - اَلْجُمَلُ الْمُؤَلَّفَةُ

مِنَ الصِّيَغِ مِنَ الْجِنْسِ الْمَهْمُوْزِ

اَلْاَبْوَابُ الثُّلَاثِيَّةُ الْمُجَرَّدَةُ

مَهْمُوْزُ الْفَاءِ

اَمَرَ شَيْخُ الْحَاجِّ بِالرَّحِيْلِ + اَكَلَتِ الْمَرْأَةُ خُبْزًا + هُمْ يَأْكُلُوْنَ الطَّعَامَ + خُذْ دِرْهَمًا + كُلْ هٰذَا الْخُبْزَ + لَا تَأْكُلِ الشَّعِيْرَ + مُرْهُ اَنْ يَذْهَبَ اِلَيْهِ +

مَهْمُوْزُ الْعَيْنِ

سَأَلَ الرَّشِيْدُ دِرْهَمًا ۔ أَبُوْهُ يَسْئَلُ عَنْ حَالِكَ ۔ هُمْ لَا يَسْأَمُوْنَ عَنْ ذِكْرِ اللّٰهِ ۔ سَلِ ابْنَكَ ۔ اِسْئَلْهُ مَا تُرِيْدُ ؟ سَلْ هَلْ أَتٰى هُوَ بِدِرْهَمٍ ؟ يَا حَبِيْبِيْ ! لَا تَسْئَلْنِيْ شَيْئًا ۔

مَهْمُوْزُ اللَّامِ

هَلْ قَرَءَ الرَّشِيْدُ هٰذَا الْكِتَابَ ۔ قَرَأْتُ الْمُصْحَفَ إِلَى الْجُزْءِ الْعَاشِرِ ۔ اَلصِّبْيَانُ يَقْرَءُوْنَ الْكِتَابَ ۔ اِقْرَءْ هٰذَا الْمَكْتُوْبَ ۔ مَتٰى بَدَأْتَ هٰذَا الْكِتَابَ ؟ هُمْ يَدْرَءُوْنَ الشُّبُهَاتِ عَنْهُ ۔ دَرَءَ الْكَوْكَبُ فِي الْأُفُقِ ۔ ذَرَءَ اللّٰهُ ذُرِّيَّةَ اٰدَمَ لِعِبَادَتِهٖ ۔ بَرَأْتُ مِنَ الْمَرَضِ ۔ هُمْ يَسْبَأُوْنَ الْخَمْرَ لِيَبِيْعُوْهَا ۔

اَلسَّبَقُ الْخَامِسُ ـ اَلْجُمَلُ الْمُؤَلَّفَةُ

مِنَ الصِّيَغِ مِنْ جِنْسِ الْمُضَاعَفِ

اَلْأَبْوَابُ الثُّلَاثِيَّةُ الْمُجَرَّدَةُ

مَدَّ الرَّجُلُ يَدَهٗ ۔ جَفَّتِ الشَّجَرَةُ ۔ مَرَّ هٰذَا الْفَتٰى عَلٰى

رَجُلٍ بَائِسٍ + حَلَّ عَلَيْهِ النَّكَالُ + هٰذَا الْفِعْلُ يَدُلُّ عَلٰى حَمَاقَتِهٖ +
كَيْفَ يَهْتَدِيْ مَنْ ضَلَّ عَنِ الطَّرِيْقِ الْمُسْتَقِيْمِ ؟ قَرَّتْ
عَيْنَاهُ + هُمْ يَجُزُّوْنَ عَلٰى اَذْقَانِهِمْ + رُشَّ الْمَاءُ عَلَيْهِ + شُدُّوْهُ
بِالْوَثَاقِ + اُمْدُدِ الْقَوْمَ + هُوَ يَجُرُّ ذَيْلَهٗ + لَا تَجُرَّ ذَيْلَ الْقَمِيْصِ +
هُوَ سُرَّ بِاسْتِمَاعِ هٰذِهِ الْبِشَارَةِ + هٰذَا نَبَأٌ سَارٌّ + صِرْتُ
مَسْرُوْرًا + رُدَّ الدَّرَاهِمَ عَلَيْهِ + هَبَّتِ الرِّيَاحُ شَدِيْدًا +
هَزَّ الرِّيْحُ غُصْنَ الشَّجَرَةِ +

بَابُ الْاِفْتِعَالِ مِنْهُ

اِشْتَدَّ الزَّمَانُ + اِخْتَلَّ دِمَاغُهٗ + هُوَ يَهْتَزُّ بِالنَّشَاطِ + اِضْطَرَبْتُ
بِالْجُوْعِ + اَلْاَدَبُ يَخْتَصُّ بِاَهْلِ الْعُلُوْمِ + اَلنُّمُوُّ قُوَّةٌ اخْتَصَّ بِهَا
الْجِسْمُ النَّامِيْ + اَلْكِتَابَةُ صِفَةٌ مُخْتَصَّةٌ بِالْاِنْسَانِ + هُمْ يَلْتَذُّوْنَ
بِاسْتِمَاعِ حَدِيْثِ الْاَحِبَّاءِ + اَلسَّمْعُ يَلْتَذُّ بِصَادِحٍ لَطِيْفٍ +

بَابُ الْاِنْفِعَالِ مِنْهُ

اِنْصَبَّ الْمَاءُ عَلَى الْاَرْضِ + كَيْفَ انْحَلَّتِ الْعُقُوْدُ + اَلْجِدَارُ
كَادَ اَنْ يَنْقَضَّ + هٰؤُلَاءِ يَنْبَثُّوْنَ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوْثِ فِي الصَّحْرَاءِ +
هٰذِهِ الْاُمُوْرُ سَوْفَ تَنْجَرُّ اِلَى الْفَسَادِ + صَارَ الرَّهْطُ مُنْبَثًّا +

بَابُ الْإِفْعَالِ مِنْهُ

مَنْ أَحَبَّ اللّٰهَ يُحِبُّهُ اللّٰهُ + عَبْدُ اللّٰهِ يُقِرُّ بِذُنُوبِهِ +
هُمْ يُمِدُّونَ إِخْوَانَهُمْ فِي الْخَيْرَاتِ + لَا يُقِلَّ فِي الْإِنْفَاقِ عَلَى
الْمَسَاكِينِ + هٰذَا الشُّغْلُ لَيْسَ بِمُخِلٍّ + هُمْ يُخِلُّونَ فِي شُغْلِي +
ذٰلِكَ خَالٍ عَنِ الْإِمْلَالِ + أَعِدُّوا لِي حَوَائِجِي + هٰذَا الْغِذَاءُ
لَا يُضِرُّكَ + هُوَ أَحَسَّ الْأَلَمَ + تَبَكَّ + لِمَ تُلِحُّ فِي إِنْجَاحِ إِرَبِكَ ؟

بَابُ الْإِسْتِفْعَالِ مِنْهُ

أَخُوكَ اسْتَحَلَّ الْحَرَامَ + يَسْتَقِرُّ الْأَمِيرُ فِي قَصْرِهِ + هُمْ يَسْتَقِرُّونَ
فِي الْبَلَدِ + أَنْتَ تَسْتَقِلُّ فِي الْحُكُومَةِ + رَأَيْتُهُمْ اسْتَعَدُّوا لِلْقِتَالِ +

بَابُ الْمُفَاعَلَةِ مِنْهُ

ضَادَّتِ النَّصَارَى الْيَهُودَ + مَادَّ الْقَوْمُ قَوْمًا + مَاسَّتِ
الْأَنَامِلُ الْبَدَنَ +

بَابُ التَّفَاعُلِ مِنْهُ

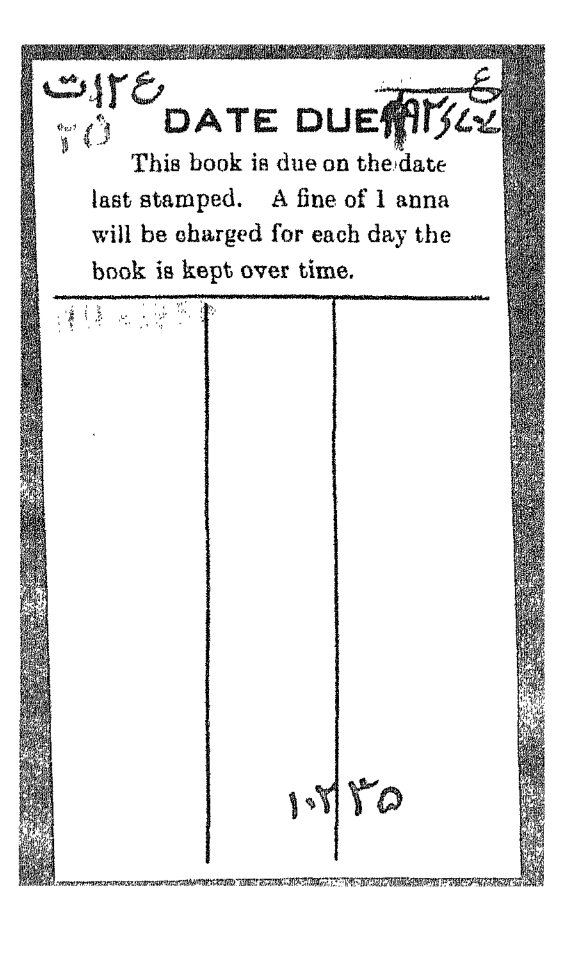
تَمَاسَّ الْخَطَّانِ + تَقَارَّ الْقَوْمُ بِذٰلِكَ + تَمَادَّتِ الدَّابَّتَانِ .

١٠٢٣٥
٢٥-٢-٤

اطلاع

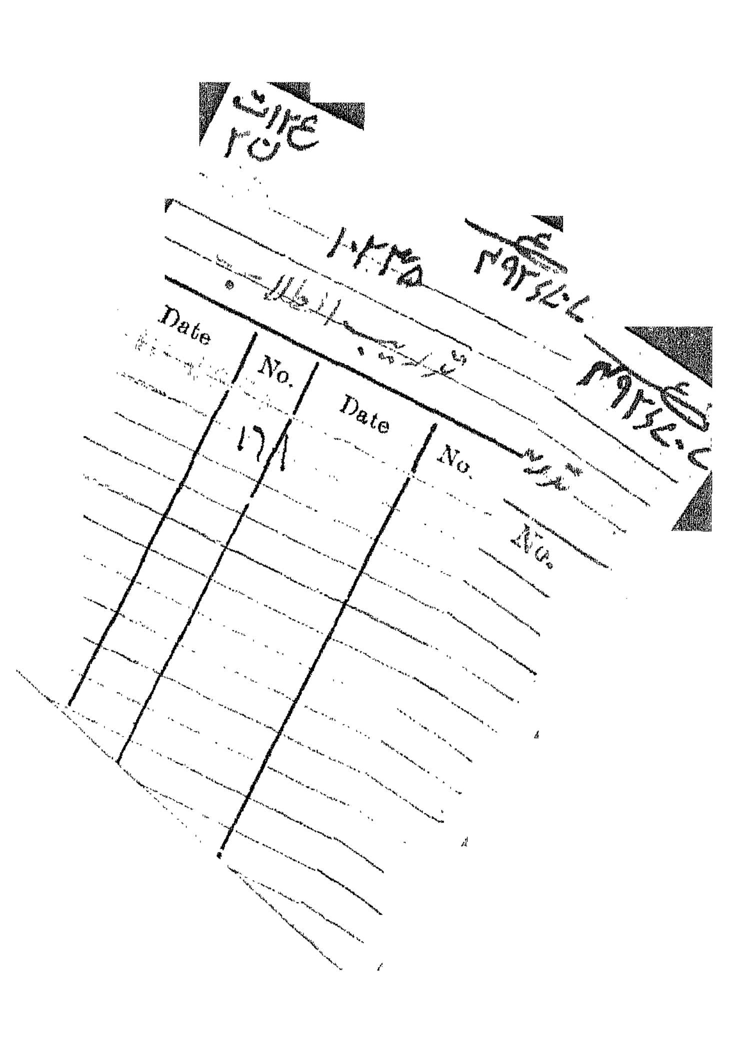
حضرات معلّمین پر تمکین کی خدمت میں گزارش یہ ہے۔کہ اس رسالۂ مختصر کو جلد اول مفتاح الادب کے ساتھ پڑھاویں۔اس طرح پر کہ جیوں جیوں متعلم گردانیں ماضی و مضارع و امر و نہی و اسم فاعل و اسم مفعول اور ابواب ثلاثی و رباعی مجرد و مزید فیہ پڑھتا جائے۔توں توں اُس کے ساتھ ایک ایک اس رسالے کا اُس کو درس دیا کریں اور صیغوں کی مشق کرواتے جائیں۔اور ہر لفظ کی پوری گردانیں سن لیا کریں۔

تا اینکہ متعلّم بحث فعل سے مفتاح الادب
کی فراغت کرے۔اُس وقت درایۃ الادب
مؤلفۂ راقم آثم شروع دلائیں
انشاء اللہ تعالےٰ باسرع
الازمنہ زبان عربی
میں ترقی ہوگی
فقط


DATE DUE

This book is due on the date last stamped. A fine of 1 anna will be charged for each day the book is kept over time.

١٠٢٣٥



	مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
	آزَی مالَہ الرجلُ		مالش کم کرد	مال کم کر دیا
	آزَی الظلُّ		سایہ کم گردید	سایہ گھٹ گیا
	آزَی الرجلُ		او را در مشقت افگند	مشقت میں ڈالا
	آزاہ الرجلُ		او را آمیخت	ملا دیا
	آزَی علی ضیعتہ	علی	بر مایہ او افزود	سرمایہ بڑھا دیا
	آزَی للماءِ فیہ	فی	آب ریخت بر ازاے وے	حوض کے کناروں پر پانی چھڑکا
	آزَی عن فلانٍ	عن	از وے ترسید	ڈر گیا
	آزَی الحوضَ		آب ریخت از ازای وی	حوض کے کنارہ سے پانی گرایا
	آزَی الحوضَ		براے حوض ازا ساخت	حوض کا کنارہ بنایا
	آزَی الرجلُ فلاناً		او را در جہد و مشقت انداخت	مشقت میں ڈالا
مُوَازاۃ	آزیتہٗ		رو بروے او شد	سامنے گیا
	آزی بنو فلان بنی فلان		در جنگ با ایشاں مقاومت کردند	لڑائی میں اُن سے مقابلہ کیا
تَوْزِیَۃ	آزّی الحوضَ		براے حوض ازا ساخت	حوض کا کنارہ بنایا
تآزٍّ	تآزّی عنہ القدحُ	عن	تیر از وے بازگشت	تیر لگ کر لوٹ پڑا
	تآزّی القدحُ		تیر بہ نشانہ رسید و در آں جنبید	تیر نشانہ پر لگا اور ہلا
	تآزّی الحوضُ		براے حوض ازا ساخت	حوض کے لئے کنارہ بنایا
تآزی	تآزی القومُ		بہم نشستند نزدیک شدند	مل کر بیٹھے نزدیک ہوئے

فصل سین

اسر: ضرب	سرہ بالاسر	[illegible] بدو ال بر دو بست	قید کے باندھا

مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اُردو ترجمہ
اَسَرَہٗ الرَّجُلُ		او را بردہ و اسیر گردانید	غلام بنایا
اَسَرَہٗ اللّٰہُ		او را خدا آفرید	خدا نے اُسے پیدا کیا
اُسِرَ الرَّجُلُ (مجھولاً)		در حبس بول مبتلا گردید	پیشاب بند ہوگیا
اَسْرٌ و اُسْرٌ (س) اَسِرَ الرَّجُلُ		بولش بند گردید	ایضاً
تَأَسُّرٌ تَأَسَّرَ علیہ الرَّجُلُ	علی	بہانہ کرد	بہانہ کیا
تَأَسَّرَ علیہ الرَّجُلُ	علی	درنگ نمود	دیر کی
استیسار استاسرہٗ الرَّجُلُ		او را اسیر گردانید	قید کرلیا
استاسر الرَّجُلُ للعدو	ل	باسیر شدن گردن نہاد	قید ہونا قبول کیا
اَسٌّ (ن) اَسَّ الشاۃَ		بزرا زجر کرد و اس اس گفت	بکری کو للکارا
اَسَّ بالشاۃ	ب	گوسپند را زجر کرد و راند	بکری کو للکارا و ہانکا
اَسَّ الدارَ		خانہ را بنیاد نہاد	مکان کی نیو لگائی
اَسَّ الدارَ		ارکان خانہ افراخت	مکان کے ستون اونچے کئے
اَسَّ الرَّجُلُ بین الناس		در میانہ ایشاں فساد انداخت	لڑائی کرادی
اَسَّ فلاناً		او را بخشم آورد	غصہ کردیا
اَسَّتِ النحلُ		زنبور شہد پلیدی انداخت	شہد کی مکھی نے بیٹ کی
تاسیس اَسَّسَ الدارَ		خانہ را حد بست نمود	مکان کا احاطہ بنایا
اَسَّسَ بنیانہ		آں را بنیاد نہاد	مکان کی نیو لگائی
اَسَّسَ الشاعرُ بالحرف	ب	آں را تاسیس گردانید	شاعر نے حرف کو تاسیس بنایا
اَسَفٌ (س) اَسِفَ الرَّجُلُ علیہ	علی	سخت غمگیں گردید	بہت آزردہ ہوا

مصادر وعربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
آسف علیه الرجلُ	علی	بر وے خشم گرفت	غصہ ہوا
إیساف آسفہ الرجلُ		او را غمگین گردانید	آزردہ کیا
آسفہ الرجلُ علیه	علی	او را در خشم آورد	غصہ کر دیا
تأسیف أسّف النمرةَ وغیرها		خرما پوست برکند وغیراں را	کھجور وغیرہ کے درخت کی چھال چھیلی
تأسّف تأسّف علیه الرجلُ	علی	دریغ خورد واندوہگیں شد	افسوس کیا
تأسّفَ یدہ		دست وکفیدہ گردید چوں سر سواک	ہاتھ پھٹ گیا

فصل ص

مصادر وعربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
أصالت ک اصل الشجرُ		درخت با اصل گردید وبیخش استوار شد	درخت کی جڑ قوی ومحکم ہوگئی
أصل الرجُلُ		مرد با اصل شد	اصیل ہوا
أصل الرجل		جید ثابت رائے گردید	صاحب رائے ہوا
أصل رأیہُ		نیکو رائے شد	دانا ہوا
أصَل س أصِلَ الماءُ		از گل سیاہ آب متغیر گردید	کالی مٹی سے پانی بگڑ گیا
أصِلَ فلانٌ یفعل کذا		چنیں کردن گرفت	ایسا کرنے لگا
أصِلَ اللحمُ		گوشت متغیر گردید	گوشت بگڑ گیا
أصل ن أصَلہ علماً		او را دیدہ ودانستہ کشت	جان بوجھ کر مار ڈالا
أصلتہ الأصلة		برجست بروے افعی [عہ]	اصلہ اس پر دوڑ پڑا
أصل الرجُلُ		در آخر روز در آمد	دن ڈھلے آیا
إیصال آصل الرجُلُ		بوقت اصیل در آمد	[illegible]
آصل الرجُلُ		در [illegible] شد	[illegible]

مصادر و عربی محاورات		فارسی ترجمہ	اُردو ترجمہ
تاصیل اَصَّلَہُ الرجلُ		او را استوار کرد	مضبوط کر دیا
اَصَّلَہُ الرجلُ		اصالتش وانمود	اصالت کھول دی
اَصَّلَہُ الرجلُ		صاحب اصل گردانید	اصیل بنا دیا
اَصَّلَ الاُصولَ		اصول را وضع کرد	قواعد بنائے
اَصَّلَہُ الرجلُ		اصل او ظاہر کرد	اصل ظاہر کی
تاصّل تَاَصَّلَ الشجرُ		اصل او ثابت و راسخ گردید	اصل محکم ہوئی
تَاَصَّلَ الشجرُ		درخت با اصل گردید	درخت با اصل ہوا
استیصال اِستَاصلہ الرجلُ		از بیخ برکند آں را	جڑ سے اُکھیڑ دیا
اِستَاصَلَ القومَ		اصل ایشاں برید	اُن کی جڑ کاٹی
اِستَاصَلَ الرجلُ		صاحب اصل گردید	اصیل ہوا
اِستَاصَلَ الشجرۃَ		اصلش استوار گردانید	جڑ مضبوط کر دی

فصل فاء

مصادر و عربی محاورات		فارسی ترجمہ	اُردو ترجمہ
اِفک (ض س) اَفِكَ الرجلُ		دروغ گفت	جھوٹ بولا
اَفَكَ الرجلُ		باو سخن باطل گفت	جھوٹی بات کہی
اَفک (ض) اَفَكَہ الرجلُ عنہ	عن	او را ازاں چیز برگردانید	باز رکھا
اَفَكَ عنہ الرجلُ	عن	رائے او را ازاں برگردانید	اُس کی رائے پھیر دی
اَفَكَ فلانًا		برانگیخت او را کہ دروغ گوید	جھوٹ پر مجبور کیا
اَفَكَ فلانًا		از مرادش محروم گردانید	مطلب سے محروم کیا
اُفِكَ المكانُ (مجہول)		جائے بے باراں شد	وہاں مینہ نہیں برسا

مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
اُفِكَتِ الارضُ (مجهولاً)		زمین بے نبات شد	زمین بنجر ہوگئی
اُفِكَ الرجلُ (مجهولاً)		دروغ گفت	جھوٹ بولا
اُفِكَ الرجلُ (مجهولاً)		مرد ضعیف رائے گردید	کم عقل ہوا
اِئْفاک اَفَكَه الرجلُ		او را براں داشت کہ دروغ گوید	جھوٹ پر مجبور کیا
تأفیک اَفَّكَ الرجلُ		دروغ گفت	جھوٹ بولا
اِئْتِفاک اِئْتَفَكَ الرجلُ		ایضاً	ایضاً
اِئْتُفِكَتِ الارضُ		زمین از قحط سوختہ گردید	زمین قحط سے جل گئی
اِئْتَفَكَتِ البلدةُ باهلها	ب	شہر بساکنانش منقلب گردید	شہر بسنے والوں پر پلٹ گیا
اُفُول (ن ض) اَفَلَ الكوكبُ		ستارہ غروب کرد	ستارہ ڈوب گیا
اَفَل (س) اَفِلَتِ المرضعُ		کم شد شیر شیر دہندہ	دایہ کے دودھ نہ رہا
اَفِلَ الرجلُ		شاد گردید	خوش ہوگیا

فصل کاف

مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
اَکْد (ن) اَكَدَ الحنطةَ		دیاست کرد گندم از خوشہ برآورد	دائیں چلا کر غلہ نکال لیا
تأکید اَكَّدَ الرجلُ		آں را استوار کرد	مضبوط کر دیا
اَکْل (ن) اَكَلَهُ الرجلُ		آں را خورد	اس کو کھا لیا
اَكَلَ الرجلُ عمرَهُ		عمر خود را باخت	اپنی عمر کھو دی
قريةٌ تاكلُ القرى		یعنی اہل او قریہا فتح کنند	قریہ والے بہت گاؤں فتح کریں گے
اَكَلَتِ النارُ الحطبَ		آتش او را بسوخت	آگ نے جلا دیا
اَكَلَ البعيرُ ورقه		شتر پیر شد و دندانش بریزید	اونٹ بوڑھا ہوا اور دانت گر گئے

مصادر وعربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اُردو ترجمہ
اِکلہ — اَکَلَنِی رَاسِی		سرِ من خارش کرد	میرا سر کھجانے لگا
(س) اَکِلَ العضوُ		بعض بعض را خورد	ایک نے ایک کو کھا لیا
اَکال — اَکِلَتِ النَاقۃُ		بخارش رحم از پشم شتر بچہ جمعیت یافت ناقہ در شکمش	بچے کے بالوں سے اونٹی کے رحم میں خارش ہونے لگی
اَکِلَتِ الاسنانُ		از پیری دندانہا اُفتاد	بڑھاپے سے اسکے دانت گر گئے
ایکال — اَکَلَہ الشیٔ		اورا چیزے بخوردن داد	کچھ کھانے کو دیا
اَکَلتُ النارَ الحطبَ		آتش را ہیزم خورانیدم	لکڑی جلنے کے لئے آگ پر دی
اَکَلَہ الشیٔ		دعوی چیزے برو کرد	اُس پر کچھ دعویٰ کیا
اَکَلَ بَینَہمُ الرجلُ		درمیان ایشان سخن چینی کرد	چغلی کھائی
اَکَلَ بَینَہمُ		بعض را بر بعض انگیخت	ایک کو دوسرے پر بھڑکایا
اَکَلَ النخلُ والزرعُ		درخت خرما و زراعت خوردنی آورد	کھجور کا درخت اور کھیت پھلا پھولا
اَکَلَ الرجلُ فلاناً فلاناً		فلاں را بر فلاں قادر گردانید	اُس پر مسلط کیا
تاکیل — اَکَّلَہ الشیٔ		دعوی چیزے برو کرد	اُس پر کچھ دعویٰ کیا
اَکَّلَ مالی وشَرَّبَہ		مال مرا بخور و نوش مردم داد	میرا مال لوگوں کو کھلایا
اَکَّلَ مالی بُوکُلَ		شتران من بہر گونہ کہ میخواہند میچرند	میرے اونٹ جسطرح چاہتے ہیں چرتے ہیں
مُواکلہ — آکَلَ الرجلُ فلاناً		با فلاں کس خورد	اُسکے ساتھ کھایا
تاکّل — تَاکَّلَ العضوُ		بعض عضو بعض دیگر را خورد	بعض جوڑ بعض کو کھا گئے
ایتکال — اِیتَکَلَ العضوُ العضوَ		بعض عضوہا بعض دیگر را خورند	ایضاً
اِیتَکَلَتِ النارُ		آتش نیک برافروختہ شد	آگ خوب بھڑکی

	مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اُردو ترجمہ
	آلَفَ الرَّجُلُ		تاجر گردید	سوداگر ہوا
تألُّف	تألَّفَ فلانًا		بادی مدارا نمود	خوشامد و درآمد کی
	تألَّفَ على الشيءِ	على	چیزے داد و او را با خود مائل گردانید	کچھ دیکر ملا لیا
	تألَّفَ القومُ		مردم جمع آمدند	لوگ یکجا ہوئے
	تألَّفَ الشيءُ		منتظم گردید	درست ہو گئی
	تألَّفَ القومُ إلى كذا	الى	باو پناہ بردند	پناہ لی
	تألَّفَهُ الرجلُ		بتکلف الفت داد و با وے مدارا نمود	زبردستی سے اُس کو ملایا
	تألَّفَ الشيئانِ		بہم سازوار آمدند	دونوں مل جل گئیں
	تألَّفتُهُ على كذا	على	او را بران سازوار یافتم	میں نے اُن کو ملا جلا پایا
تآلُف	تآلَفَ القومُ		مردم جمع آمدند	لوگ یکجا ہوئے
ائتلاف	ائتلَفَ القومُ		قوم مجتمع گردید	لوگ یکجا ہوئے
	ائتلَفَ القومُ		سازواری نمودند	میل ملاپ کیا
استیلاف	استألَفَهُ الرجلُ		از و الفت خواست	میل چاہا
اُلوہیۃ	أَلَهَ الرجلُ		پرستید	پوجا، عبادت کی
اَلَہ	أَلَهَ الرجلُ		پناہ داد و او را بے غم گردانید	پناہ دی
اَلَہ	أَلِهَ الرجلُ		سرگشتہ گردید	آوارہ ہوا
	أَلِهَ على فلانٍ	على	[illegible]	[illegible]
	أَلِهَ الرجلُ بمكانٍ	ب	در جائے قیام ورزید	کسی جگہ ٹھہرا
	أَلِهَ إليه الرجلُ	الى	[illegible] پناہ گرفت	[illegible] کی پناہ لی

مصادر وعربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اُردو ترجمہ
اِیْلاہ آلَہَ الرَّجُلُ		امان و زنہار داد	امان دی
تَاْلِیْہ اَلَّہَ الرَّجُلُ		امر کرد او را بہ پرستیدن	پوجنے کا حکم دیا
اَلَّہَ الرَّجُلُ		قایم مقام معبود کرد	مثل معبود کے کیا
اَلَّہَ الرَّجُلُ		معبود گرفت و پرستید	معبود ٹھہرا کر پوجا
تَاَلُّہ تَاَلَّہَ الرَّجُلُ		پرستید	پوجا
تَاَلَّہَ الرَّجُلُ		بہ تکلف معبود گردید	زبردستی سے معبود بنگیا
تَاَلَّہَ الرَّجُلُ		معبود گردید	معبود ہوا
اِسْتِیْلاہ اِسْتَالَہَ الرَّجُلُ		بالٰہ مشابہ گردید	معبود سا ہوگیا

فصل میم

مصادر وعربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اُردو ترجمہ
اَمْر (ن) اَمَرَہُ الرَّجُلُ		او را حکم کرد	حکم دیا
اَمَرَ بِہِ الرَّجُلُ	ب	ایضاً	ایضاً
اَمَرَہٗ اللّٰہ		خدا نسل و مویشی او را بسیار کرد	خدا نے اُسکے مویشی بہت کر دیئے
مُرْنِی		اشارہ کن برمن	مجھکو اشارہ کر
اَمْر (س ک) اَمِرَ علینا	علی	فرماں روا شد برما	ہمپر حکم ران ہوا
اَمُرَ الرَّجُلُ		فرماں روا شد	بادشاہ ہوا
اَمَر (س) اَمِرَ الشَّیءُ		بسیار شد آں چیز	وہ چیز بہت ہوگئی
اَمِرَ الشَّیءُ		کامل گردید	پوری ہوگئی
اَمَرَہُ الرَّجُلُ		مال او را بسیار گردانید	مال کو بڑھا دیا
اَمِرَ الاَمْرُ		کار سخت گردید	کام دشوار ہوا

مصدر	مصادر وعربی محاورات		فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
	أَمِرَ الأمرُ		کار بلند گردید	کام بڑا ہوا
	أَمِرَ الرجلُ		مواشی او بسیار شد	مویشی بہت ہوگئے
	أَمِرَ الرجلُ		بسیار مال یا بسیار قوم گردید	بڑا مالدار یا بڑا قوم دار ہوگیا
ایمار و امارہ	آمَرَہ الرجلُ		او را حکم داد	حکم دیا
	آمَرَہ الرجلُ		با یکجا چیزے او را تکلیف داد	کئی چیز بنانے کی فرمائش کی
	آمَرَہ الرجلُ		بکردن کارے او را تکلیف داد	کسی کام کرنے کی اسکو تکلیف دی
تامیر	أَمَّرَہ علی القوم	علی	او را بر قوم حاکم گردانید	قوم کا سردار بنایا
	أَمَّرَہ الرجلُ		تیز کرد	تیز کیا
	أَمَّرَہ الرجلُ		برآں داغ کرد	داغ لگایا
	أَمَّرَہ الرجلُ		در وسط دو وانگ دانہ	وسط کردیا
	أَمَّرَ القناۃَ		در نیزہ نشان کرد	نیزہ میں بھال لگائی
	أَمَّرَ اللہُ القومَ		خدا قوم را بسیار کرد	خدا نے قوم کو ترقی دی
مؤامرہ	آمَرَہ الرجلُ فی امرہ	فی	مشورہ کرد با وی در کار خود	کام میں اس سے صلاح کی
تأمّر	تأمَّرَ الرجلُ علیہم	علی	برایشاں امیر گردید	مسلط ہوگیا
	تأمَّرَ الرجلُ		مشورہ کرد	صلاح کی
تآمر	تآمَرَ القومُ		بعض مر بعض را حکم کرد	بعض نے بعض کو حکم دیا
	تآمَرَ القومُ		با ہم مشورت کردند	مشورہ کیا
ائتمار	ائتمرَ الرجلُ الامرَ		[illegible]	[illegible]
	ائتمرَ الرجلُ [illegible]		[illegible]	[illegible]

مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
اِیْتَمَرَ الرَّجُلُ فُلَانًا		با وی مشورہ کرد	صلاح لی
اِیْتَمَرَ بِهِ الرَّجُلُ		قصد آں کرد و اہتمام نمود	ارادہ کیا اور تیاری کی
اِیْتَمَرَ الرَّجُلُ بِفُلَانٍ		در امرے مشورہ کرد	معاملہ میں مشورہ کیا
اِیْتَمَرَ الْقَوْمُ بِالشَّیْءِ		بعض مرد بعض را در آں امر کرد	بعض نے بعض کو حکم دیا
اِسْتِئْمَار اِسْتَامَرَهُ الرَّجُلُ		با وی مشورہ کرد	صلاح لی
اَمَل و اَمَل (ن) اَمَلَهُ الرَّجُلُ		آں را امید داشت	اُسکا آسرا ہوا
اِمَالَہ (ک)، اَمُلَ الرَّجُلُ		وجہ او دراز شد	مُنہ بڑھ گیا
تَاْمِیْل اَمَّلَهُ الرَّجُلُ		اُمید آں داشت	اُمید کی
اَمَّلَ الشَّیْءَ		او را نظر کرد و دید	اُسکی طرف دیکھا
تَاَمُّل تَاَمَّلَ الرَّجُلُ فِیْهِ	فی	در کارے درنگ کرد	کام میں دیر کی
تَاَمَّلَ الرَّجُلُ الشَّیْءَ		اندیشید و بتحقیق در و نگریست	سوچا اور غور سے دیکھا
اَمّ (ن) اَمَّهُ الرَّجُلُ		قصد آں کرد	قصد کیا
اَمَّ الرَّجُلُ فِی الصَّلٰوةِ فُلَانًا	فی	امام شدہ با وی نماز خواند	امام بنکر اُسکے ساتھ نماز پڑھی
اَمَّ بِهِ الرَّجُلُ فِی الصَّلٰوةِ	ب فی	ایضاً	ایضاً
(ف)، اَمَّ الرَّجُلُ		قریب شد	نزدیک ہوا
اَمَّهُ الرَّجُلُ		بر سرش زد و زخمی کرد	سر پہ مار کر زخمی کر دیا
اَمَّهُمُ الرَّجُلُ		امام و پیشوا ایشاں گردید	امام و سرگروہ ہوا
اَمَّ بِهِمُ الرَّجُلُ	ب	ایضاً	امام و پیشوا ہوا
اُمُومَہ (ن ر)، اَمَّتِ الْمَرْاَةُ		زن مادر گردید	عورت [illegible]

	مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اُردو ترجمہ
	ماکُنتِ اُمًّا فاَمَمتِ		تو مادر نبوی و اینک مادر گردیدی	تو ماں نہ تھی لیکن ماں بن گئی
اِمامہ	اَمَمتُ الرجلَ		روبروئے خود گردانیدم	سامنے کر لیا
تامیم	اَمَّمَہ الرجلُ		قصد آں کرد	قصد کیا
تاَمُّم	تاَمَّمَها الرجلُ		مادر گرفت او را یا مادر خواند	ماں کہا یا ماں بنا لیا
	تاَمَّمَ بہ الرجلُ	ب	او را امام گردانید	امام بنایا
	تاَمَّمَہ الرجلُ		قصد آں کرد	ارادہ کیا
	تاَمَّمَ بہ الرجلُ	ب	او را مادر گرفت	ماں بنایا
	تاَمَّمَ بالتراب	ب	بخاک وضو کرد	خاک سے تیمم کیا
	تَیَمَّمَ الرجلُ بالتراب	ب	ایضاً	ایضاً
اِیتِمام	اِیتَمَّہ الرجلُ		قصد آں کرد	ماں کہا یا ماں بنایا
	اِیتَمَّ بالشیءِ	ب	باوی اقتدا کرد	پیروی کی
	اِیتَمَّ بہ الرجلُ	ب	باو اقتدا کرد	ایضاً
اِستِئمام	اِستَامَّها الرجلُ		او را مادر گرفت	ماں بنایا
	اِستَامَّہ الرجلُ		او را امام گرفت	امام ٹھہرایا
	اِستَامَّہ الرجلُ فلانۃً		امام ساخت	امام بنایا یا ماں بنایا
اَمن س	اَمِنَ الرجلُ		مطمئن شد	بے کھٹکے ہوا
	اَمِنَ البلدُ		اہل شہر بے ترس و بیم شدند	شہر والے بے کھٹکے ہو گئے
	اَمِنَہ الرجلُ علی کذا	علی	امین ساخت برآں شئ و باو کرد	امانت دار بنایا
	اَمِنَ الرجلُ لی فلانٌ	ل	پناہ دہی خواست بنفس خود	اپنے نفس کے لئے اس سے امان لی

	مصادر وعربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
	آمِنَہ الرَّجُلُ		پناہ داد و مطمئن گردانید	اماں دی و مطمئن کردیا
	آمَنَ فُلاناً بالشیٔ	ب	امر خود او الی گردانید	کام کا مالک کیا
	آمِنَ الاسدَ		از شیر سلامت یافت	شیر سے بچ گیا
	آمِنَہ الرجلَ		با وی راستی کرد	راستبازی کی
	آمِنَ مِنَ الاسدِ	من	از شیر سلامت یافت	شیر سے بچ گیا
	آمِنَہ الرجلَ		اورا راست دانست	سچا جانا
	آمِنَہ الرجلُ		امین پنداشت	امانت دار جانا
امانۃ ک،	اَمُنَ الرجلُ		امین و معتمد علیہ گردید	امین و معتمد ہو گیا
ایمان	آمَنَہ الرجلُ		برو اعتماد کرد	اعتماد کیا
	آمَنَہ الرجلُ		پناہ داد	پناہ دی
	آمَنَ بِہ الرجلُ	ب	باو گرویدو تصدیق کرد	مانا و یقین کیا
	آمَنَ بِہ الرجلُ	ب	شرایعت وے قبول کرد	مذہب قبول کیا
	آمَنَ بِہ الرجلُ	ب	فروتنی نمود و مطیع شد	عاجزی کی
	آمَنَ الرجلُ لہ	ل	ایضاً	ایضاً
تامین	اَمَّنَہ الرجلُ		برو اعتماد کرد	اعتماد کیا
	اَمَّنَہ الرجلُ		با و راستی کرد	راستی کی
	اَمَّنَ فلاناً		اماں داد	پناہ دی
	اَمَّنَہ الرجلُ علی کذا	علی	امین پنداشت	امانت دار جانا
	اَمَّنَہ الرجلُ		دعاے اورا آمین گفت	دعا کے لئے آمین کہی

مصادر و عربی محاورات		صلہ	فارسی ترجمہ	اُردو ترجمہ
اِیْتِمَان	اِیْتَمَنَہُ الرَّجُلُ عَلٰی کَذَا	علی	امین گرفت وبرو اعتماد کرد	امانت دار ٹھہرایا
	اِیْتَمَنَہُ الرَّجُلُ		اورا امین شمرد	امین خیال کیا
	اِیْتَمَنَہُ الرَّجُلُ عَلٰی کَذَا	علی	بے ترس وبیم گردانید	بے کھٹکے کر دیا
	اِیْتَمَنَ اِلٰی فُلَانٍ	الی	در پناہ وے درآمد	پناہ میں آگیا
	اُوْتُمِنَ فُلَانٌ (مجہولاً)		معتمد علیہ گردید	معتبر ہوا
	ایضاً		امین گردید	بغیمہ ہوا
اِسْتِیْمَان	اِسْتَامَنَہُ الرَّجُلُ		امینش شمرد	امانت دار جانا
	اِسْتَامَنَہُ عَلٰی کَذَا	علی	اورا برآں امین گرفت	امانت دار بنایا
	اِسْتَامَنَہُ الرَّجُلُ		اورا امین یافت	امانت دار پایا
	اِسْتَامَنَ الرَّجُلُ فُلَانًا		ازو زینہار خواست	پناہ مانگی
	اِسْتَامَنَ اِلٰی فُلَانٍ	الی	ازو حمایت خواست	مدد چاہی
	اِسْتَامَنَ اِلَیْہِ الرَّجُلُ		در زینہار وے درآمد	پناہ میں آیا

فصل نون

مصادر و عربی محاورات		صلہ	فارسی ترجمہ	اُردو ترجمہ
اُنْس	اَنِسَ بِہٖ	ب	آرام ازو یافت	آرام پایا
	اَنِسَ بِہٖ الرَّجُلُ		با وی الفت گرفت	میل جول کیا
	اَنِسَ الرَّجُلُ اِلَیْہِ	الی	الفت گرفت و نفرت نکرد	گھبرایا نہیں
اِیْنَاس	آنَسَہُ الرَّجُلُ		اورا انس داد	میل ملاپ کر دیا
	آنَسَ الشَّیْءَ		اورا دید	دیکھا
	آنَسْتُ مِنْہُ رُشْدًا	من	صلاحیت ازو دانستم	شدنی معلوم ہوا

مصادر و عربی محاورات		صله	فارسی ترجمه	اردو ترجمه
	آنَسَ الصوتَ		آواز شنید و دریافت	آواز سنکر پہچانا
تأنیس	أنَّسَه الرجلُ		او را انس داد	مانوس کر دیا
	أنَّسَه الرجلُ		او را انیس گردانید	غمخوار بنایا
	أنَّسَ الشیءَ		دید و دانست آں را	دیکھکر جانا
مؤانسه	آنَسَه الرجلُ		او را اُنس داد	ملا دیا
	آنَسَه الرجلُ		او را تسلی داد	تسلی دی
تأنُّس	تأنَّسَ به الرجلُ	ب	بآں آرام یافت	آرام پایا
	تأنَّسَ به الرجلُ		با و انس گرفت	میل جول کیا
	تأنَّسَ الرجلُ		انسان گردید	آدمی ہوگیا
	تأنَّسَ السبعُ		از دور بفراست دریافت	دور سے پاگیا
	تأنَّسَ البازی		سر بر داشته نظر کرد	باز نے سر اٹھا کر دیکھا
استئناس	اِستأنَسَ به الرجلُ	ب	با و آرام یافت	آرام پایا
	اِستأنَسَ الوحشیُّ		وحشی از مردم احساس کرد	وحشی جانور نے آدمی کی بو پائی
	اِستأنَسَ الرجلُ		دستوری خواست	اجازت مانگی
	اِستأنَسَ الرجلُ الشیءَ		ببویش دید و بشناخت	دیکھکر پہچانا
	اِستأنَسَ الرجلُ الیه	الی	با و الفت گرفت	ہل گیا
	اِستأنَسَ به الرجلُ	ب	مانوس شد	مانوس ہوا
	اِستأنَسَ له الرجلُ		بشنید و نظر کرد	سنکر دیکھا
الأنف (ض ن)	أنَفَه الرجلُ		بر بینی او زد	ناک پر مارا

مصادر و عربی محاورات	صله	فارسی ترجمه	اردو ترجمه
اَنِفَہُ المَاءُ		آب در جوی و حوض تا بینی او رسید	حوض میں پانی اُسکی ناک تک پہنچا
اَنِفَتِ الابلُ		شتران مرغزار نارسیدہ ستور را پامال کردند	اونٹوں نے [illegible] نہ چرا گاہ روندہ ڈالا
اَنِفَ (س) اَنِفَ منہُ		ازاں ننگ و عار داشت	شرم آئی
اَنِفتُ من قولہ		سخن او را مکروہ دانستم	بات مجھکو بُری لگی
اَنِفتِ المرأۃُ		زن باردار شد و رغبت بچیزی نکرد	حاملہ نے کسی چیز کی خواہش نہیں کی
اَنِفَ منہ الرجلُ	من	ازاں پاک و منزہ گردید	پاک ہوگیا
اَنِفَ البعیرُ		شتر از مہار دردمندی گردید	اونٹنے نکیل کے سبب دُکھ پایا
اَنِفتِ الابلُ		جائے طلب کردند کہ پیش ازاں نکردہ بودند	ایسی جگہہ تلاش کیں جو پہلی تلاش نہ کی تھیں
اَنِفَ البعیرُ		شتر مشبع و رام گردید	اونٹ مطیع ہوگیا
اَنِفَ الرجلُ		در اوّل شب رفت	سر شام گیا
اَنِفتِ الابلُ		بینی ہائے شتران مگس زدند	اونٹوں کی ناکوں پر مکھیوں نے کاٹا
ایناف آنَفَ الابلَ		بمرغزار ناچرانیدہ شتران رسانید	اونٹوں کو نئی چراگاہ میں پہنچایا
آنَفَ الرجلُ فلاناً		بر ننگ وی را برانگیخت	شرم پر اسکی رغبت دلائی
آنَفَ الرجلُ فلاناً		در دمندی بینی گردانید	ناک کی [illegible]
آنَفَ امرہُ		کار خود در پیشتر کرد	پہلا کام جلد کیا
آنَفَہُ الماءَ		آب را تا بینی او رسانید	پانی اُسکی ناک تک پہنچایا

مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
تأنیف اَنَّفَ الابلَ		بمرغزار ستور نا رسیدہ شتران را رسانید	اونٹوں کو نئی چراگاہ میں پہنچایا
اَنَّفَ فلانًا		برننگ اورا برانگیخت	شرم پر اُبھارا غیرت دلائی
اَنَّفَتِ المرأۃُ والناقۃُ فحلہا		زن و ناقہ از نرچوں حملش ظاہر گردید کراہت کرد	عورت یا ناقہ کا حمل کھل گیا تو نر سے اُس کو کراہت ہوگئی
اَنَّفَ النَّصلَ		پیکان را تیز کرد	بھال کو تیز کیا
اَنَّفَ الراعی		مرد شبان گیاہ طلبید	چرواہے نے گھاس تلاش کی
تأنّف تَاَنَّفَتِ المرأۃُ الشہواتِ		زن از بارداری بما کولات گوناگوں گرائید	عورت نے حمل کی وجہ سے طرح طرح کی چیزیں چاہیں
تَاَنَّفَ الطَّعامُ		چیزے ازاں خوردہ نشد	کچھ کھایا نہیں گیا
تَاَنَّفَ الاخوانَ		نشست ایشاں را کہ کسے ازیشاں سرشتہ کردہ بود	ان کو تلاش کیا جو کسی سے ملی نہ تھی
ایتناف یَاْتَنَفَ الامرَ		کار را از سر گرفت	از سرِ نو کام کیا
استیناف اِسْتَانَفَ الرجلُ		مرد کار را از سر گرفت	از سرِ نو کام کیا
اِسْتَانَفَہٗ بوعدٍ	ب	بغیر سخن او وعدہ آغاز کرد	بے کہے وعدہ کرنے لگا
استانفَ الرجلُ		کار نو کرد	نیا کام کیا
اَنَق اَنِقَ الرجلُ		شادماں گردید	خوش ہوا
اَنِقَ بہ الرجلُ	ب	باو شگفتہ کرد	اُس پر ہنسی کی
اَنِقَ الشیءَ		دوست داشت	دوست بنایا
اَنِقَ الشیءَ		عجیب شود	عجیب معلوم ہوئی
اَنِقَ الشیءَ		از ہمہ برگزید	انتخاب کیا

	مصادر وعربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
	أَنِقَ بِالشَّیْءِ	ب	شگفت بآں نمود	تعجب کیا
	أَنِقَ بِالشَّیْءِ	ب	از جملہ برگزید	سب میں سے چھانٹا
إِیْنَاق	ما آنَقَ فی کذا	فی	او را چہ شدید ست طلبش	کیسی سخت تلاش اسکی ہے
	ما آنَقَ بکذا	ب	ایضاً	ایضاً
	آنَقَنِی الشَّیْءُ		در شگفت آورد مرا و عجوبہ نمود	بھلا معلوم ہوا
تَأْنِیق	أَنَّقَ الشَّیْءُ فلاناً		او را در شگفت آورد	ایضاً
تَأَنُّق	تَأَنَّقَ الرَّجُلُ فی الامر والکلام	فی	در کار و قول موشگافی کرد	قول فعل میں بال کی کھال نکالی
	تَأَنَّقَ فِی الروضۃِ	فی	مرغزار خوش آمد و شگفت نمود	سبزہ زار اچھا معلوم ہوا
	تَأَنَّقَ الرَّجُلُ		نادر ترین اشیا را جست	سب سے عمدہ چیز تلاش کی
	تَأَنَّقَ المکانَ		جائے را پسندید و نگزاشت	مکان کو پسند کرکے نہ چھوڑا
أَنُوقَۃ	أَنُوقَ الرَّجُلُ		مرغ مردار خوار را شکار کرد	مردار خوار جانور کا شکار کیا

فصل واو

	مصادر وعربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
أَوْب ن	آبَ الرَّجُلُ من سفرہٖ		از سفر خود باز آمد	سفر سے لوٹ آیا
	آبَ الرَّجُلُ الی اللہ	الی	از گناہ باز آمد و توبہ نمود	گناہ سے باز آکر توبہ کی
			پرداخت	[illegible]
	آبَہُ الرَّجُلُ		قصد کرد	ارادہ کیا
	آبَ الرَّجُلُ الیہ	الی	در شب نزد او آمد	رات میں اسکے پاس آیا
	آبَ الیہ الناسُ	الی	مردم از ہر سو نزد او آمدند	لوگ ہر طرف سے اسکے پاس گئے
	آبَ بیدہٖ الی سیفہٖ	ب الی	دست شمشیر از نیام بکشد	تلوار میان سے نکالنا آیا

مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
آبَہُ اللّٰہُ		دور دارد او را خدا	خدا اُسکو دُور رکھے
آبَ الماءَ		شب بر آب فرود آمد	رات کو پانی پر اُتری
آبَ الرَّجُلُ اِلٰی سَہمِہٖ	الی ب	بدست خود آمد تا تیر خود را بزند	تیر مارتا آیا
آبَ اِلٰی قَوسِہٖ بِیَدِہٖ	الی ب	آمد تا کمان خود را بکشد	اپنی کمان کو کھینچتا آیا
آبَتِ الشَّمسُ		آفتاب فرو شد	سورج ڈوبا
آبَتِ النَّاقَۃُ		ناقہ در رفتن زود زود دست و پا انداخت	اونٹنی نے چلنے میں جلد جلد ہاتھ پاؤں مارے
(س) آوِبَ الرَّجُلُ		خشمگین شد	غصہ ہوا
ایباب آوَبَہُ الرَّجُلَ		او را در خشم آورد	غصہ کر دیا
تاویب اَوَّبَ عَنہُ اَیَّبَ عَنہُ	عن	از و باز گردید	پلٹ گیا
اَوَّبَ الرَّجُلُ		ہمہ روز رفت و شب فرود آمد	دن بھر چلا اور رات کو ٹھہر گیا
اَوَّبَ الادِیمَ		چرم را از درمیان برید	چمڑا درمیان میں سے کاٹا
یَا جِبَالُ اَوِّبِی مَعَہٗ		اے کوہ تسبیح خوان باوی	اے پہاڑ اُسکے ساتھ سبحان اللہ کہہ
اَوَّبَتِ الاِبِلُ		شتران در رفتن باہم جنگیدند	اونٹ چلتے چلتے لڑنے لگے
مُؤَاوَبَۃ آوَبَ الاِبِلُ		شتران در رفتن ہم جنگیدند	اونٹ چلتے چلتے لڑ پڑے
تَاَوُّب تَاَوَّبَ الرَّجُلُ		باز آمد	لوٹ آیا
تَاَوَّبَ الرَّجُلُ فُلَاناً		در شب نزد وے آمد	رات کو اُسکے پاس آیا
تَاَوَّبَ الرَّجُلُ المَاءَ		در شب بر آب فرود آمد	رات میں پانی پر اُترا
تَاَیَّبَ الرَّجُلُ فُلَاناً		در شب نزدش آمد	رات میں اُسکے پاس آیا

مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اُردو ترجمہ
ایتیاب اِیتاب الرجلُ		بازگردید	اُلٹ گیا
اِیتابَ الرجلُ فلاناً		شب نزد وے آمد	رات کو اُسکے پاس آیا
اِیتابَ الرجلُ الماءَ		شب برآب فرود آمد	رات کو پانی پر اُترا
اَوْل (ن)، آلَ الرجلُ الیہ	الی	بسویش بازگشت	اُس کیطرف لوٹ گیا
آلَ الرجلُ عنہ	عن	ازاں برگشت	اُس سے پھر گیا
آلَ الدھنُ وغیرہٗ		روغن وغیرہ سطبر گردید	روغن وغیرہ گاڑھا ہوگیا
آلَ الابلَ		شتراں را راند	اونٹوں کو ہانکا
اِیْلَ علینا مجھولاً	علی	بر ما سیاست کردہ شد	ہمپر حکومت کی گئی
اُلتُ الدھنَ وغیرہٗ		او را سطبر گردانیدم	گاڑھا کر دیا
آلَ الملکُ رعیتہ		بادشاہ رعیت خود را سیاست کرد	بادشاہ نے رعیت پر سختی کی
آلَ علی القوم	علی	برایشاں والی گردید	اُن پر حاکم ہوا
آلَ المالَ		اصلاحش نمود و انتظام کرد	سنبھالا
آلَ الشیءُ		کم گردید	کم ہوگئی
آلَ من فلانٍ	من	از و رہائی یافت	چھوٹا
آلَ لحمُ الناقۃِ		ناقہ لاغر گردید	اونٹ دُبلے ہوگئے
اَوْل (س)، اَوِلَ الرجلُ		درگذشت و سبقت نمود	نکل گیا اور بڑھ گیا
تاویل اَوَّلَہُ الرجلُ الیہ	الی	او را بسویش بازگردانید	اپنی طرف پھیر لیا
اَوَّلَ اللّٰہُ علیکَ	علی	خدا گم شدہ ترا بر تو باز آورد	خدا نے تیرا کھویا ہوا پھر ملا دیا
اَوَّلَ الکلامَ		ما حصل او بیان کرد	خلاصہ بات کہی

	مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اُردو ترجمہ
	أَوَّلَ الحکمَ إلی أهلہ	الی	بسوئے اہل ئے باز گردانید	اُنکی طرف پھیر دیا
	أَوَّلَ الکلامَ		اندیشید و تدبر دراں کرد	سوچا اور اس میں غور کی
	أَوَّلَ الرُّؤیا		خواب را تعبیر گفت	تعبیر بتائی
تأوُّل	تأوَّلَ الکلامَ		ماحصل او بیان کرد	خلاصہ بیان کیا
	تأوَّلَ فی فلانٍ الاجرَ	فی	در امر فلاں کس اجر خواست	فلاں کام میں اجر چاہا
ائتیال	ائتالَ المالَ		اصلاح آں کرد و انتظام آں نمود	اصلاح کی و بندوبست کیا
	ائتالَ الرجلُ فلانًا		سیاست نمود	مواخذہ کیا
أُوِیّ اُوِیًّا	أَوَیتُ منزلی		باو پناہ گرفتم و درآمدم	پناہ لی اور اندر آگیا
	أَوَیتُ الی منزلی	الی	باو پناہ گرفتم	پناہ لی
	أَوَیتُہ أنا		پناہ دادم	پناہ دی
	أَوَی لہ	ل	بر و ترحم نمود	رحم کیا و ترس کھایا
	أَوَی الجرحُ		زخم بصحت نزدیک شد	زخم اچھا ہونے لگا
إیواء	آوَیتُ الرجلَ		پناہ دادم	پناہ دی
	آوَی الجرحُ		زخم بصحت نزدیک شد	زخم اچھا ہونے لگا
تأوِیَہ	أَوَّیتُ منزلی		باو پناہ گرفتم	پناہ لی
	أَوَّیتُ الی منزلی	الی	بآں پناہ گرفتم	ایضاً
	أَوَّیتُ فلانًا		اورا پناہ دادم	پناہ دی
	أَوَّی الرجلَ بالخیلِ	ب	خواند آنہارا	بلایا
	تأَوَّ لفلانٍ	ل	بر و ترحم کن	ترس کھا

	مصادر وعربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
تأوّی	تأوّیتُ منزلی		باوی پناہ گرفتم	پناہ لی
	تأوّیتُ الی منزلی	الی	ایضاً	ایضاً
	تأوّیَ الجرحُ		زخم بصحت نزدیک شد	زخم اچھا ہونے لگا
	تأوّتِ الطیرُ		پرندہا از ہرجا جمع آمدند	پرندے ہر طرف سے اکٹھا ہوگئے
تآوی	تآوتِ الطیرُ		طائران از ہرجا جمع آمدند	ایضاً
ایتوا	ایتویتُ وایتویتُ منزلی		باں پناہ گرفتم	پناہ لی
	ایتویتُ الی منزلی		ایضاً	ایضاً
	ایتوی لہ الرجلُ	ل	برو ترحم نمود	رحم کھایا

فصل ہای

	مصادر وعربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
اُہول (ن، ض)	اَہلَ الرجلُ		زن خواست وکدخدا شد	نکاح کا پیام دیا یا نکاح کیا
	اَہلتُ بالرجلُ	ب	باں آرام یافتم	آرام پایا
	اَہلَ المرأۃ		باوی نکاح کرد	اس کے ساتھ نکاح کیا
	اُہِلَ المکانُ (مجہولاً)		باہل خویش مکان آباد گردید	مکان گھر والوں سے آباد ہوگیا
اَہَل (س)	اَہِلَ بہ الرجلُ	ب	باں انس گرفت	مانوس ہوا
ایہال	اَہلَہ لذٰلک	ل	اورا سزاوار آں کرد	اس کے لائق کردیا
	اَہلَ الرجلَ		بازنی تزویج کرد	عورت سے نکاح کیا
	اَہلَکَ اللّٰہ فی الجنۃ	فی	خدا ترا در بہشت زوجہ دہد	خدا تجھے بہشت میں بیوی دے
تاہیل	اَہّلَ بہ الرجلُ	ب	اورا باہل وسہل گفت	اس کو خیر مقدم کیا
	اَہّلَہ لذٰلک الامر	ل	اورا سزاوار آں گردانید	لائق کیا

	مصادر وعربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
	أَهَّلَهُ لِلأَمْرِ	ل	اورا سزاوار آں دید	کام کے لایق دیکھا
	أَهَلَ الرَّجُلُ		زن خواست وکدخدا گردید	نکاح کا پیام دیا یا نکاح کیا
تأہل	تَأَهَّلَ الرَّجُلُ		زن خواست وکدخدا شد	نکاح کا پیام دیا اور نکاح کیا
	تَأَهَّلَ لِلأَمْرِ	ل	سزاوار آں گردید	لایق ہوا
	تَأَهَّلَ فُلاناً		سزاوار گردانید	لایق کردیا
اتہال	اِتَّهَلَ الرَّجُلُ		زن خواست کدخدا گردید	نکاح کا پیام دیا یا نکاح کیا
	اِتَّهَلَ فُلاناً		اورا شایستہ وسزاوار آں گردانید	لایق کردیا
	اِتَّهَلَ لِلأَمْرِ	ل	سزاوار آں گردید	لایق ہوا
استیہال	اِسْتَأْهَلَ الرَّجُلُ		شایستہ وسزاوار آں شد	ایضاً
	اِسْتَأْهَلَ فُلاناً		سزاوار دید	لایق دیکھا
	اِسْتَأْهَلَ فُلانٌ		نان خورش خرید خورد	روٹی خرید کے کھائی

فصل یاء

أید	آدَ الرَّجُلُ		توانا وقوی گردید	قوی ہوا
إیاد	آیَدْتُہ		اورا قوت دادم	قوت دی
تأیید	أَیَّدَہُ الرَّجُلُ		اورا قوت داد	ایضاً
مُوایدہ	آیَدْتُہ		اورا قوت دادم	ایضاً
تأید	تَأَیَّدَ الرَّجُلُ		قوی وتوانا گردید	قوی وتوانا ہوا
أیس (س)	أَیِسَ الرَّجُلُ مِنْہُ	من	ازاں ناامید شد	ناامید ہوگیا
	(ض) [illegible] فُلاناً		اورا قہر کرد	قہر کیا

مصادر	عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
	(ح) اِسْتُ		نرم گردیدم ورام شدم	مطیع ہوگیا
ایباس	آیَسْتُ فلانًا		نا اُمید گردانیدم	نا اُمید کر دیا
تاییس	اَیَّسْتُہٗ		ایضاً	ایضاً
	اَیَّسْتُہٗ		خوار گردانیدم	ذلیل و خوار کیا
	اَیَّسْتُہٗ		رام گردانیدم	مطیع کیا
	اَیَّسْتُ فلانًا		خوار شمردم	ذلیل سمجھا
	اَیَّسَ بالرجلِ	ب	کوتاہی کرد با و حقیرش شمرد	حقیر جانا
	اَیَّسَ فی الشیءِ	فی	در و اثر کرد	اثر کیا
	اَیَّسَ الشیءَ		ایضاً	ایضاً
	اَیَّسَ الشیءَ		او را نرم گردانید	نرم کیا
	اَیَّسَ الشیءَ		او را کم شمرد	کم خیال کیا
	مَا اَیَّسَ منہ شیئًا	من	از وخیر بر آوردن نتوانست	نیکی ممکن نہ ہوں
	مَا اَیَّسْنا فلانًا خیرًا		از وخیر بر آوردن نتوانستم	ایضاً
تأیُّس	تَاَیَّسَ الشیءُ		خوار گردید	ذلیل ہوا
	تَاَیَّسَ الشیءُ		نرم گردید	نرم ہوا
اَیْض	آضَ الیہ الرجلُ	الی	بعد از ترک آن بوے بازگشت	چھوڑنے کے بعد پھر جانا
	آضَ الشیءُ		برگردید	پلٹ گیا
	آضَ الی اَھلہٖ	الی	در اہل خود باز آمد	اپنے گھر والوں میں آگیا
	آضَ سوادُ شعرہٖ بیاضًا		موے سیاہش سفید گردید	بالوں میں سفیدی آگئی

مصادر وعربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
آفن الشیء		اورا از حالت وی برگردانید	اپنے حال پر نہ رکھا

باب الباء

فصل تاء

مصادر وعربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
بت (ن ض) بتہ الرجل		اورا ببرید	کاٹ ڈالا
بتہ السفر		سفر اورا عاجز کرد و در مشقت انداخت	سفر نے تھکا دیا
بت الرجل		ارادہ استوار کرد	پکا ارادہ کیا
بت الامر		کار یکسو شد	کام ایک طرف ہوا
بت الامر		کار روا کرد	کارروائی کی
بت فی الطریق	فی	در راہ فرو ماند	راہ میں تھک رہا
بت الصیام من اللیل	من	از شب عزیمت روزہ کرد	روزہ کی نیت رات سے کی
بت الصیام		ایضاً	ایضاً
بت علیہ القضاء	علی	بروے قطعی حکم کرد	اس پر قطعی حکم کیا
بتوت (ض) بت الرجل		لاغر گردید	دبلا ہوا
بتت الیمین		سوگند بروے واجب گردید	قسم اس پر عاید ہوئی
ابتات ابت علیہ	علی	اورا قطع کردم	میں نے کاٹ ڈالا
ابت الرجل یمینہ		بر سوگند خود گذشت	قسم پوری کی
ابت علیہ الشہادۃ		بروے حکم کرد و ملزم گردانید	اسکو حکم دیا اور مجرم ٹھہرایا
ابتہ الرجل		از قافلہ عاجز گردانید	قافلہ سے عاجز کر دیا

مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اُردو ترجمہ
أَبَتَّ الشيءَ		برید و قطع کرد	کاٹ ڈالا
أَبَتَّ علیه القضاءَ	علی	برو حکم قطعی کرد	حکم قطعی کیا
أَبَتَّ طلاقَ امرأتِه		زن خود را طلاق بائن داد	عورت کو طلاق باین دی
أَبَتَّ النکاحَ		نکاح شرعی کرد نہ متعہ وغیرہ	نکاح کیا نہ متعہ وغیرہ
تبتیت بَتَّتَ الرجلُ		پارہ پارہ کرد	ٹکڑے ٹکڑے کیا
بَتَّتَ الوعدَ		وفائے وعدہ را استوار کرد	وعدہ پورا کیا
بَتَّتَ فلاناً		اورا توشہ داد	توشہ دیا
تبتّت تَبَتَّتَ الشیءُ		پارہ پارہ شد	ٹکڑے ٹکڑے ہوگئی
تَبَتَّتَ الرجلُ		توشہ گرفت	توشہ لیا
تَبَتَّتَ الرجلُ		از متاع بہرہ مند گردید	سامان سے فائدہ اٹھایا
اِنبتات اِنْبَتَّ الامرُ		کار منقطع گردید	کام بند ہوگیا
اِنْبَتَّ الرجلُ		آب پشت او منقطع گردید	منی بند ہوگئی
اِنْبَتَّ حبلُه منه	عن	وصال او ازو منقطع شد	منہ بند ہوگیا
بتر (ن) بَتَرَهُ الرجلُ		دم بریدہ کرد	دم کٹا کردیا
بَتَرَهُ الرجلُ		ناتمام برید	ناقص کاٹا
بَتَرَ الرجلُ		از بیخ بکند	جڑ سے اکھیڑا
بتر (س) بَتِرَ الشیءُ		دم بریدہ شد و منقطع گردید	دم کٹا ہوگیا
بَتِرَ الرجلُ		بے فرزند شد	بے اولاد ہوا
بَتَرَ الرجلُ الشیءَ		برید آنرا	کاٹ ڈالا

	مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
	بَتِرَ الرَّجُلُ		بیخبر شد	بے خبر ہوا
	بَتِرَ الشَّیْءُ		منقطع گردید	بند ہوگیا
اِبْتَار	اَبْتَرَ الرَّجُلُ		داد و عطا کرد	داد و بخشش کی
	اَبْتَرَ الرَّجُلُ		منع نمود و باز داشت	باز رکھا اور منع کیا
	اَبْتَرَ الْمُصَلِّي		نماز چاشت خواند چوں شعاع آفتاب بر زمیں افتاد	چاشت کی نماز سورج نکلے پڑھی
	اَبْتَرَ اللّٰهُ الرَّجُلَ		او را خدا بے فرزند و خلیفہ گردانید	خدا نے بے اولاد بے یادگار کیا
اِنْبِتَار	اِنْبَتَرَ الرَّجُلُ		بے فرزند و خلف گردانید	ایضاً
	اِنْبَتَرَ الشَّیْءُ		منقطع گردید	منقطع ہوگئی
	اِنْبَتَرَ الْاَمْرُ		کار بریده شد	کام بند ہوگیا
	اِنْبَتَرَ الرَّجُلُ		مرد دوید	آدمی دوڑا
بَتْل و بُتُول (ض ن)	بَتَلَ الشَّیْءَ		برید آنرا	کاٹا
	بَتَلَهُ الرَّجُلُ		از غیر جدا کرد و ممتاز ساخت	اوروں سے الگ کیا
	بَتَلَ الْعَمَلَ لِلّٰهِ تعالیٰ	ل	خالص و بیریا کرد کار را برائے خدا	خالص خدا کے لئے کام کیا
تَبْتِیل	بَتَّلَهُ الرَّجُلُ		او را برید	کاٹا
	بَتَّلَ الرَّجُلُ اِلَی اللّٰهِ	لی	بخدا گروید و از ما سوا برید	سب کو چھوڑ کر خدا کا ہوگیا
	تَبَتَّلَتِ النَّخْلَةُ مِنْ اُمِّهَا	من	نہال از اصل خود منقطع شد	درخت اپنی جڑ سے الگ ہوگیا
	تَبَتَّلَتِ الْمَرْاَةُ		زن آراستہ شد	عورت آراستہ ہوئی
	تَبَتَّلَتِ الْمَرْاَةُ		زن ترک نکاح کرد	عورت نے نکاح چھوڑ دیا

مصادر وعربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
تبتّل تَبَتَّلَ الشیءُ		بریدہ گردید	کٹ گیا
تَبَتَّلَ الرجلُ الی اللہِ	الی	بخدا گروید واز ما سوا برید	سب کو چھوڑ کر خدا کا ہوگیا
تَبَتَّلَ الرجلُ		از زنان برید واز ایشاں بے مہر گردید	عورتوں سے بے سروکار ہوگیا
تَبَتَّلَتِ الفسیلۃُ		درخت از اصل خود بے نیاز شد	درخت اپنی جڑ سے بے سروکار ہوگیا
اِستبتال اِسْتَبْتَلَتِ الفسیلۃُ من اُمِّہا	من	نہال از درخت اصل جدا گردید	درخت اپنی اصلی جڑ سے الگ ہوگیا
اِنبتال اِنْبَتَلَ الرجلُ		بریدہ گردید	کٹ گیا
اِنْبَتَلَتِ الفسیلۃُ من اُمِّہا	من	نہال از اصل جدا و بے نیاز گردید	اپنی اصلی جڑ سے جدا ہوگیا
اِنْبَتَلَ الرجلُ فی سیرہٖ	فی	در رفتن کوشید و درگذشت	خوب چلا اور نکل گیا

فسیلہ نہالی کہ از بن درخت دیگر آمدہ باشد ۱۲

فصل ثاء

مصادر وعربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
بثّ (ن) بَثَّ الخبرَ		خبر را فاش کرد	خبر مشہور کر دی
بَثَّ کلابَہ علی الصید	علی	بر صید سگاں خود را برانگیخت	کتوں کو شکار پر چھوڑا
بَثَثْتُ السرَّ		راز خود را با تو عیان نمودہ گفتم	اپنا بھید کہہ دیا
بُثُّوا الخیلَ فی الغارۃ	فی	اسپان را در غارت پراگندہ کرد	گھوڑوں کو لوٹ میں جا بجا کر دیا
(ن) بَثَّ الغبارَ		غبار برانگیخت	خاک اڑائی
بَثَّ فیہا من کل دابۃ	من	از ہر جنس دابہ روی پیدا کرد	ہر قسم کے جانور اس میں پیدا کئے
بَثَّ الشیءَ		پراگندہ کرد	پھیلا دیا
اِبثاث اَبَثَّہُ السرَّ		حال راز پیش ظاہر کرد	اپنا حال کہا
اَبَثَّہُ		راز بر وی فاش کرد	بھید کہا
اَبَثَّ الخبرَ		خبر را فاش و مشہور گردانید	خبر مشہور کی

مصادر وعربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
اَبَثَّ مَا فِي نَفْسِہٖ		مافی الضمیر خود را ابرو ظاہر کرد	دل کی بات کہی
تبثیث — بَثَّثَ الخَبَرَ		خبر را فاش وپراگندہ نمود	خبر مشہور کی
بَثَّثَ اَمْرَہٗ		امر خود را پراگندہ گردانید	اپنا معاملہ ظاہر کیا
تباث — تَبَاثَ الرَّجُلُ		غمگین شد	غمگین ہوا
تَبَاثَّ الرَّجُلُ		اہتمام کرد	اہتمام کیا
تَبَاثَثْنَا الاَسْرَارَ		رازہا آشکارا کردیم	بھید کھول دیا
مباثہ — بَاثَّہُ السِّرَّ		حال خود بروے ظاہر ساخت	حال کہدیا
استبثاث — اِسْتَبَثَّہُ السِّرَّ		راز او را بر خود آشکارا کردن خواست	بھید ظاہر کرنا چاہا
انبثاث — اِنْبَثَّ الاَمْرُ		امر برانگیختہ شد	کام اُبھرا
اِنْبَثَّ الخَبَرُ		خبر وغیر آن منتشر گردید	خبر مشہور ہوئی
بثبثہ — بَثْبَثَ الخَبَرَ		خبر را پراگندہ وفاش کرد	خبر مشہور کی
بَثْبَثَ التُّرَابَ		خاک را بر داشت وماتحت آن را بکشاد	خاک اُٹھا ڈالی اور جو کچھ اُسکے نیچے تھا کھولدیا
بَثْبَثَ الغُبَارَ		غبار را برانگیخت	خاک اُڑائی

فصل حاء

مصادر وعربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
بحث (ف) — بَحَثَ الرَّجُلُ عَنْہُ	عن	تفتیش وے کرد	جستجو کی
بَحَّثَ الرَّجُلُ عَنْہُ	عن	بنہایت درجہ طلب او کرد	بہت چاہا اور تلاش کیا
بَحَثَہُ الرَّجُلُ		تفتیش وے کرد	جستجو کی
بَحَثَ الرَّجُلُ فِي الاَرْضِ	فی	زمیں را کند	زمین کھودی

مصادر و عربی محاورات	صله	فارسی ترجمه	اردو ترجمه
مُبَاحَثَة بَاحَثَهُ الرَّجُلُ		بهمدیگر گفتگو کردند	باہم بات چیت کی
بَاحَثَهُ الرَّجُلُ		بحث و جدال کرد	جھگڑا کیا
بَاحَثَهُ الرَّجُلُ		مقصود را بدلیل ظاہر کرد	مدعا دلیل سے ظاہر کیا
تَبَحُّث تَبَحَّثَ الرَّجُلُ عنه	عن	تفتیش وے کرد	جستجو کی
تَبَاحُث تَبَاحَثَ الرَّجُلَان		ہر دو جدال کردند و بحث نمودند	باہم دونوں جھگڑے
اِبْتِحَاث اِبْتَحَثَ الرَّجُلُ		بازیچہ بازید	کھیل کھیلا
اِبْتَحَثَ الرَّجُلُ عنه	عن	تفتیش وے کرد	جستجو کی
اِبْتَحَثَ الرَّجُلُ فلانًا		ایضاً	ایضاً
اِنْبِحَاث اِنْبَحَثَ الرَّجُلُ		ایضاً	ایضاً
اِسْتِبْحَاث اِسْتَبْحَثَ عنه	عن	ایضاً	ایضاً
بَحْثَرَة بَحْثَرَهُ الرَّجُلُ		ایضاً	ایضاً
بَحْثَرَ الرَّجُلُ مَتَاعَه		جدا و پراگندہ کرد	جدا کر دیا
بَحْثَرَهُ الرَّجُلُ		بر آورد و ظاہر گردانید	نکال کر ظاہر کیا
بَحْثَرَهُ الرَّجُلُ		برہم گردانید	درہم برہم کیا
بَحْثَرَ اللَّبَنُ		شیر منقطع شد	دودھ بند ہو گیا
بَحْثَنَة بَحْثَنَ فی الامر	فی	در کار دیر کرد	کام میں دیر کی
بَحْر (ن) بَحَرَهُ الرَّجُلُ		وراز فراخ گردانید	چوڑا کر دیا
بَحَرَ الرَّجُلُ النَّاقَةَ		گوش ناقہ را بشگافت	اونٹنی کا کان چیر دیا
بَحَر (س) بَحِرَ الرَّجُلُ		از بیم سرسیمہ شد	ڈر سے پریشان ہوا

	مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
	بَجِرَ الرَّجُلُ		از غایت تشنگی سیراب نگردید	پیاسا رہا
	بَجِرَ الرَّجُلُ		از دریا ترسید و بیخود گردید	دریا دیکھ کر ڈرا
	بَجِرَتِ الابلُ		به بیماری بجر یعنی سل رنجور گردید	اس کو سل کا مرض ہوا
	بَجِرَ لحمه		از بیماری گوشت او بگداخت	بیماری سے گوشت گل گیا
	بَجِرَ البعیرُ		شتر از سخت دویدن سست و تیره گردید	بہت دوڑنے سے اونٹ تھک گیا سو [illegible]
بَجَرَ ن	بَجَرَ الارضَ		زمین را بشگافت	زمین کو چیرا
ابجار	اَبْجَرَ الرَّجُلُ		سفر دریا کرد	دریا کا سفر کیا
	اَبْجَرَ فلانٌ		به بیماری سل رنجور شد	سل کا مرض ہوا
	اَبْجَرَ فلانٌ		بے ارادہ کسے را دید و دریافت	بے قصد اس کو دیکھ کر پہچانا
	اَبْجَرَ الرَّجُلُ		بینی او سخت سرخ شد	ناک سرخ ہو گئی
	اَبْجَرَتِ الارضُ		زمین بسیار [illegible] گردید	زمین بھیگی
	اَبْجَرَ الماءُ		آب شور گردید	پانی کھاری ہو گیا
	اَبْجَرَهُ الرَّجُلُ		او را شور یافت	کھاری پایا
تبجر	تَبَجَّرَ فی المالِ	فی	کثیر المال شد	مالدار ہوا
	تَبَجَّرَ الرَّجُلُ فی العلم		کثیر العلم گردید	بڑا عالم ہو گیا
	تَبَجَّرَ الخبرَ		خبر جست	خبر لی
استبجار	اِسْتَبْجَرَ فی العلم	فی	در علم فراخ و پہنا گردید	علم میں دریا ہو گیا
	اِسْتَبْجَرَ فی المالِ	فی	در مال فراخ شد	بڑا مالدار ہو گیا
	اِسْتَبْجَرَ الشاعرُ		در شعر بسیار گو شد	بڑا شاعر پرگو ہو گیا

مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اُردو ترجمہ
اِسْتَبْحَرَ المَحَلُّ		جائے وسیع و فراخ شد	جگہ وسیع ہوگئی

فصل خاء

مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اُردو ترجمہ
بَخَر (ف) بَخَرَتِ القِدْرُ		دیگ جوشید و دودش بلند شد	ہانڈی ابلی اور دھواں اونچا ہوا
بَخَر (س) بَخِرَ الفَمُ وغیرہٗ		گندہ دہن گردید و بدبو شد	گندہ دہن ہوا
اِبْخار اَبْخَرَهُ الشَّیءُ		بدبو گردانید	بدبو کر دیا
تَبْخِیر بَخَّرَ بِهِ الرَّجُلُ	ب	بآں بخور کرد	دھونی کی
بَخَّرَ عَلَیْهِ الرَّجُلُ	علی	بخور خوش بآں کرد	خوشبودار دھونی کی
بَخَّرَ لَهُ الرَّجُلُ	ل	برائے وے بخور خوش کرد	خوشبودار دھونی کی
بَخَّرَ عَلَیْهِ الرَّجُلُ	علی	برائے وے بخور بد کرد	بدبو سے دھونی کی
بَخَّرَهُ الرَّجُلُ		او را بخور داد	دھونی دی
بَخَّرَ الرَّجُلُ		بخار برآورد	بخار نکالا
بَخَّرَ عَلَیْهِ الرَّجُلُ	علی	او را بخور داد	دھونی دی
تَبَخُّر تَبَخَّرَ بِهِ الرَّجُلُ	ب	بآں بخور کرد	دھونی کی
تَبَخَّرَ الرَّجُلُ		بخور داد	دھونی دی
بُخْل و بَخَل (س، ک) بَخِلَ بِهِ الرَّجُلُ	ب	بخیلی کرد	بخیلی کی
بَخِلَ عَلَیْهِ الرَّجُلُ	علی	امساک کرد	ایضاً
بَخِلَ عَنْهُ الرَّجُلُ	عن	ایضاً	ایضاً
اِبْخال اَبْخَلَهُ الرَّجُلُ		او را بخیل یافت	بخیل پایا
تَبْخِیل بَخَّلَهُ الرَّجُلُ		او را بخل نسبت کرد	بخل [illegible]

مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اُردو ترجمہ
		فصل دال	
بدا (ف) بَدَءَ بِهِ الرَّجُلُ	ب	بآں آغاز کرد	اُس سے شروع کیا
بَدَءَ الشَّیْءَ		آں را شروع نمود	شروع کیا
بَدَءَ الشَّیْءَ		نو برآورد آں را نہ بر مثال سابق	بے مثل بنایا
بَدَءَ لَهُ فِی الْاَمْرِ	ل، فی	خلاف رائے اول او را رائے شد و از آں برگشت	رائے سے پلٹ گیا
بَدَءَ الرَّجُلُ مِنْ اَرْضِهٖ	من	از شہر خود بشہر دیگر افتاد	اپنے شہر سے دوسرے شہر میں چلا گیا
بَدَءَ اللّٰهُ الْخَلْقَ		خدا خلق را آفرید	خدا نے مخلوق کو پیدا کیا
بَدَءَ الشَّیْءَ		در کردن او را مقدم نہاد	اُس کو پہلے کیا
بُدِیَ الشَّیْءُ جُدُوْلًا		بمرض جدری بیمار گردید	چیچک ہوگئی
بَدَءَ الشَّیْءَ		آں را [illegible] کرد	نو پیدا کیا
بُدِیَ فُلَانٌ جُدُوْلًا		فلاں کس بیمار گردید	بیمار ہوگیا
بَدَءَ بِفُلَانٍ	ب	در ذکر و غیرہ فلاں را مقدم داشت	اُس کا ذکر پہلے کیا
ابدا اَبْدَءَ اللّٰهُ الْخَلْقَ		خدا خلق را آفرید	خدا نے مخلوق پیدا کی
اَبْدَءَ الصَّبِیُّ		بعد از افتادن آں کودک دنداں برآورد	بچے کے دانت گر کر نئے نکل آئے
اَبْدَءَ الشَّیْءَ الرَّجُلُ		نو بدیع آورد آں را نہ بر مثالے	نئی ایجاد کی
اَبْدَءَ الشَّیْءَ		نخست آں را کرد	اُس کو پہلے کیا
اَبْدَءَ الرَّجُلُ مِنْ اَرْضِهٖ		از شہر خود بدر رفت و در غربت افتاد	اپنے شہر سے نکل گیا
[illegible] مَا يُبْدِئُ وَمَا يُعِيدُ		[illegible]	وہ کچھ نہیں کہتا

مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اُردو ترجمہ
تبدی بَدَّاہُ الرجلُ		باو شروع کردن گرفت	شروع کیا
بَدَّاہُ الرجلُ		اورا مقدم کرد	اُسکو مقدم کیا
بَدَّاہُ الرجلُ		فضیلت داد	فضیلت دی
بَدَّاہُ الرجلُ		گردانید اورا کہ شروع کند	شروع کرایا
تبدء تبدّءَ بالشیٔ	ب	بآں آغازید	شروع کیا
ابتدا ابتدءَ الشیٔ		نو بیروں آورد نہ بشاے	نو پیدا کی
ابتدءَ بہ الرجلُ	ب	بآں شروع کرد	شروع کیا
ابتدءَ بہ الرجلُ	ب	بآں آغازید	شروع کیا
بدّ (ن) بَدَّہُ الرجلُ		اورا پریشان کرد	پریشان کیا
بَدَّہُ الرجلُ عنہ	عن	اورا ازاں دور کرد	الگ کردیا
بَدَّبِکَ الرجلُ عن الامر	ب	اورا از تو دور کرد	ایضاً
بَدَّہُ الرجلُ عن الشیٔ	عن	اورا ازاں باز داشت	باز رکھا
بَدَّ الرجلُ رجلیہ		ہر دو پاے را جدا داشت	دونوں پاؤں الگ کئے
بَدَّ الشیٔ		اورا دور کرد	دور کیا
بَدَّ الشیٔ		اورا زیاں کرد	نقصان پہنچایا
بَدَّ الرجلُ سرجہ و قتبہ		برائے زین و پالان خود بداد ساخت	گدی بنائی
بدد (ض) بَدَّ الرجلُ		سپاند ورانش پُر گوشت گردید	رانیں پرگوشت ہوگئیں
بَدَّ الدابۃُ		سپاند دو دست او پُر گوشت گردید	دونوں بازو پرگوشت ہوگئے
بَدَّدَہُ الرجلُ		پراگندہ کرد	پراگندہ کیا

	مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اُردو ترجمہ
اِبْدَاد	اَبَدَّ يَدَهُ إِلَى الْأَرْضِ	الی	دست خود را بسوئے زمین دراز کرد	ہاتھ زمین کیطرف بڑھایا
	اَبَدَّ الرَّجُلُ		نگر دہی را دیر گاہ دید	دیر تک بد چیز دیکھی
	اَبَدَّ ضَبْعَيْهِ		در سجدہ ہر دو بازو از دور داشت	سجدہ میں دونوں بازو الگ رکھے
	اَبَدَّ الْعَطَاءَ وَغَيْرَهُ بَيْنَهُمْ		ہر کسے را بہرہ اد داد	ہر شخص کو حصہ دیا
تَبْدِيد	بَدَّدَهُ الرَّجُلُ		او را پریشان و پراگندہ کرد	پراگندہ کیا
	بَدَّدَ الرَّجُلُ		درماندہ گردید	تھک گیا
	بَدَّدَ الرَّجُلُ		نشستہ بنیم خواب رفت	بیٹھے بیٹھے اونگ گیا
مُبَادَدَہ	بَادَّهُ الرَّجُلُ فِي الْبَيْعِ	فی	بمعارضہ دیگرے او را فروخت	دوسرے کے مقابلہ میں فروخت کیا
	بَادَدُوا		ہر یکے آنچہ آوردہ تقسیم و خرچ کردند	سب نے جمع بانٹ کر خرچ کی
تَبَدُّد	تَبَدَّدَ الرَّجُلُ		پریشان گردید	پریشان ہو گیا
	تَبَدَّدَ الْحُلِيُّ صَدْرَ الْجَارِيَةِ		تمام سینہ او را زیور گرفت	زیور سے اُسکا سینہ بھر گیا
	تَبَدَّدُوا الشَّيْءَ		علی السویہ حصہ حصہ کردند	برابر بانٹ لیا
تَبَادُد	تَبَادَّ الْقَوْمُ		دو گاں دو گاں رفتند	دو دو ہو کر گئے
	تَبَادَّ الْجَيْشُ		ہر یکے از ہمسر او برآوردند	لشکر میں سے جوڑ چھانٹے
اِبْتِدَاد	اِبْتَدَّهُ السَّبُعَانِ		ہر دو از ہر دو جانب او گرفتند	دونوں نے اُسکو دو طرف سے پکڑا
	اِبْتَدَّ الرَّجُلَانِ بِالضَّرْبِ	ب	از ہر دو جانب او زدن گرفتند	دونوں طرف سے مارنے لگے
	اِبْتَدَّ الرَّضِيعَانِ التَّوْأَمَانِ أُمَّهُمَا		ہر دو شیر نوشیدند یکے از یک پستان و دیگرے از پستان دیگر	دونوں بچوں نے اپنی اپنی طرف کے پستان سے دودھ پیا
اِسْتِبْدَاد	اِسْتَبَدَّ بِهِ الرَّجُلُ	ب	بخودی خود بآں کار قائم و منفرد باشد	کام میں اکیلا کھڑا ہو گیا

مصادر	عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
	اِسْتَنَبَّ بِهِمْ (جھوکا)	ب	مردم در رفتند	لوگ چلے گئے
	اِسْتَتَبَّ الامرُ بفلانٍ		کار بر کسے غالب آمد و ضبط آں نتوانست	کام اس پر غالب آیا نبھل نہ سکا

فصل بدر

مصادر	عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
بدر کردن،	بَدَرَ الغلامُ		جوان شد طفل و ہمچو بدر کامل گردید	لڑکا جوان ہو کر چاند کی طرح نکلا
	بَدَرَ الطعامَ		بعض طعام را بر بعض نہادہ انبار کرد	غلہ تلے اوپر رکھ کر ڈھیر لگا دیا
	بَدَرَ التمرُ		خرما پختہ و رسیدہ گردید	کھجوریں پک گئیں
	بَدَرَت منہ البوادرُ	من	خشمناک شد	غصہ ہوا
بُدُور	بَدَرَ الرجلُ		سبقت کرد	بڑھ گیا
	بَدَرَ الیہ الرجلُ	الی	بسوئے وے شتافت	اس کی طرف دوڑا
	بَدَرَ الرجلُ		کار بروے سبقت کرد	کام اس پر بڑھ گیا
	بَدَرَ الیہ الامرُ	الی	ایضاً	ایضاً
	بَدَرَہ الیہ	الی	او را بپیش دوانید	اپنی طرف دوڑایا
اِبدار	اِبْدَرَ البُسْرُ		خرمائے خام سرخ گردید	کھجور سرخ ہو گئی
	اَبْدَرَ الوصیُّ فی مال الیتیم	فی	وصی مال یتیم را پیش از بلوغ انفاق کرد	یتیم کا مال اس کے بلوغ سے پہلے خرچ کر دیا
	اَبْدَرْنَا فنحن مُبْدِرُوْنَ		بدر بما تابید	ہم پر چاند چمکا
	اَبْدَرَ الرجلُ		در شب بدر رفت	چاند کی رات میں گیا
مُبادرة	بَادَرَہ الرجلُ		او را شتابانید	دوڑایا
	بَادَرَ فلاناً		بسویش شتافت و عجلت کرد	کسی طرف دوڑا اور جلدی کی

مصادر	عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
	بادَرَ الیہ الرجلُ	الی	بسویش مرد بشتافت	اُس کی طرف دوڑا
	بادَرَ الیہ الرجلُ	الی	مرد بروے سبقت گرفت	بڑھ گیا
تبادُر	تبادَرَ الیہ الرجلُ	الی	بسویش بشتافت	اُس کی طرف دوڑا
	تبادَرَہ الرجلُ		بروے سبقت گرفت	بڑھ گیا
ابتدار	ابتدر الرجلُ الی القتال	الی	پیشی گرفت [illegible]	پہلے ہو گیا
	ابتدروا الی السلاح	الی	[illegible]	ہتیار لینے دوڑا
	ابتدرہ الرجلُ		[illegible]	دوڑایا
	ابتدرت عینہ بالدمع	ب	[illegible] اشک بارید	آنکھوں سے آنسو بہائے
	ابتدروا علیہ السلاح	علی	[illegible]	ہتیار لینے دوڑے
بیدرۃ	بیدرت الطعام		گندم را انبار کردم	گیہوں کا ڈھیر کر دیا
بذر	بذر مالہ		مال را اسراف کرد	مال میں فضول خرچی کی
بدوع ن	بدع الرجلُ		در علم وغیرہ [illegible]	علم وغیرہ میں اوروں سے بڑھ گیا
	بدع الرجلُ		آغاز [illegible] کرد	پہلے کیا
بدع ب	بدع الرجلُ		مرد فربہ گردید	موٹا ہو گیا
بدع ف	بدع الرجلُ		چیزی بی سابق ایجاد کرد	نو ایجاد کی
	بدع الرجلُ الشیءَ		آغاز آن کرد	شروع کیا
	بدعہ الرجلُ		بیرون آورد و آفرید	پیدا کیا
	بدع الرکیۃ		در چاہ آب پیدا کرد	کنوئیں میں پانی نکالا
ابداع	ابدع الرجلُ		نو پیدا کرد آنرا بغیر مثال سابق	نئی طرح پر کیا

مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
أبْدَعَ الشَّيْءَ		آں را پیدا کرد	پیدا کیا
أبْدَعَ الشَّاعِرُ		شاعر شعر نو و بدیع آورد	شاعر نے نئی طرز پر شعر کہا
أبْدَعَتِ الرَّاحِلَةُ		مرکب درماند یا مرد	سواری تھک گئی یا مرگئی
أُبْدِعَ بِالرَّجُلِ حَجُولًا	ب	مرکب او درماند	سواری تھک گئی
أبْدَعَ الرَّجُلُ		[illegible] گردید	[illegible] ہوگیا
أبْدَعَ الشَّيْءَ		[illegible]	[illegible]
أبْدَعَ الرَّجُلُ بِالسَّفَرِ وَالْحَجِّ	ب	[illegible] سفر و حج کرد	سفر کا یا حج کا ارادہ کیا
أبْدَعَ الرَّجُلُ		تنگ گردید	تنگ ہوگیا
أبْدَعَ الرَّجُلُ بِفُلَانٍ	ب	[illegible]	[illegible]
أبْدَعَ الرَّجُلُ يَمِينًا		سوگند [illegible] واجب کرد	اپنے اوپر قسم واجب کر لی
أبْدَعَ الرَّجُلُ بِفُلَانٍ		حاجت [illegible] روا نساخت	حاجت روائی نہ کی
أبْدَعَتْ حُجَّتُهُ		حجت او باطل گردید	دلیل جھوٹی ہوگئی
أبْدَعَ بِرَّهُ بِشُكْرِي	ب	[illegible]	[illegible]
أُبْدِعَ بِالرَّجُلِ	ب	[illegible]	[illegible]
[illegible]		[illegible]	[illegible]
[illegible]		[illegible]	[illegible]
[illegible]	ب	[illegible]	[illegible]
[illegible] الرَّجُلُ		[illegible]	[illegible]
[illegible]		[illegible]	[illegible]

مصادر و عربی محاورات		ابواب	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
ابتلاع	ابتلع سنانہ فلان	ا	[illegible]	[illegible]
	ابتلع [illegible]	ا	[illegible] شد	[illegible] ہوگیا
ابتیاع	[illegible]		[illegible]	[illegible] خیال کیا
[illegible]	[illegible]		[illegible]	[illegible] کرنے لگے
	[illegible]		[illegible]	[illegible] کرنے لگے
	[illegible]		[illegible]	[illegible] کرنے لگا
	[illegible]		[illegible]	[illegible] کرنے لگا
[illegible]	[illegible]		[illegible]	[illegible]
	[illegible]		[illegible]	[illegible]
	[illegible]		[illegible]	[illegible]
	[illegible]		[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]		[illegible]	[illegible]
	[illegible]		[illegible]	[illegible]
	[illegible]		[illegible]	[illegible] بدل بنایا
[illegible]	[illegible]		[illegible]	بدلا [illegible]
	[illegible]		[illegible]	بدل ٹھہرایا
	[illegible]		[illegible]	بدلا دیا
	[illegible]		[illegible]	[illegible] دیا
[illegible]	[illegible]		[illegible]	[illegible]

مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
بَادَلَہُ الرَّجُلَ بِالسِّلعَۃِ	بِ	آنچہ ازو گرفتہ بود باو داد	جیسا اس کو لیا تھا ویسا ہی دیدیا
بَادَلَہُ الرَّجُلَ		ایضاً	ایضاً
تبدّل تَبَدَّلَہُ الرَّجُلَ		او را بدل گرفت	بدل لیا
تَبَدَّلَ بِہِ الرَّجُلَ	بِ	ایضاً	ایضاً
تَبَدَّلَ الشَّیْءُ		آنچیز بدل شد	بدل گئی
تَبَدَّلَ الاَمرُ		[illegible]	[illegible]
تبادل تَبَادَلَا		[illegible]	[illegible]
تَبَادَلَ البیلان		[illegible]	[illegible]
ثَوبَیہِمَا		جامہ خود [illegible]	[illegible]
استبدال [illegible]		[illegible] گرفت	[illegible]
[illegible]	بِ	ایضاً	ایضاً
[illegible]		[illegible]	[illegible]
[illegible]		[illegible]	[illegible]
[illegible]		[illegible]	[illegible]
[illegible]		[illegible]	[illegible]
[illegible]		[illegible]	[illegible]

[illegible]

[illegible]

مصادر	عربی محاورات	باب	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
بدو ن	بدا الامر		آشکارا گردید	کھل گیا
	بدا اللہ فی الامر	ن	در ارادہ آں کار رائے خلاف رائے اول پیدا شد	اُس کی رائے پہلی رائے کے برخلاف ہوگئی
	بدا القوم		[illegible]	جنگل میں رہ پڑے
	بدی الشئ		[illegible]	کھول دیا
	بدوت یا فلان		[illegible]	تو بدو ہوگیا اور جنگل میں جا پڑا
	بدأ الرجل		دست [illegible]	پیشاب یا پاخانہ کیا
	بدأ الدابۃ		ستور سرگین کرد	گھوڑے نے لید کی
بدا [illegible]	بدیت الارض		[illegible]	زمین بداوہ دار ہوگئی
ابدا	ابدیت الامر		[illegible]	ظاہر کر دیا
	ابدیت فی منطقک	ن	دلیری کردی در سخن گفتن	بات میں تو نے دلیری کی
	ابدی الرجل		[illegible]	پیشاب وغیرہ کیا
	ابدی [illegible] بالعداوۃ	ب	دشمنی [illegible] کرد	کھلی کھلی دشمنی کی
تبدیۃ	بدّا الامر		[illegible]	ظاہر کر دیا
مبادأۃ	بادی [illegible]		[illegible]	باہم کھلی دشمنی کی
	بادی فلان		[illegible]	ظاہر کر دیا
	بادِ بین الخ[illegible]		[illegible] قیاس کن	دونوں کو اندازہ کرو
تبدی	تبدّی الامر		[illegible]	نکل پڑا اور کھل گیا
	تبدّی الرجل		[illegible]	جنگل میں رہنے لگا

مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
تبدّی عن الامر	عن	از آں عدول کرد و درگذشت	اس سے درگذرا
تبادی — تبادی الرجل		مانند بادیہ نشیں گردید	جنگلیوں کی طرح ہوگیا
تبادوا بالعداوۃ	ب	آشکارا باہم دشمنی کردند	باہم کھلی دشمنی کی
بدی (ض س) بدی الرجل بالامر	ب	آغاز آن کرد	شروع کیا
		فصل ذال	
بذر (ن) بذر الارض		زمین را کاشت	زمین کو [illegible]
بذر الحب		در زمین دانہ افشاند	زمین میں بیج بویا
بذرت الارض		زمین گیاہ و تنوق برآورد	زمین [illegible] قسم [illegible]
بذر الرجل فلانا		[illegible]	[illegible]
بذر السرّ		راز فاش کرد	بھید کھول دیا
بذر الله الخلق في الارض	في	در زمین [illegible]	[illegible] میں پھیلایا
بذّر الشيء		پراگندہ و متفرق کرد	[illegible]
بذّر المال		مال بیہودہ صرف کرد	فضول خرچ کیا
بذر (ک) بذر الرجل		[illegible]	[illegible]
[illegible] بذر الارض		[illegible]	[illegible]
[illegible]		[illegible]	[illegible]
[illegible]		[illegible]	[illegible]
[illegible]		[illegible]	[illegible]
[illegible]		[illegible]	[illegible]

	مصادر و عربی محاورات	اسماء	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
	بَذَرَهُ الرَّجُلُ		آزمود	آزمایا
مُبَادَرَه	بَادَرَ الرَّجُلُ		اسراف کرد	فضول خرچی کی
تَبَذُّر	تَبَذَّرَ الماءُ		آب [illegible] بدمزہ گردید	پانی بدرنگ اور بے مزہ ہوگیا
	تَبَذَّرَ الشَّيْءُ بعضُهُ من بعضٍ		[illegible] از دست [illegible] متفرق گردید	چیز پھیل گئی
	تَبَذَّرَ الشَّيْءُ		ایضاً	ایضاً
اِبْتِذَار	اِبْتَذَرَ القومُ		[illegible] دشتہ	لوگ ہر طرف پھیل گئے
بَذْرَقَه	بَذْرَقَ [illegible]		[illegible] بدرقہ کرد	[illegible] اور حمایتی بنا
	بَذْرَقَ مالَهُ		مال را [illegible] کرد	مال لٹایا
بَذْل	بَذَلَ [illegible]		[illegible] کرد	داد و دہش کی
	بَذَلَ [illegible]		[illegible] پوشید	کام کے وقت پرانے کپڑے پہنے
	بَذَلَ [illegible]		[illegible] کرد	بہت زور مارا
	بَذَلَ [illegible]		[illegible]	[illegible]
مُبَاذَلَه	بَاذَلَ [illegible]		[illegible] باہم جود کرد	[illegible] سخاوت کی
تَبَذُّل	تَبَاذَلَ [illegible]		ایضاً	ایضاً
	تَبَذَّلَ [illegible]		[illegible] حفاظت آن نکرد	حفاظت نہیں کی
	تَبَذَّلَ الثَّوبَ		[illegible] داشت	روزمرہ کا کپڑا رکھا
	تَبَذَّلَ [illegible]		[illegible] پوشید	پرانے ذلیل کپڑے پہنے
اِبْتِذَال	اِبْتَذَلَ [illegible]		[illegible]	[illegible]
	تَبَاذَلَ [illegible]		[illegible]	[illegible] قسم کی دوڑ دوڑا

مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
اِبْتَذَلَ الرَّجُلُ		جامۂ مبتذل و کہنہ پوشید	پرانے کپڑے پہنے
اِبْتَذَلَ الثَّوبَ		جامہ را خوار و بذلہ ساخت	کپڑے کو خوار کیا
اِسْتِبْذَال اِسْتَبْذَلَهُ الرَّجُلُ		از وے بذلہ خواست	پرانے کپڑے مانگے
اِسْتَبْذَلَ فلانًا شيئًا		خواست کہ آں چیز را بذل وے کند	وہ چیز اس کے خرچ میں کرے
بَذْلَخَہ بَذْلَخَ الرَّجُلُ		گفت و کرد	کہا اور کیا
		فصل براء	
بَرَأ (س) بَرِءَ الرَّجُلُ منه		از عیب و دم و جز آں پاک شد	عیب وغیرہ سے پاک ہوا
بَرِئَ منه الرَّجُلُ	من	از آں فلاں بری شد	چھوٹا
بَرْء (ف) بَرَءَ اللهُ الخَلْقَ		خدا خلق را آفرید	خدا نے مخلوق کو پیدا کیا
بُرُوء (ف)(س)(ک) بَرَءَ المَرِيضُ من المَرَض	من	از بیماری بہ شد و برخاست	بیماری سے اچھا ہو گیا
بَرَءَ الرَّجُلُ من المَرَض	من	از رنجوری نقیہ و ناتواں گردید	بیماری سے تندرست ہو گیا
اِبْرَاء اَبْرَءَ اللهُ من المَرَض	من	خدا از رنجوری او را بہ گردانید	خدا نے بیماری کو اچھا کر دیا
اَبْرَءَ المَرِيضَ		رنجور را بہ کرد	بیمار کو اچھا کر دیا
اَبْرَءْتُکَ منه	من	ترا از آں پاک گردانید	تجھ کو اس سے پاک کر دیا
اَبْرَءْتُکَ منه	من	ترا از آں بیزار ساخت	بیزار کر دیا
اَبْرَءَ الرَّجُلُ		[illegible]	[illegible]
تَبْرِئَہ بَرَّءَ فلانًا		[illegible]	[illegible]
بَرَّءْتُکَ منه	من	ترا از آں پاک ساختم	پاک کر دیا
بَرَّءْتُکَ منه	من	[illegible] ساخت	[illegible]

مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
مُبَارَاة بَارَأْتُ شَرِيكِي		از وے جدا شدم و او را جدا داشتم	میں اس سے علیحدہ ہوا اور اسکو چھوڑ دیا
بَارَأَ الرَّجُلُ امْرَأَتَهُ		مرد زن خود را گذاشت بر فراق صلاح کرد	مرد نے اپنی بیوی کو چھوڑ دیا
بَارَأَ شَرِيكَهُ		ہر یکے مرد دیگرے را بری کرد	ہر ایک نے دوسرے کو بری کیا
تَبَرِّي تَبَرَّأَ الرَّجُلُ مِنْهُ	مِن	بیزار شد و خلاص یافت	بیزار ہو کر چھوٹ گیا
تَبَرَّأَ الرَّجُلُ مِنْهُ		گفت من از تو بیزارم	کہہ دیا کہ میں بیزار ہوں
تَبَارِي تَبَارَأَ الزَّوْجَانِ		ہر دو از ہمدیگر جدا شدند	دونوں الگ ہوگئے
اِسْتِبْرَاء اِسْتَبْرَأَ الْخَبَرَ		تحقیق خبر جست و شبہ از وے دور کرد	خبر کی صحت دریافت کی
اِسْتَبْرَأَ الْجَارِيَةَ		از حمل برأت کنیز خواست	لونڈی کا حمل سے پاک ہونا چاہا
اِسْتَبْرَأَ الرَّجُلُ الْمَرْأَةَ		تا حیض ترک جماع زن کرد	حیض آنے تک صحبت چھوڑ دی
اِسْتَبْرَأْتُ الشَّيْءَ		تمام او را خواستم	پورا چاہا
اِسْتَبْرَأَ الرَّجُلُ ذَكَرَهُ		ذکر از بول پاک کرد	شرمگاہ کو پیشاب سے پاک کیا
اِسْتَبْرَأَ الرَّجُلُ مِنَ الْبَوْلِ	مِن	از بول پاک شد	پیشاب سے پاک ہوگیا
اِسْتَبْرَأَ الرَّجُلُ مِنَ الدَّيْنِ وَغَيْرِهِ	مِن	از دین و غیرہ بری شدن خواست	قرضہ وغیرہ سے پاک ہونا چاہا
اِسْتَبْرَأْتُ مَا عِنْدَ فُلَانٍ		تہ آنچہ نزد او را رسیدم	میں اسکی ذہن کی تہہ کو پہنچا
بَرْأَلَة بَرْأَلَ الدِّيكُ		مرغ برائے جنگ پرہائے گردن باز کرد	لڑائی کیلئے مرغ نے گردن کے پر پھیلائے
تَبَرْأُل تَبَرْأَلَ الدِّيكُ		ایضاً	ایضاً
اِبْرِئْلَال اِبْرَأَلَّ الدِّيكُ		ایضاً	ایضاً
بُرُوح بَرَحَ الظَّبْيُ		آہو از دست راست صیاد بسوئے دست چپ رفت	ہرن شکاری کی سیدھی طرف سے الٹی طرف گیا

مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
بَرِحَ الانسانُ		خشمناک شد	غصہ ہوا
بَرِحَ الرجلُ علیہ	علی	بروے خشم گرفت	غصہ کیا
بَرِحَ (س) بَرِحَ الرجلُ من مکانہ	من	از جاے خود زایل شد	جاے سے ہٹا
بَرِحَ الرجلُ مکانَہ		ایضاً	ایضاً
مَا بَرِحَ یفعل کذا		ہموارہ چنان کرد	ہمیشہ یوں ہی کیا
مَا بَرِحَ فلانٌ کریماً		ہمیشہ بکرم ماند	کرم کرتا رہا
بَرِحَ الرجلُ		در زمین فرو رفت	کشادہ زمین میں گیا
بَرِحَ الخفاءُ		خفا دور شد و روشن و پیدا گردید	کھل گیا
إبراح اَبْرَحَہ الرجلُ فارساً		او را در شگفت فگند	اچنبھے میں ڈالدیا
اَبْرَحَہ الرجلُ		او را فضیلت داد	بڑھا دیا
اَبْرَحَہ الرجلُ		او را از جاے خود دور کرد	جاے سے ہٹا دیا
اَبْرَحَہُ الرجلُ		گرامی داشت او را تعظیم کرد	تعظیم و تکریم کی
اَبْرَحْتَ لؤماً و کرماً		در کرم و ملامت از حد در گذشتی	بھلائی برائی میں حد سے گذر گیا
تبریح بَرَّحَ بہ الامرُ	ب	کار بر وی درشت و سخت شد	کام نے اسکو مصیبت میں ڈالدیا
بَرَّحَتْہُ الحُمّٰی		سخت بر وی شد تپ	تپ شدید ہوگیا
بَرَّحَ اللہُ عنکَ	عن	خدا دور کند از تو [illegible]	خدا تجھ سے شر کو دور کرے
تبارح و تباریح تَبَارَحَہ الرجلُ		او را گذاشت و دور شد	چھوڑ کر علیحدہ ہوگیا
تَبَرَّحَ الرجلُ		از جاے خود دور رفت	جاے سے ہٹ گیا
برد (ن) بَرَدَہ الرجلُ		او را [illegible] خنک گردانید	ٹھنڈا کردیا

مصادر وعربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
بَرَدَهُ الرَّجُلُ		او را به برف آمیخت	برف میں ملا دیا
بَرَدَنَا اللَّیْلُ		شب به ما سرد شد	رات ٹھنڈی رہی
بَرَدَتْ عَلَیْنَا اللَّیْلُ	علی	ایضاً	ایضاً
بَرَدَ فُلَانٌ		فلان کس مرد	فلاں شخص مر گیا
بَرَدَ لِیْ عَلٰی فُلَانٍ حَقٌّ	علی	حق مرا بر فلان ثابت گردید	میرا حق اس پر ثابت ہوا
بَرَدَ حَقِّیْ		حق من از و ثابت گردید	میرا حق ثابت ہوا
بَرَدَ فُلَانٌ		فلان بخواب شد	وہ سو گیا
بُرِدَ مُخُّهٗ		لاغر گردید و مغزش سست شد	وہ دبلا ہو گیا اسکا دماغ کمزور ہوا
بَرَدَ اَمْرُ الرَّجُلِ		کار او آسان گردید	کام آسان ہو گیا
بَرَدَ الْحَدِیْدَ بِالْمِبْرَدِ	ب	آہن را سوہان کرد	لوہے کو ریتی سے ریتا
بَرَدَ الْعَیْنَ بِالْبَرُوْدِ	ب	برود در چشم کشید	آنکھ میں انجن لگایا
بَرَدَ الْخُبْزَ		بنان آب ریخت	روٹی پر پانی ڈالا
بَرَدَ السَّیْفُ		شمشیر چیزے را کار نکرد	تلوار اچٹ گئی لگی نہیں
بَرَدَ [illegible]		مرد سفر کرد	سفر کیا
بَرُدَ — بَرُدَ الرَّجُلُ		مرد سست گردید	سست ہو گیا
بَرَّدَ الرَّجُلَ		او را رسول ساخت	قاصد بنایا
بَرَدَ الشَّیْءُ جِسْمَهٗ		ضعیف و ناتوان گردید	کمزور ہو گیا
بُرِدَ الْقَوْمُ [illegible]		آن قوم دو یا سرد شدند	لوگوں پر اولے پڑے یا ٹھنڈے ہو گئے
بَرَدَ الْمَوْتُ عَلٰی مُصْطَلَاهُ	علی	بر چہرہ او مردنی ثابت شد	منہ پر مردنی چھا گئی

مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اُردو ترجمہ
بَرِدَتِ الارضُ بُھولاً		زمین ژالہ زدہ گردید	زمین پر اولے پڑے
بَرْد (ن ک)، بَرَدَ الماءُ		آب سرد و خنک گردید	پانی ٹھنڈا ہو گیا
بَرَدَ حقّی علیہ	علی	حق من بروے واجب شد	میرا حق اس پر ثابت ہوا
اِبراد اَبْرَدَ الرجلُ		در برد درآمد	سردی میں آیا
اَبْرَدَہٗ الرجلُ		چیزے سرد داد	ٹھنڈی چیز دی
اَبْرَدَہٗ الرجلُ		او را رسول ساخت	قاصد بنایا
اَبْرَدَ المرضُ فلانًا		مرض سست گردانید	بیماری نے سست کر دیا
اَبْرَدَ الرجلُ		بوقت خنک کار کرد	ٹھنڈے وقت میں کام کیا
اَبْرَدَہٗ الی الامیر	الی	پیش امیر برسالت فرستاد	حاکم کے پاس قاصد کر کے بھیجا
اَبْرَدَہٗ الرجلُ		خنک گردانید	ٹھنڈا کر دیا
اَبْرَدَ لہٗ الرجلُ	ل	آب سرد نوشانید	ٹھنڈا پانی پلایا
اَبْرَدَ الرجلُ		در آخر روز درآمد	دن ڈھلے آیا
اَبْرَدَ الرجلُ		در شبانگاہ درآمد	رات میں آیا
اَبْرِدْ بِرُؤسِھِم		[illegible]	[illegible]
تَبْرِید بَرَّدَہٗ الرجلُ		خنک کرد یا به برف [illegible]	ٹھنڈا کیا یا برف میں ملایا
لا تُبَرِّدْ عن فلانٍ	عن	[illegible]	[illegible]
بَرَّدَہٗ الرجلُ		شربت سرد نوشانید	ٹھنڈا شربت پلایا
بَرَّدَ عنہ الرجلُ	عن	سست [illegible]	سست [illegible]
بَرَّدَہٗ المرضُ		بیماری او را سست گردانید	بیماری نے سست کر دیا

	مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
تبرّد	تَبَرَّدَ الماءُ فیه	فی	آب در آن جمع شد	پانی اس میں جمع ہوا
	تَبَرَّدَ فی الماءِ	فی	در آب ور اتر کرد و خیسانید	پانی میں بھگو دیا
	تَبَرَّدَ فی الماء	فی	به آب شست	پانی سے دھو دیا
تبارد	تَبَارَدَ فلانٌ		به تعمّد سرد شد	زور سے ٹھنڈا ہوا
ابتراد	اِبْتَرَدَ الماءَ		به آب سرد غسل کرد	ٹھنڈے پانی سے نہایا
	اِبْتَرَدَ الماءَ		آب سرد بر آن ریخت	ٹھنڈا پانی چھڑکا
	اِبْتَرَدَ الماءَ		آب سرد خورد تا جگرش خنک گردید	ٹھنڈا پانی پیا جس سے کلیجہ سرد ہوا
استبراد	اِسْتَبْرَدَهُ الرَّجُلُ		آن را سرد یافت	ٹھنڈا پایا
	اِسْتَبْرَدَهُ الرَّجُلُ		او را سرد شمرد	سرد سمجھا
	اِسْتَبْرَدَ علیه لسانَهٗ	علی	زبان خود را مثل سوہان دراز کرد	ریتی کی طرح اس پر زبان چلائی
برور	بَرَّ الرَّجُلُ فی یمینه	فی	در سوگند راست گو شد	قسم میں سچا ہوا
	بَرَّ فلانٌ		بر او رحم کرد	ترس کھایا
	بَرَّ فلانٌ خالقَهٗ		خدای خود را فرمان برد	خدا کا حکم بجا لایا
	بَرَّ فلانٌ		در احسان وسیع شد	بڑا محسن ہو گیا
بِرّ	بَرَّ فلانٌ والدیه		مادر و پدر خود را فرمان برد و نکوئی کرد	والدین کی اطاعت کی
برور	بَرَّ الرَّجُلُ فی القول	فی	در گفتار راست گو شد	بات میں سچا ہوا
	بَرَّتْ یمینُهٗ		سوگندش راست شد	قسم سچی ہوئی
	بَرَّتِ السِّلْعَةُ	ب	متاع سود کرد	مال نے فائدہ دیا
	بَرَّ اللهُ قَسَمَهٗ		خدا سوگند او را راست کرد	خدا نے قسم سچی کر دی

مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
بَرَّ فلانٌ		حج گزارد	حج کیا
(ن) بَرَّ حجُّکَ		حج تو قبول افتاد	تیرا حج قبول ہوا
بَرَّ اللّٰہُ حجَّہٗ		خدا حج اورا قبول کرد	خدا نے حج قبول کیا
بُرَّ حجُّ الرجلِ (مجہولاً)		حج او قبول کردہ شد	اُسکا حج قبول ہوا
بَرَّ الغنمَ		گوسپند راند	بکری کو ہانکا
بَرَّ الغنمَ		گوسپند را بسوئے علف خواند	بکری کو چراگاہ کی طرف بلایا
بَرَّہٗ الرجلُ		اورا گرامی داشت	تعظیم کی
بَرَّ الغنمُ		گوسپند آواز داد	بکری کو [illegible] آواز دی
بَرَّہٗ الرجلُ		اورا القول بفعل [illegible] کرد	قول فعل سے [illegible]
ابرار اَبَرَّ الرجلُ الیمینَ		سوگند خود را راست گردانید	قسم کو سچا کیا
اَبَرَّ اللّٰہُ حجَّہٗ		خدا حج او را پذیرا فرمود	خدا نے حج قبول کر لیا
اَبَرَّ الامورَ		[illegible]	[illegible]
اَبَرَّ فلانٌ		سیر صحرا برداشت	[illegible]
اَبَرَّ فلانٌ		بسیار فرزند دید	[illegible]
اَبَرَّ القومُ		قوم بسیار شد	[illegible]
اَبَرَّ الرجلُ فلاناً		[illegible]	[illegible]
قسمہم فلانٌ		[illegible]	[illegible]
اَبَرَّ علیہم [illegible]	عن	[illegible]	[illegible]
بَرَّ علی اقرانہٖ		[illegible]	[illegible]

مصادر	و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
	أَبَرَّ الشَّاةَ		گوسپند را بسوی صحرا فرستاد	بکری کو بچہ جنگل میں ہانکا
تبریر	بَرَّرَهُ الرَّجُلُ		او را پاک گردانید	پاک کیا
	بَرَّرَهُ الرَّجُلُ		به نیکوی منسوب کرد	نیک کہا
مبارّہ	بَارَّهُ الرَّجُلُ		با وی نیکوی و لطف کرد	نیکی کی
	بَارَّهُ الرَّجُلُ		با وی در ساخت	میل ملاپ کیا
تبرّر	تَبَرَّرَ الرَّجُلُ خَالِقَهُ		خدا را فرمان برد	خدا کا حکم بجا لایا
	تَبَرَّرَ الرَّجُلُ		نیکوکار گردید	نیک ہو گیا
	تَبَرَّرَ الرَّجُلُ فِي أَمْرِهِ	فی	بجا خود درست آمد	کام سے وقت میں پڑ گیا
تبارّ	تَبَارَّ الْقَوْمُ		با هم دیگر نیکوی کردند	باہم سلوک کیا
ابترار	ابْتَرَّ الرَّجُلُ		جدا از یاران خود برپا ایستاد	یاروں سے الگ ہو کر کھڑا ہوا
بربرہ	بَرْبَرَ الرَّجُلُ		بسیار شور و غوغا کرد و بخشم آواز کرد	شور و غل مچایا اور غصہ سے چلایا
	بَرْبَرَ الْمَعْزُ		گوسپند آواز کرد	بکری بولی
بروز ن	بَرَزَ الرَّجُلُ		بسوے فضا برآمد	جنگل کو گیا
	بَرَزَ الرَّجُلُ		بقضاے حاجت رفت	پاخانہ گیا
	بَرَزَ الرَّجُلُ		بعد از پوشیدگی ظاہر گردید	چھپ کر نکل گیا
	بَرَّزَتِ الْمَاشِطَةُ الْعَرُوسَ		مشاطہ عروس را آراست	دلہن کو مشاطہ نے آراستہ کیا
برز س	بَرِزَ الرَّجُلُ		مرد بعد از آنکہ پوشیدہ بود ظاہر شد	مرد جو چھپا تھا ظاہر ہو گیا
برازہ ک	بَرُزَ الرَّجُلُ		پرہیزگار گردید	پرہیزگار ہو گیا
	بَرَزَ الْفَرَسُ عَلَى الْخَيْلِ	علی	بر اسپان دیگر سبقت کرد	اور گھوڑوں سے بڑھ گیا

	مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
	بَرَزَ الرَّجُلُ		زیرک شد و دلیر گردید	دانا و دلیر ہوا
	بَرَزَ الرَّجُلُ		در دانائی و دلیری از ہمسران گذشت	دانائی و دلیری میں بڑھ گیا
	بَرَزَ الفَرَسُ رَاکِبَہ		اسپ سوار خود را یکسو برد	گھوڑا سوار کو کھینچ لے گیا
	بَرَزَ الفَرَسُ رَاکِبَہ		اسپ سوار خود را رہانید	گھوڑے نے سوار کو بچا لیا
ابراز	اَبْرَزَ الرَّجُلُ الکِتَابَ		نامہ را باز کشاد	خط کھولا
	اَبْرَزَ الرَّجُلُ		زر خالص گرفت و عزم سفر کرد	روپیہ لیکر سفر کا ارادہ کیا
	اَبْرَزَ الشَّیْءَ		آن را بیرون کرد و ظاہر نمود	نکالا اور ظاہر کیا
تبریز	بَرَّزَ الرَّجُلُ		در فضیلت و شجاعت از [illegible] گذشت	فضیلت و بہادری میں [illegible] سے بڑھ گیا
	بَرَّزَ الفَرَسُ عَلَی الخَیْلِ	علی	اسپ بر اسپان سبق برد	گھوڑا دوڑ میں نکل گیا
	بَرَّزَ الفَرَسُ رَاکِبَہ		اسپ سوار خود را یکسو برد	گھوڑا سوار کو کھینچ لے گیا
	بَرَّزَ الرَّجُلُ		براز بیرون کرد	پاخانہ پھرا
	بَرَّزَہُ الرَّجُلُ		پیدا و آشکارا کرد	کھول دیا
مبارزہ	بَارَزَ الرَّجُلُ القِرْنَ		برائے جنگ از صف برآمد	لڑائی کے لئے صف سے نکلا
تبرز	تَبَرَّزَ الرَّجُلُ		قضائے حاجت بصحرا آمد	قضائے حاجت کے لئے جنگل میں گیا
	تَبَرَّزَ الرَّجُلُ		قضائے حاجت کرد	پاخانہ پھرا
تبارز	تَبَارَزَ الرِّجَالُ		برائے جنگ از صف بیرون آمدند [illegible]	لڑائی کے لئے صف سے نکلے
استبراز	اِسْتَبْرَزَ الشَّیْءَ		او را بیرون آورد	نکالا
	اِسْتَبْرَزَ الشَّیْءَ		بیرون آوردن [illegible]	[illegible]

مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
بَرَعَ (ن) بَرَعَ الرَّجُلُ صَاحِبَهُ		برو غالب آمد	غالب ہوا
بَرَعَ الجَبَلَ		برکوہ برآمد	پہاڑ پر چڑھا
بَرُعَ (ک) بَرُعَ الرَّجُلُ		در علم و دانش و غیرہ از اقران درگذشت	علم وغیرہ میں ہمسروں سے بڑھ گیا
بَرُعَ الرَّجُلُ		کامل گردید در فضیلت سرآمد	فضل کامل ہوگیا
بَرُعَ الرَّجُلُ		در نیکوئی و خوبی سرآمد	خوبصورتی میں کامل ہوگیا
تَبَرَّعَ تَبَرَّعَ بِالعَطَاءِ	ب	داد و بخشش کرد بے آنکہ واجب بود	اپنی خوشی سے دیا یا اور
		و عوض نخواست	عوض نہ چاہا
بَرَقَ (ن) بَرَقَتِ السَّمَاءُ		آسمان برق آورد	آسمان سے بجلی چمکی
بَرَقَ البَرْقُ		برق درخشید	بجلی چمکی
بَرَقَ الرَّجُلُ فُلَانًا		او را ترسانید	ڈرایا
بَرَقَ الشَّيْءُ		درخشید و روشن شد	چمکی اور روشن ہوئی
بَرَقَ طَعَامَهُ بِزَيْتٍ أَوْ سَمْنٍ	ب	اندکی زیت یا روغن در طعام ریخت	تھوڑا سا روغن کھانے میں ڈالا
بَرَقَ النَّجْمُ		ستارہ درخشید	تارہ چمکا
بَرَقَتِ المَرْأَةُ		زن آراستہ شد و زینت گرفت	عورت آراستہ ہوئی یعنی سجی
بَرَقَتِ النَّاقَةُ		ناقہ دم برداشت	ناقہ نے دم اٹھائی
بَرَقَتِ النَّاقَةُ		ناقہ خود را حاملہ نمود و حاملہ نبود	ناقہ نے اپنے تئیں حاملہ ظاہر کیا حالانکہ حاملہ نہ تھی
بَرِقَ (س) بَرِقَتِ الغَنَمُ وَالإِبِلُ		گوسپند و شتر از برق خوردن	بکری کے بروق کھانے سے
		درد شکم گرفت	پیٹ میں درد ہوا
بَرِقَ بَصَرُهُ		چشم وی خیرہ گردید	آنکھیں چکاچوند ہوگئیں

[illegible]

مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
بَرِقَ فلانٌ		متحیر یا بیہوش گردید کہ چیزی دیدن نتوانست	بیہوش ہو گیا کچھ دیکھ نہ سکا
بَرِقَ (س ن) بَرِقَ بَصَرُہٗ		چشم او از دہشت خیرہ ماند	آنکھیں حیران رہ گئیں
بَرِقَ السِّقاءُ		روغن آن از گرمی بگداخت کہ باز گرد نیاید	گرمی سے مشک میں گھی پگھل گیا پھر نہ جما
بَرِقَ الرجلُ منه	من	متحیر یا بیہوش گردید	حیرت یا بیہوش ہو گیا
إبراق اَبرَقَ الرَّجُلُ		ترسانید و تہدید کرد	ڈرایا و دھمکایا
اَبرَقَتِ النَّاقةُ		ناقہ دم بر داشت	ناقہ نے دم اوپر کو اٹھا دی
اَبرَقَ القومُ		برق دیدند	بجلی دیکھی
اَبرَقَ الرَّجُلُ		قصد برق کرد	بجلی کا قصد کیا
اَبرَقُوا و اَرعَدُوا		ایشان ابرق و رعد رسید	بجلی و بادل نے لیا
اَبرَقَ الماءَ بزیت	ب	اندکی روغن زیت بر آب ریخت	تھوڑا سا روغن زیتون پانی پر ڈالا
اَبرَقَتِ السماءُ و اَرعَدَتْ		آسمان برق و رعد آورد	آسمان سے بجلی و بادل نکلا
اَبرَقَ الرجلُ بسیفه	ب	شمشیر خود درخشانید	تلوار چمکائی
اَبرَقَ السیفَ		شمشیر درخشانید	ایضاً
اَبرَقَ الرجلُ عن الامر	عن	ترک آن گرفت	چھوڑ دیا
اَبرَقَتِ المرأةُ		زن [illegible] زینت گرفت	عورت بن ٹھنی
اَبرَقَتِ المرأةُ عن وجهها		زن روی خود را نمود	عورت نے منہ دکھایا
اَبرَقَ الصیادُ الصیدَ		صیاد شکار را برانگیخت	شکاری نے شکار کو اٹھایا
اَبرَقَ المضحّی		گوسپند برقاء قربانی کرد	برقاء بکری کی قربانی کی

بَرُقَ بالضم [illegible]

	مصادر وعربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
بَرق	بَرِقَتِ المرأۃ		زن آراستہ شد	عورت آراستہ ہوئی
	بَرِقَ الرجلُ عینیہ		چشم خود را نیک کشادہ و تیز نگریست	دونوں آنکھیں خوب کھول کر دیکھا
	بَرَّقَ فلانٌ		سفر دور دراز کرد	لمبا چوڑا سفر کیا
	بَرَّقَ منزلہٗ		خانہ خود را زینت نقش و نگار کرد	اپنا گھر سجایا
	بَرَّقَ الرجلُ فی المعاصی	فی	[illegible] و از آن باز نگشت	گناہ پر اڑ گیا اور باز نہ آیا
	بَرَقَ بِیَ الامرُ	ب	[illegible] دشوار شد	مجھ پر وقت پڑا
استبراق	اِستَبرَقَ المکانُ		مکان از برق درخشید	بجلی سے مکان چمک اٹھا
برقشۃ	بَرقَشَ علیّ فی الکلام	علی فی	سخن را بر من مخلوط کرد	مجھ سے الجھی بات کہی
	بَرقَشَ فی الاکل	فی	بسیار خوردن گرفت	ملا کر کھانے لگا
	بَرقَشَ الامرُ		کار پراگندہ شد	کام ابتر ہوا
	بَرقَشَ الرجلُ		پشت داد و گریخت	پیٹھ پھیری اور بھاگا
	بَرقَشَ الشیءُ		گوناگون گردید	رنگ برنگ ہوئی
تبرقش	تَبَرقَشَ لَہٗ	ل	[illegible] گردید	ایضاً
	تَبَرقَشَ النبتُ		گیاہ رنگ برنگ برآمد	گھاس رنگ برنگ جمی
ابرنقاش	اِبرَنقَشَ العضاۃ		نیکو و خوش رنگ گردید	خوشنما ہوا
	اِبرَنقَشَتِ الارضُ		زمین سبز گردید	زمین ہری بھری ہو گئی
	اِبرَنقَشَ الرجلُ		[illegible] شد	خوش ہوا
	اِبرَنقَشَ مکانہٗ		مکان خود را از مکان جدا کردید	مکان اور مکان سے الگ ہو گیا
برقطۃ	بَرقَطَ الرجلُ		گام نزدیک زد	پاؤں پاس پاس رکھے

مصادر	عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
	بَرقَطَ الرَّجُلُ		پس نگران رفت	پیچھے دیکھتا چلا
	بَرقَطَ الرَّجُلُ		بہر دو ساق نشست ... گشادہ داشت	دوزانو بیٹھا
	بَرقَطَ الشَّیْءَ		آنرا کہ ابیش پراگندہ کرد	[illegible]
	بَرقَطَ فِی الجَبَلِ	فی	برکوہ برآمد	پہاڑ پر چڑھا
	بَرقَطَ الکَلَامَ		سخن بے ربط گفت	بے جوڑ بات کہی
تَبَرقُطٌ	تَبَرقَطَ الرَّجُلُ		بر پشت افتاد	پیٹھ کے بل گرا
	تَبَرقَطَتِ الاِبِلُ		شتران در چراگاہ متفرق شدند	اونٹ چراگاہ میں پھیل گئے
	تَبَرقَطَتِ الاِبِلُ		شتران در چراگاہ مختلط شدند	اونٹ مخلوط ہو گئے
بَرقَعَۃٌ	بَرقَعَہُ الرَّجُلُ		برقع پوشانید	برقع اڑھایا
	بَرقَعَ الرَّجُلُ لِحیَتَہُ		برقع پوشان شبیہ مانند گردید	برقع پوشوں کے مشابہ ہوا
	بَرقَعَ لِحیَتَہُ		[illegible] گردید	[illegible]
	بَرقَعَ فُلَانًا بِالعَصَا	ب	میان ہر دو گوش ... عصا زد	دونوں کانوں کے بیچ میں لاٹھی ماری
تَبَرقُعٌ	تَبَرقَعَتِ المَرأَۃُ		زن برقع پوشید	عورت نے برقع اوڑھا
بَرقَلَۃٌ	بَرقَلَ الرَّجُلُ		دروغ گفت	جھوٹ بولا
بُرُوکٌ (ن)	بَرَکَ البَعِیرُ		شتر [illegible]	اونٹ [illegible]
	بَرَکَ البَعِیرُ		شتر نشست	اونٹ بیٹھا
	بَرَکَ الاَمرُ		ثابت گردید	ثابت ہوا
بَرَکَتٌ	بَرَکَ الشَّیْءُ		[illegible]	[illegible]
	بَرَکَ الرَّجُلُ فِی الاَمرِ	فی	[illegible]	[illegible]

در و عربی محاورات	اصل	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
بَرَكَ الرَّجُلُ بِالْمَكَانِ	ب	در جائے قیام نمود	کسی جگہ ٹھہرا
بَرَكَ الرَّجُلُ		اقامت نمود	قیام کیا ٹھہرا
بَرَكَ الرَّجُلُ		در کارزار ثابت ماند	لڑائی میں ثابت قدم رہا
بَرَكَ الشَّيْءُ		افزون شد	زیادہ ہوئی
بَرَكَتِ السَّحَابَةُ		[illegible]	لگاتار برسا
بَرَكَتِ السَّمَاءُ		[illegible]	بادل پے بہ پے برسا کیا
أَبْرَكَ الرَّجُلُ بَعِيرَهُ		شتر را خوابانید	اونٹ کو بٹھایا
أَبْرَكَ الْبَعِيرَ		[illegible]	اونٹ کو سلایا
أَبْرَكَتِ السَّحَابُ		پے در پے بارید	بادل لگاتار برسا
بَرَّكَ عَلَيْهِ تَبْرِيكًا		برای او دعائے برکت کرد	کسی کے لئے برکت کی دعا کی
بَرَّكَ فِي الطَّعَامِ	فی	در آن دعائے برکت کرد	ایضاً
بَرَّكَ الرَّجُلُ بِأَحَدٍ	ب	[illegible] برکت [illegible] کرد	ایضاً
تَبَرَّكَ الْبَعِيرُ		[illegible]	اونٹ سوگیا
بَرَكَ الْبَعِيرُ		[illegible] نشست	اونٹ بیٹھا
بَارَكَ اللهُ لَكَ	ل	خدا برکت دهد	خدا تجھ کو مبارک کرے
بَارَكَ اللهُ فِيكَ	فی	ایضاً	ایضاً
بَارَكَ اللهُ عَلَيْكَ	علی	ایضاً	ایضاً
بَارَكَ اللهُ		ایضاً	ایضاً
بَارَكَ اللهُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ		[illegible] او و آل او [illegible] بزرگی همیشه دارد	خداوند ان کو اور ان کی اولاد کو ہمیشہ بزرگ رکھے

	مصادر وعربی محاورات	صله	فارسی ترجمه	اردو ترجمه
	بَارَكَ عَلَيْهِ الرَّجُلُ	علی	بران دوام کرد	قایم رہا
	بَارَكَكَ اللّٰهُ		خدا ترا پاک کند	خدا تجھ کو پاک کرے
	بَارَكَهُ الرَّجُلُ		دعاے برکت بر وے کرد	برکت کی دعا کی
	بَارَكَ لَهُ الرَّجُلُ	ل	برائے او دعاے برکت کرد	ایضاً
	بَارَكَ لَهُ الرَّجُلُ	ل	از و خوشنود شد	خوش ہوا
	بُوْرِكَ فِيْكَ	فی	بے قصد دعا خیر ست کہ بغرض رد سوال سائل گویند	سائل کے سوال کے جواب میں کہتے ہیں
تبرّک	تَبَرَّكَ الرَّجُلُ بِهِ	ب	بآن برکت گرفت	برکت حاصل کی
	تَبَرَّكَ بِهِ الرَّجُلُ	ب	از آن برکت رسید	برکت پائی
تبارک	تَبَارَكَ الْمَرْءُ		برکت خواست	برکت چاہی
	تَبَارَكَ اللّٰهُ		خدا پاک و منزہ است	خدا پاک ہے
	تَبَارَكَ الشَّيْءُ		چیز زیادہ شد	زیادہ ہوگئی
	تَبَارَكَ بِالشَّيْءِ	ب	بآن فال نیک گرفت	نیک فال لی
ابتراک	اِبْتَرَكَ الرَّجُلُ فِي الْعَدْوِ	فی	در دویدن [illegible] کرد	خوب دوڑا [illegible] جلدی کی
	اِبْتَرَكَ الصَّيْقَلُ		صیقل گر [illegible]	صیقل [illegible]
	اِبْتَرَكَتِ السَّحَابَةُ		ابر [illegible] بارید	بادل خوب برسا
	اِبْتَرَكَتِ السَّمَاءُ		آسمان پیاپی بارید	ایضاً
	اِبْتَرَكَ فِي عِرْضِهِ		دشنام داد	گالی دی

	مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اُردو ترجمہ
	اِبْتَرَکَ فِی عِرْضِہٖ	فی	عیب در ناموس او کرد	عزت میں دھبہ لگایا
	اِبْتَرَکَ عَلٰی عِرْضِہٖ	علی	ایضاً	ایضاً
	اِبْتَرَکُوا فِی الْقِتَالِ	فی	در قتال بزانو نشستند	لڑائی میں گھٹنوں آگئے
	اِبْتَرَکَہُ الرَّجُلُ		او را بیند اخت	پھینک دیا
	اِبْتَرَکَہُ الرَّجُلُ		در زیر سینہ گرفت	چھاتی سے لگا لیا
اِسْتِبْرَاک	اِسْتَبْرَکَ الْبَعِیْرُ		شتر نشستن خواست یا خفتن	اونٹ نے بیٹھنا یا سونا چاہا
	اِسْتَبْرَکَ بِہِ الرَّجُلُ	ب	باو فال گرفت	شگون لیا
بَرْکَعَہ	بَرْکَعَ الرَّجُلُ فُلَانًا		او را برید و بر زمین زد	کاٹ کر زمین پر دے مارا
	بَرْکَعَ الْفَرَسُ		اسپ بر چہار دست و پا ایستاد	گھوڑا چاروں ہاتھ پاؤں پر کھڑا ہوا
	بَرْکَعَ الرَّجُلُ		مرد بر دو زانو افتاد	گھٹنوں کے بل گرا
	بَرْکَعَ الرَّجُلُ بِالسَّیْفِ	ب	بشمشیر زد و برید	تلوار مار کر کاٹ دیا
تَبَرْکُع	تَبَرْکَعَ الرَّجُلُ		بکون خود افتاد	کون کے بل گرا
بَرَم	(س) بَرِمَ الرَّجُلُ		بستوہ آمد و دلتنگ شد	عاجز ہوگیا
	بَرِمَ الرَّجُلُ		دلتنگ شد	آزردہ ہوا
	بَرِمَ بِحُجَّتِہٖ	ب	حجت آوردن خواست بیادش نیامد	دلیل لانی چاہی پر یاد نہیں آئی
بَرْم	(ن) بَرَمَ الْاَمْرَ		کار را استوار کرد	پکا کام کیا
	بَرَمَ الْحَبْلَ		رسن را محکم تافت	رسی مضبوط بٹی
اِبْرَام	اَبْرَمَہُ الرَّجُلُ		عاجز گردانید	عاجز کر دیا
	اَبْرَمَ الْاَمْرَ		کار را محکم کرد	کام مضبوط کیا

	مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
	اَبْرَمَ الحبلَ		رسن را دوتاه تافت	رسی دُہری بٹی
	اَبْرَمَ الکرمُ		انگور دانہ برآورد	انگور میں پھل آئے
	اَبْرَمَ فلانًا		اورا آزردہ گردانید	آزردہ کیا
	اَبْرَمَ الرجلُ		برائے جامہ ریسماں دوتا تافت	کپڑے سینے کیلئے ڈورا بٹا
	اَبْرَمَ علیہ فی الجدال	علی فی	اورا در جنگ مضطر و ساکت گردانید	اس کو لڑائی میں خاموش و مجبور کیا
تبریم	بَرَّمَ الحبلَ والخیطَ		اورا محکم گردانید	مضبوط کردیا
تبرم	تَبَرَّمَ بہ الرجلُ	ب	ازاں ملول گردید	آزردہ ہوا
	تَبَرَّمَ الرجلُ		بیراہ روی کرد	بیراہ چلا
	تَبَرَّمَ الرجلُ فیہ	فی	ازاں ملول گردید	آزردہ ہوا
	تَبَرَّمَ الرجلُ		تحکم کرد	حکم چلایا
	تَبَرَّمَ الرجلُ		آزردہ شد	آزردہ ہوا
برہ	(س) بَرِہَ الرجلُ		بعد از بیماری بحال تندرستی آمد و رنگ سفید گردید	تندرست و رنگ سفید ہوگیا
	بَرِہَ الرجلُ		پر گوشت گردید	موٹا ہوا
	بَرِہَ الرجلُ		پارہ از زمان بروے گذشت	[illegible]
	بَرِہَ الرجلُ		[illegible]	[illegible]
ابراہ	اَبْرَہَ الرجلُ		برہان آورد	دلیل لایا
	اَبْرَہَ الرجلُ		برہان عجیب آورد [illegible] غالب آمد	[illegible] غالب آیا
برہم	بَرْہَمَ الرجلُ الیہ	الی	[illegible]	[illegible]

	مصادر و عربی محاورات		فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
	بَرْهَمَ الرَّجُلُ		مژہ برہم زد	پلک نہ ماری
بَرْهَنَہ	بَرْهَنَ الرَّجُلُ		برو حجت آورد و بیان کرد	دلیل لایا
	بَرْهَنَ عَنْهُ الرَّجُلُ	عن	بیان آں کرد	بیان کیا
	بَرْهَنَ عَلَيْهِ الرَّجُلُ	علی	برہان برآں آورد	دلیل لایا
تَبَرْهُن	تَبَرْهَنَ الْاَمْرُ		امر واضح گردید	معاملہ ظاہر ہو گیا
	فصل زاء			
بُزُوغ (ن)	بَزَغَتِ الشَّمْسُ		آفتاب تاباں شد	سورج چمکا
	بَزَغَ نَابُ الْبَعِيْرِ		دندان نیش شتر برآمد	اونٹ کے دانت نکلے
بَزْغ (ن)	بَزَغَ الْحَاجِمُ وَالْبَيْطَارُ		نشتر زد و خونش رواں کرد	نشتر مار کر خون بہایا
(ک)	بَزُغَ الْغُلَامُ		ظریف و دانا گردید	دانا و لطیف ہوا
	بَزَغَ الشَّيْءُ		بالید وافزود	بڑھائی
تَبْزِيْغ	بَزَّغَ الْحَاجِمُ الدَّابَّةَ		از ستور نشتر زدہ خون برآورد	نشتر مار کر خون بہایا
تَبَزُّغ	تَبَزَّغَ الْغُلَامُ		ظریف و خوشنما و دانا گردید	لطیف و دانا ہوا
	تَبَزَّغَ الشَّرُّ مَجْهُوْلًا		شر برانگیختہ شد	شر اٹھی
اِبْتِزَاغ	اِبْتَزَغَ الرَّبِيْعُ		فصل نو بہار رسید	بہار کا موسم آیا
	اِبْتَزَغَ الْفَرَسُ		اسپ رواں شد	گھوڑا چلا
	فصل سین			
بَسْر (ن)	بَسَرَ الرَّجُلُ		او را شتابی کرد	جلد کیا
	بَسَرَ الرَّجُلُ الْقُرْحَةَ		زخم را قبل از پختن خراشید	زخم کو پکنے سے پہلے کھرونچا

	مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
	بَسَرَ الرجلُ		بر وے غلبہ کرد	غلبہ کیا
	بَسَرَ الرجلُ الدملَ		دمل قبل از پختن فشرد	پکنے سے پہلے زخم کو دبا دیا
	بَسَرَ الحاجةَ		حاجت در غیر وقت خود خواست	بیوقت طلب چاہا
	بَسَرَ النخلةَ		درختان پیش از وقت پیوند داد	کھجوریں پیوند بیوقت لگایا
	بَسَرَ التمرَ		در نبیذ خرما بسر آمیخت	گدر کھجور شیرہ میں ملا دی
	بَسَرَ الحاجةَ		در غیر موضع حاجت خواست	بیموقع حاجت چاہی
	بَسَرَ الغریمَ او الدینَ		پیش از وعدہ قرض خود خواست	وعدہ سے پہلے قرض مانگا
	بَسَرَ النهرَ		در نہر خشک چاہ کند	سوکھی نہر میں کنواں کھودا
	بَسَرَ الرجلُ		زشت روی گردید	بدشکل ہوا
	بَسَرَ الرجلُ		ترش رو گردید	ترش رو ہوا
	بَسَرَ الفحلُ الناقةَ		شتر نر مادہ شتر پیش از خواہش جہید	اونٹ ناقہ پر خواہش سے پہلے جست کی
	بَسَرَ الرجلُ الناقةَ		ناقہ را پیش از خواہش تن جفتی داد	خواہش سے پہلے ناقہ کو جفتی کرا دی
	بَسَرَ السقاءَ		شیر خوردنی گیرد پیش از آنکہ	مشک میں سے دودھ اٹھا لیا
			شیر ... گردد	بوقت سے پہلے کھایا
	بَسَرَ بہ الرجلُ	ب	آن را آغاز کرد	شروع کیا
	بَسَرَ النباتَ		گیاہ ہنوز نارسیدہ را چرانید	جانوروں کو سوکھی گھاس چرائی
الابسار	اَبْسَرَ القرحةَ		زخم را قبل از پختن خراشید	زخم کو پکنے سے پہلے کریدا
	اَبْسَرَ الحاجةَ		حاجت در غیر وقت خود خواست	بیوقت بیجا طلب چاہا
	اَبْسَرَ التمرَ		در نبیذ خرما بسر آمیخت	گدر کھجور شیرہ میں ملائی

	مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اُردو ترجمہ
	اَبْسَرَ النَّخْلُ		درخت خرما بسر برآورد	درخت میں کھجوریں گدر نکلیں
	اَبْسَرَ الرَّجُلُ		کند در زمین مغصوب	پرائی زمین میں گڑھا کیا
	اَبْسَرَ الْمَرْکَبُ فِی الْبَحْرِ	فی	کشتی در دریا باز استاد	دریا میں ناؤ رک گئی
تَبْسِیر	بَسَّرَ التَّمْرَ		خرمائے نارسیده را به خرمائے خشک آمیخت	پکی کھجوریں سوکھی کھجوروں میں ملادیں
مُبَاسَرہ	بَاسَرَتِ الْفَرَسُ		ماده اسپ قبل از وقت خواہش نر کرد	گھوڑی نے بیوقت نر چاہا
تَبَسُّر	تَبَسَّرَ الْحَاجَةَ		پیش از وقت حاجت خواست	بیوقت مطلب چاہا
	تَبَسَّرَهُ الرَّجُلُ		از وے تفحص کرد	اسکی پوچھ پاچھ کی
	تَبَسَّرَ الْبُسْرَ		بسر را جست	گدر کھجور تلاش کی
	تَبَسَّرَتْ رِجْلُهُ		پائے او خفت	اُسکا پاؤں سو گیا
	تَبَسَّرَ الْحِصَانُ الْفَرَسَ		اسپ نر بر ماده اسپ قبل از خواہش آن برجست	بیوقت گھوڑا گھوڑی پر پھاندا
	تَبَسَّرَ النَّهَارُ		روز خنک گردید	دن ٹھنڈا ہوا
	تَبَسَّرَتِ النَّبَاتَ		گیاه را قبل از آنکہ برآید برآورد	گھاس کو اُگنے سے پہلے اُکھیڑا
	تَبَسَّرَ الثَّوْرُ		گاؤ نیشہائے گیاه خشک چرید	بیل نے سوکھی گھاس کی جڑیں کھائیں
اِبْتِسَار	اِبْتَسَرَ النَّخْلَةَ		قبل از وقت درخت خرما را اصلاح کرد	بیوقت کھجور کے درخت کی اصلاح کی
	اِبْتَسَرَ الْفَحْلُ النَّاقَةَ		شتر نر بر ماده قبل از خواہش آن برجست	بیوقت اونٹ ناقہ پہ پھاندا
	اِبْتَسَرَ الْحَاجَةَ		پیش از وقت حاجت خود خواست	بیوقت مطلب چاہا
	اِبْتَسَرَ الشَّیْءَ		تازه آن را درگرفت	تازہ لے لئے

مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
اِبْتَشَرَتْ رِجْلُهٗ		پایش خواب کرد	پاؤں سو گیا
اُبْتُشِرَ لَوْنُهٗ (مجہولا)		رنگ او دگرگوں شد	رنگ بدل گیا
اِبْتَشَرَ فُلَانٌ بِالْاَمْرِ	ب	آغاز بآن کرد	شروع کیا
بَسَطَ (ن) بَسَطَ الثَّوْبَ		جامہ گسترد	کپڑا بچھایا
بَسَطَ السَّیْفَ		شمشیر از نیام آہیخت	تلوار نکالی
بَسَطَهُ الرَّجُلَ		او را تازیانہ زد	اس کے کوڑا مارا
بَسَطَ الْفِرَاشَ		فرش گسترد	فرش بچھایا
بَسَطَ یَدَهٗ اِلَیْهِ	الی	دست خود بسویش رساند	اس تک ہاتھ پہنچایا
بَسَطَهٗ فُلَانٌ		دلیر گردانید	دلیر کر دیا
بَسَطَ فُلَانًا		شادمان کرد	خوش کر دیا
بَسَطَ الْمَکَانُ الْقَوْمَ		قوم را مکان گنجائش کرد	مکان نے گنجائش کی
بَسَطَ اللّٰهُ فُلَانًا عَلَیَّ	علی	خدا او را بر من تفضیل داد	خدا نے اس کو مجھ سے اچھا کیا
بَسَطَ فُلَانٌ مِنْ فُلَانٍ	من	با وی گستاخی کرد و حشمتش زدود	بے ادبی کی
بَسَطَ الْعُذْرَ		عذر آورد	عذر کیا
بَسَطَ فُلَانٌ مِنْ فُلَانٍ	من	حشمتش زدود و دلیر گردانید	شرم دور کر کے دلیر کر دیا
بَسَطَ الرَّجُلُ الْعُذْرَ		عذرش پذیرفت	عذر سنا
بَسَطَ اللّٰهُ الرِّزْقَ		خدا روزی فراخ گردانید	خدا نے روزی کھول دی
بَسَطَتْ یَدُهٗ عَلَیْهِ جَوْرًا	علی	بر وی ستم روا داشت	ظلم کر دیا
بَسُطَ (ک) بَسُطَ الرَّجُلُ		فراخ زبان شد و ظریف	زبان آور و با مذاق ہوا

مصادر	عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
إبساط	أبسطت الناقة		بچہ ناقہ گذاشت ازو باز داشت	بچہ ناقہ کے ساتھ چھوڑ دیا
	أبسطت الناقة		ناقہ با بچہ خود گذاشتہ شد	ناقہ معہ بچے کے چھوڑ دی گئی
تبسیط	بسّطه الرجل		گسترد و پراگندہ کرد	بچھایا
مباسطة	باسطه الرجل		با وی دلیر و گستاخ گردید	گستاخ و نڈر ہوا
تبسّط	تبسّط الفرش		فرش گستردہ و پہنا گردید	فرش بچھ گیا
	تبسّط الشیٔ		منتشر و پراگندہ گردید	پراگندہ ہوئی
	تبسّط الرجل في البلاد	فی	در طول و عرض شہرہا بر سو رفت	شہروں میں جگہ جگہ پھرا
	تبسّط الرجل		ترک احتشام کرد	نڈر ہو گیا
	تبسّط علیهم العدل	علی	عدل بر ایشاں منتشر گردید	ان میں انصاف پھیلا
	تبسّط النهار		روز دراز گردید	دن بڑھ گیا
	تبسّط الرجل		شوخ و دلیر گردید	شوخ و نڈر ہوا
ابتساط	ابتسط ذراعیه		ہر دو دست خود را فرش کرد	دونوں ہاتھ بچھا دیئے
انبساط	انبسط الفرش		فرش گستردہ و پہنا گردید	فرش بچھ گیا
	انبسط الشیٔ		منتشر گردید	پراگندہ ہوئی
	انبسط الرجل		دلیر و گستاخ گردید و ترک احتشام کرد	دلیر و گستاخ ہوا
	انبسط الفرس في سیره	فی	اسپ در سیر درآمد	گھوڑا چلنے لگا
	انبسط النهار		روز دراز گردید	دن بڑھ گیا
بسم	بسم الرجل		زیر لب بی آواز خندید	آہستہ ہنسا
	ما ابتسمت في الشیٔ	فی	آں را نچشیدم	اس کو چکھا نہیں

مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
تَبَسُّم تَبَسَّمَ الرَّجُلُ		نرم خندید	آہستہ ہنسا
تَبَسَّمَ الطَّلْعُ		اطراف خوشہ شگافتہ شد	بال کی کناری کھل گئی
تَبَسَّمَ البَرْقُ		برق درخشید	بجلی چمکی
اِبْتِسام اِبْتَسَمَ الرَّجُلُ		تبسم کرد و نرم خندید	آہستہ ہنسا
بَسْمَلَہ بَسْمَلَ الرَّجُلُ		بسم اللہ الرحمن الرحیم گفت	بسم اللہ کہی
		فصل شین	
بَشْر و بُشور (ن) بَشَرَ الرَّجُلَ		مژدہ داد	خوشخبری دی
بَشَرْتُهُ بِمَوْلُودٍ فَأَبْشَرَ	ب	مژدہ دادم او را بفرزند پس شاد شد	میں نے بچہ کی خوشخبری دی وہ خوش ہو گیا
بَشَرَ الرَّجُلُ الأَدِيمَ		روی پوست را بر داشت	اوپر کا چمڑا اٹھایا
بَشَرَ الرَّجُلُ الشَّارِبَ		موئے بروت برید و تراشید تا آنکہ جلد پیدا شد	مونچھیں منڈائیں کہ جلد نکل آیا
بَشَرَ الأَمْرَ		کار کرد	کام کیا
بَشَرَ الجَرَادُ		تیغ گیاہ زمین را بالکلیہ بخورد	ٹڈی سب گھاس کھا گئی
بَشَرَ الرَّجُلُ		مرد جماع کرد	صحبت کی
بِشارت (ن ف) بَشَرَ الرَّجُلُ		شاد شد	خوش ہوا
بَشَرَنِي فُلَانٌ بِوَجْهٍ حَسَنٍ	ب	بکشادہ روئی بمن ملاقات کرد	خوشی سے ملا
اِبْشار اَبْشَرَ الرَّجُلُ بِخَبَرٍ	ب	بخبر نیک مرد شاد شد	نیک بات سے خوش ہوا
اَبْشَرَ الرَّجُلُ		شاد گردید	خوش ہوا
اَبْشَرَتِ الأَرْضُ		زمین گیاہ برآورد	زمین نے گھاس اگائی

مصادر	عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اُردو ترجمہ
	اَبْشَرَتِ النَّاقَةُ		ناقہ آبستن شد	اونٹنی حاملہ ہوئی
	اَبْشَرَ فُلَانٌ الْاَمْرَ		فلان کس کار را رونق داد	کام خوب سنبھالا
	اَبْشَرَ الْاَمْرُ وَجْهَهُ		اورا تازہ رو کرد	کام نے اُس کو شگفتہ کیا
	اَبْشَرَ فُلَانًا		اورا شاد گردانید	خوش کیا
	اَبْشَرَ الرَّجُلُ		مژدہ داد	خوشخبری دی
	اَبْشَرَ الشَّیْءَ		روی پوست او را بر داشت	اوپر کا چمڑا اُٹھایا
تبشیر	بَشَّرَهُ الرَّجُلُ بِهِ	ب	از آنچہ اورا خوش آید خبر داد	خوشی کی خبر سنائی
	بَشَّرَهُ الرَّجُلُ	ب	بآن چیز اورا خوش کرد	اُس کو خوش کیا
	بَشَّرَ زَیْدٌ عَمْرًا		یکدیگر را مژدہ داد	ہر ایک نے دوسرے کو مژدہ دیا
مباشرۃ	بَاشَرَ الْاَمْرَ		بذات خود بکار پرداخت	خود کام کیا
	بَاشَرَهُ النَّعِیْمُ		مال او را رسید نعمت دست داد	مال ملا
	بَاشَرَ الْمَرْأَةَ		با زن جماع کرد	عورت سے صحبت کی
	بَاشَرَتِ الْحِجْرُ الْفَحْلَ		مادہ اسپ نر خواست	گھوڑی نے آرنگ کیا
	بَاشَرَ الرَّجُلُ امْرَأَتَهُ		زن و مرد ہر دو در یک جامہ شدند	مرد و عورت دونوں ایک کپڑے میں ہوئے
تباشر	تَبَاشَرَ زَیْدٌ وَعَمْرٌو بِکَذَا	ب	ہمدیگر را بآن مژدہ دادند	ہر ایک نے دوسرے کو اسکی خوشخبری دی
ابتشار	اِبْتَشَرَ الشَّیْءَ		روی پوست او را بر داشت	اوپر کے چمڑے کو اُٹھایا
استبشار	اِسْتَبْشَرَ الرَّجُلُ بِهِ فَاذًا		بآن مژدہ داد	خوشخبری دی
	اِسْتَبْشَرَ الرَّجُلُ بِالْخَبَرِ	ب	بخبر اعتقاد کرد و بآن گروید	خبر کا یقین کیا
	اِسْتَبْشَرَهُ الرَّجُلُ	ب	او را شاد گردانید	خوش کیا

مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
بشاشت (ن) بَشَّ الرَّجُلُ		تازہ روی و شادمان شد	خوش ہوا
بَشَّ الرَّجُلُ الشیءَ	ل	او را بخندہ پیش آمد	ہنسی خوشی سے پیش آیا
بَشَّ بفلانٍ فی المسئلۃ	ل فی	با وی لطف کرد	نرمی کی
بَشَّ الرَّجُلُ باخیہ	ب	او را پیش آمد	اپنے بھائی سے ملا
بَشَّ الصدیقُ بالصدیق	ب	یار از یار شاد شد	دوست سے دوست خوش ہوا
ابشاش اَبَشَّتِ الارضُ		زمین گیاہ ناک گردید	زمین میں خوب گھاس ہوئی
اَبَشَّتِ الارضُ		زمین بچیدہ گیاہ گردید	زمین میں اگی گھاس ہوگئی
بشبشۃ بَشْبَشَ الرَّجُلُ		شاد گردید و انس گرفت باد	خوش و مانوس ہوا
تبشبش تَبَشْبَشَ بہ الرَّجُلُ	ب	شاد و تازہ روی گردید باو	خوش و شگفتہ ہوا

فصل صاد

مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
بصر (ن) بَصَرَ الشیءَ		او را بدید	دیکھا
بَصَّرَ الرَّجُلُ		ہر دو کرانہ چیزے بچیدہ دوخت	دونوں کنارے ملا کر سی دیئے
بصر (ک س) بَصُرَ بہ الرَّجُلُ	ب	او را بدانست	جانا
بَصُرَ الرَّجُلُ بہ	ب	او را بدیدہ دید	دیکھا
ابصار اَبْصَرَہُ الرَّجُلُ		او را بچشم دید	آنکھ سے دیکھا
اَبْصَرَہُ الرَّجُلُ		او را بچشم دل دید	سمجھا
		بینا شد و کار را شناخت	بینا ہو کر دکھائی پڑنا سیکھا
		او آنچہ بود نگاہ کرد و بود خبر داد	جو دیکھا تھا اس کی خبر دی
		او را بینا گردانید	بینا کیا

باب	مصادر وعربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اُردو ترجمہ
	اَبْصَرَهُ الرَّجُلُ		چیزے را با وی دید تا کدام پیشتر از دیگرے بیند	دونوں نے ملکر دیکھا کہ کون پہلے دیکھے
	اَبْصَرَ الطَّرِیْقَ		راہ را پیدا و آشکار دید	راستہ کھلا دیکھا
	اَبْصَرَ الرَّجُلُ		مرد بہ بصرہ داخل شد	بصرہ پہنچا
	اَبْصَرَ الرَّجُلُ		بصیرہ بر در خود آویخت	دروازہ پر بصیرہ لٹکایا
	اَبْصَرَ الرَّجُلُ		در بسبب ایمان از کفر بدر آمد	ایمان کے سبب سے کفر سے بچا
تبصیر	بَصَّرَ الرَّجُلَ		او را شناسا و بینا کرد	شناسا کیا
	بَصَّرَ الرَّجُلُ		بہ بصرہ در آمد	بصرہ پہنچا
	بَصَّرَ رِیْشَ السَّهْمِ		پر تیر را بہ بصیرہ یعنی خون شکار آلود	شکار کے خون سے تیر کا پر سرخ رنگا
	بَصَّرَ الرَّجُلُ فُلَانًا الْاَمْرَ		امر بر وے واضح گردانید	معاملہ اس پر واضح کیا
	بَصَّرَ اللَّحْمَ		گوشت را از بند بند برید	گوشت کے ٹکڑے ٹکڑے کیے
	بَصَّرَ فُلَانًا الْاَمْرَ		گردانید او را کسے دید	دکھلا دیا
	بَصَّرَ الْجِرْوُ		سگ بچہ چشم باز کرد	کُتے کے پلے نے آنکھیں کھولیں
	بَصَّرَ الرَّجُلُ الشَّیْءَ		آں چیز را برید	کاٹا
مباصرہ	بَاصَرَهُ الرَّجُلُ		سر برافراشتہ از دور او را دید	سر اُٹھا کر دُور سے دیکھا
	بَاصَرَهُ الرَّجُلُ		در دیدن با وی برابری کرد تا کدام پیشترش بیند	دیکھنے میں مقابلہ کیا کہ کون پہلے دیکھے
تبصر	تَبَصَّرَ الرَّجُلُ اِیَّاهُ		او را بشناخت	پہچانا
	تَبَصَّرَ الْقَوْمُ		مردم بہ بصرہ رفتند	لوگ بصرہ پہنچے

مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اُردو ترجمہ
تَبَصَّرَهُ الرَّجُلُ		نیک نگریست او را و تامل کرد	خوب دیکھا
تَبَصَّرَ الرَّجُلُ فِیہ	فی	در و تامل کرد	غور کی
تَبَصَّرَ الھِلالَ		ہلال دیدن خواست کہ آیا مے بیند	چاند کو دیکھنے لگا کہ نظر آتا ہے یا نہ
تَبَاصُرٌ تَبَاصَرَ القَومُ		بعض ایشاں بعض را دیدند	بعض نے بعض کو دیکھا
تَبَاصَرَ الرَّجُلانِ		دیدن خواستند کہ بینا تر از دیگر کدام ہست	دیکھنا چاہا کہ کون خوب دیکھتا ہے
اِسْتِبْصَارٌ اِسْتَبْصَرَہُ الرَّجُلُ		بصیرت خواست	آگاہی چاہی
اِسْتَبْصَرَ الرَّجُلُ فِیہ	فی	مرد دراں تامل کرد	غور کی
اِسْتَبْصَرَ الرَّجُلُ		بینا دل شد	آگاہ دل ہوا
اِسْتَبْصَرَ فِیہ الرَّجُلُ	فی	او را بینا دل کرد	آگاہ دل کیا
اِسْتَبْصَرَ الاَمْرُ		کار روشن و تحقیق گردید	معاملہ روشن ہو گیا
اِسْتَبْصَرَ فُلانٌ الشَّیَٔ		بر دیدن او قادر شد	دیکھ سکا
اِسْتَبْصَرَ الشَّیُٔ		[illegible]	[illegible]

فصل ضاد

مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اُردو ترجمہ
بَضْعٌ (ف) بَضَعَ الرَّجُلُ		زن را جماع کرد	[illegible]
بَضَعَ مِنَ المَاءِ الرَّجُلُ	من	مرد از آب سیراب گردید	پانی سے سیر ہوا
بَضَعَ بِفُلانٍ	ب	[illegible]	[illegible]
بَضَعَ الکَلامَ		[illegible]	[illegible]

مصدر	مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
	بَضَعَ الشیءَ		آں چیز را برید	کاٹا
	بَضَعَ الجرحَ		زخم را بہ شگافت	زخم کو چیرا
	بَضَعَ اللحمَ		گوشت را پارہ کرد	گوشت کے ٹکڑے ٹکڑے کئے
	بَضَعَ الرجلُ والمرأۃَ		مرد با زن کدخدا گردید	مرد عورت باہم میاں بیوی ہوگئے
	بَضَعَ الرجلُ المرأۃَ		مرد با زن جماع نمود	عورت سے صحبت کی
	بَضَعَ الرجلَ		مرد رگ زد	فصد کھولی
	بَضَعَ الرجلُ بالکلامِ	ب	کلام را آشکارا گردانید و فہمانید	بات صاف کہی اور سمجھا دی
	بَضَعَ الرجلُ من فلانٍ	من	از وی دلتنگ شد	ناخوش ہوا
	بَضَعَ الکلامُ نفسَہٗ		کلام آشکارا گردید	بات صاف ہوگئی
	بَضَعَ الدمُ		اشک در چشم رسید و از اں نریخت	آنکھ میں آنسو آکر رک گئے
اِبْضاع	اَبْضَعَ المرأۃَ		زن را کدخدا کرد	عورت سے نکاح کیا
	اَبْضَعَ لہ الکلامَ	ل	کلام را برو واضح گردانید	بات صاف صاف کی
	اَبْضَعَ الشیءَ		آں را بضاعت ساخت	سرمایہ بنایا
	اَبْضَعَ فلانٌ الکلامَ		کلام را بہ بیان شافی گزارد	بات نہایت صفائی سے کہی
	اَبْضَعَ الماءُ فلاناً		آب او را سیراب کرد	پانی نے سیراب کر دیا
	اَبْضَعَ البضاعۃَ		او را سرمایہ داد	سرمایہ دیا
	اَبْضَعَہٗ فلانٌ عن المسئلۃِ	عن	مسئلہ را جواب شافی داد	سوال کا جواب شافی دیا
	اَبْضَعَہُ الکلامَ		برائے وے کلام ہویدا گفت برو ہویدا کرد	بات کھلی ہوئی کہی اور اسپر کھول دی

مصادر و عربی محاورات	صله	فارسی ترجمه	اردو ترجمه
تبضیع يَبْضَعُهُ الرَّجُلُ		او را ببرید	کاٹا
مباضعت بَاضَعَ الرَّجُلُ الْمَرْأَةَ		با زن مرد جماع کرد	عورت سے صحبت کی
تبضّع تَبَضَّعَ الْعَرَقُ		عرق از بن مویہا اندک اندک روان شد	بالوں کی جڑ سے پسینا ذرا ذرا نکلا
تَبَضَّعَ الرَّجُلُ		بضاعت گردانید	[illegible]
تَبَضَّعَ الْجِلْدُ		پوست بشگافت	چمڑا چیرا
ابتضاع اِبْتَضَعَ الْأَمْرُ		کار ہویدا گردید	بات کھل گئی
اِبْتَضَعَ الرَّجُلُ مِنْهُ	من	از وی درگرفت	[illegible]
اِبْتَضَعَ فُلَانٌ		فلاں کس زن کرد	فلاں شخص نے عورت کی
اِبْتَضَعَ الْعَرَقُ		خوی بند شد	پسینا بند ہو گیا
استبضاع اِسْتَبْضَعَ الشَّیْءَ		او را بضاعت ساخت	[illegible]
اِسْتَبْضَعَتِ الْمَرْأَةُ مِنْهُ	من	از وی زن شدن خواست	عورت نے صحبت کی خواہش کی
انبضاع اِنْبَضَعَ الشَّیْءُ		منقطع گردید	[illegible]

فصل چہارم

مصادر و عربی محاورات	صله	فارسی ترجمه	اردو ترجمه
بطش (ن ض) بَطَشَ بِهِ الرَّجُلُ	ب	[illegible]	[illegible]
يَبْطِشُ فِي الْعِلْمِ بِبَاعٍ بَسِيطٍ	ف	آن مرد در وی فراخی کرد	[illegible]
بَطَشَ بِهِ الرَّجُلُ	ب	او را سخت گرفت	[illegible]
بَطَشَ الرَّجُلُ عَلَيْهِ	[illegible]	[illegible]	[illegible]

مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اُردو ترجمہ
بَطَشَ الرَّجُلُ		دلیری کرد	دلیری کی
بَطَشَتْهُم اَهوالُ الدُّنیا		ہول دنیا ایشان را درگرفت	دنیا کے ہول نے انکو گھیر لیا
بَطَشَ مِنَ الحُمّٰی	من	از تپ افاقہ یافت و ناتوانی باقی ست	بخار اُتر گیا ضعف باقی رہی
بُطِشَ الرَّجُلُ بِالحِمْلِ	ب	از گرانی بار حرکت کردن نتوانست	بوجھ کے سبب جنبش نہ کر سکا
اِبطاش اَبْطَشَهُ الرَّجُلُ		برو جست و سخت گرفت	جھپٹا اور سخت پکڑا
مُباطشة بَاطَشَهُ الرَّجُلُ		او را بہ شمشیر زد	تلوار سے مارا
بَاطَشَ الرَّجُلَانِ		بسوے دیگرے ہر یکے دست خود را دراز کرد تا او را بگیرد	ہر ایک نے اپنا ہاتھ پکڑنے کیلئے دوسرے کی طرف بڑھایا
تَبَطُّش تَبَطَّشَتِ الدّابَّةُ بِاَحمالِها	ب	سواریہا ماندہ گردیدند کہ جنبیدن نتوانستند	سواریاں تھک گئیں کہ ہل نہ سکیں
بُطلان ن بَطَلَ الشَّیْءُ		ناچیز گردید و خوار شد	خوار ہوئی
بَطَلَ الشَّیْءُ		فاسد گردید	خراب ہو گئی
بَطَلَ الشَّیْءُ		رائگاں رفت	تلف ہوئی
بَطالة بَطَلَ الرَّجُلُ فی حَدیثِه	فی	در کلام خود ہزل گفت	باتوں میں ہنسی کی
بَطَلَ الاَجیرُ مِنَ العَمَلِ	من	مزدور از کار رست و درماندہ گردید	مزدور کام سے تھک گیا
بَطَلَ الاَجیرُ مِنَ العَمَلِ	من	مزدور از کار خود پرداخت	مزدور اپنے کام سے فارغ ہوا
بَطالة ک بَطُلَ الرَّجُلُ		دلیر و شجاع گردید	دلیر ہوا
بُطِّلَ الرَّجُلُ		بیکار گردید	بیکار رہا
اِبطال اَبْطَلَ الرَّجُلُ		باطل آورد و دروغ گفت	جھوٹ کہا
اَبْطَلَ الشَّیْءَ		او را رائگاں برد	مفت لے گیا

مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اُردو ترجمہ
اَبْطَلَہُ الرَّجُل		او را ناچیز گردانید	خوار کیا
اَبْطَلَ الرَّجُلُ فی حَدِیثِہٖ	فی	در سخن خود ہزل گفت	اپنی باتوں میں ہنسی کی
تَبْطِیل بَطَّلَ الرَّجُلُ الشَّیَٔ		او را بیکار کرد	بیکار کیا
تَبَطُّل تَبَطَّلَ الرَّجُلُ		شجاع و دلیر شد	دلیر ہوا
تَبَطَّلُوا بَیْنَھُم		مردم بباطل پرداختند و نوبت بہ نوبت آں را گرفتند	لوگ لغویات میں مشغول ہوئے
تَبَطَّلَ الرَّجُلُ		بطالت پسند گردید	لغویات سے خوش ہوا
تَبَطَّلَ وَلَدُکَ		پسر تو بیکار شد	تیرا لڑکا بیکار ہوا
بُطُون (ن)، بَطَنَ الاَمْرُ		امر پنہاں گردید	معاملہ چھپ گیا
بَطَنَہُ الدَّاءُ		بیماری در باطن وے اثر کرد	بیماری نے اندر اندر اثر کیا
بَطَنَ بِہِ الدَّاءُ	ب	ایضاً	ایضاً
بُطِنَ الرَّجُلُ بُطُولًا		دردمند شکم گردید	پیٹ کو دکھی ہوا
بَطَنَ خَبَرَہٗ		آن را دانست	جانا
بَطَنَ الرَّجُلُ مِنْ فُلَانٍ	من	از خاصان او گردید کہ راز او را می دانست	راز دار ہوا
بَطَنَ الرَّجُلُ بِفُلَانٍ	ب	ایضاً	ایضاً
بَطَنَ الرَّجُلُ لَہٗ	ل	بر شکم او زد	پیٹ پر مارا
بَطَنَہُ الرَّجُلَ		ایضاً	ایضاً
بَطَنَ الرَّجُلُ الوَادِیَ		مرد در وادی در آمد	دامن کوہ میں آیا

باب	مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
	بَطَنْتُ الاَمْرَ		حقیقت کار دانستہ شد	بات کی اصلیت پہچانی
بطن (ک)	بَطِنَ مِنَ الشبع	من	از سیر خوردن کلان شکم گردید	بہت کھانے سے پیٹ بڑا ہوگیا
	بَطِنَ الرجلُ		کلان شکم گردید	بڑا پیٹ ہوا
ابطان	اَبْطَنَ الثوبَ		[illegible] آستر زد	کپڑے میں استر لگایا
	اَبْطَنَ البعیرَ		تنگ بر شتر کشید	اونٹ پر تنگ کھینچی
	اَبْطَنَ الشیءَ		آن را پنہان کرد	چھپایا
	اَبْطَنَہ الرجلَ		[illegible] دوست خاص گردانید	دلی دوست بنایا
	اَبْطَنَ بسیفہ	ب	شمشیر در زیر ران گرفت	تلوار ران کے نیچے دبالی
	[illegible]		[illegible]	[illegible]
تبطین	بَطَّنَہ [illegible]		[illegible] شکم وی زد	پیٹ پہ مارا
	بَطَّنَ الثوبَ		[illegible] آستر زد	کپڑے میں استر لگایا
	بَطَّنَ [illegible]		[illegible]	[illegible] کے نیچے کے بال مونڈے
	بَطَّنَ البعیرَ		تنگ بر شتر کشید	اونٹ پر تنگ کھینچا
	بَطَّنَ [illegible] فلانًا		[illegible]	[illegible]
مباطنہ	باطنہ [illegible]		[illegible]	مشورہ کیا
	باطنہ [illegible]		[illegible]	[illegible] کیا
	باطن [illegible]		[illegible]	تنگ اس پر باندھا
تبطن	تَبَطَّنَ [illegible]		[illegible]	[illegible] میں [illegible] چلا پھرا
	تَبَطَّنَ [illegible]		[illegible]	[illegible]

مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اُردو ترجمہ
تَبَطَّنَہ الرَّجُلُ		در زیر خود اورا گرفت	دبا لیا
تَبَطَّنَ الرَّجُلُ علی فلانٍ	علی	بر وے مشتبہ گردید	مشتبہ ہو گیا
تَبَطَّنَ الامرَ		حقیقت کار را دانست	بات کی تہ کو پہونچا
تَبَطَّنَ الجاریۃَ		با وی مباشرت کرد	صحبت کی
اِبْطِطَان اِبْطَنَ النَّاقۃَ عشرۃَ ابطُنٍ		از ناقہ دہ شکم بچہ گرفت	دس بار جنے ہوئے ناقہ سے بچہ لیا
تَباطَنَ المکانُ		جائے دور گردید	مکان دور ہو گیا
اِسْتِبطَان اِسْتَبطَنَ الرَّجُلُ امرَہ		محرم رازِ او گردید	محرم راز ہوا
اُسْتُبْطِنَ باشْهَبَ بَازِلٍ مجهولاً	ب	در کار دشوار انداختہ شد	سخت کام میں ڈالا گیا
اِسْتَبطَنَ الفرسَ		آنچہ از بچہ در شکم او بود طلبید خواست	جس قدر بچے اس سے ہوئے لینا چاہا
اِسْتَبطَنَہ الرَّجُلُ		پوشید و پنہاں کرد	چھپا دیا
اِسْتَبطَنَ الفحلُ الشَّوْلَ		نر ناقہ با جہید تا بار دار شدند	اونٹنیوں پر پھاند تا کہ حاملہ ہو جاویں
اِسْتَبطَنَہ الرَّجُلُ		شکم او را چسپیدہ گردانید	پیٹ چپکا دیا
اِسْتَبطَنَہ الرَّجُلُ		در شکم وے در آمد	پیٹ میں گھس گیا
اِسْتَبطَنَ الوادی		در وادی دوید	دامن کوہ میں دوڑا

فصل عین

مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اُردو ترجمہ
بَعْث ف. بَعَثَہ علی الامر	علی	بر کردن کارش برانگیخت	کام پر ابھارا
بَعَثَ النَّاقۃَ		رسن گشادہ ناقہ را رواں کرد	رسی کھول کر ناقہ کو ہنکایا

مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اُردو ترجمہ
بَعَثَہُ الرَّجُلُ		او را تنہا فرستاد	اکیلا بھیجا
بَعَثَ الرَّجُلُ الرَّسُولَ		قاصد فرستاد	قاصد بھیجا
بَعَثَہُ الرَّجُلُ		او را برانگیخت	اُبھارا
بَعَثَ اللّٰہُ الْمَوْتیٰ		خدا مردگاں را زندہ کردہ از قبور برانگیخت	خدا نے مُردوں کو قبر سے زندہ اُٹھایا
بَعَثَ بِہٖ الرَّجُلُ	ب	او را با دیگرے فرستاد	دوسرے کے ساتھ بھیجا
بَعَثَہُ الرَّجُلُ مِن مَنَامِہٖ	من	از خوابش بیدار کرد	نیند سے جگا دیا
بَعَثَ الْاَنْوَاعَ		ایشاں را آفرید	اُن کو پیدا کیا
بَعَثَہُ الرَّجُلُ		او را پراگندہ نمود	بکھیر دیا
بَعَثَ عَلَیْہِمُ الْبَلَاءَ	علی	بلا بر ایشاں گماشت	اُن پر بلا ڈالی
بَعِث س بَعِثَ الرَّجُلُ		از خواب بیدار ماند	نیند سے جاگتا رہا
تَبَعُّث تَبَعَّثَ مِنْہُ الشَّعْرُ وَغَیْرُہٗ	من	موئے وغیراں از و برآمد	بال وغیرہ اُس کے نکل آئے
تَبَعَّثَ الشَّیْءُ		مندفع شد و دور گردید	دُور ہو گیا
تَبَاعُث تَبَاعَثُوْا عَلَی الشَّیْءِ	علی	بعض ایشاں بعض را بر کردن آں برانگیخت	بعض نے بعض کو کرنے پر اُبھارا
اِبْتِعَاث اِبْتَعَثَہُ الرَّجُلُ		او را برانگیخت	اُبھارا
اِبْتَعَثَہُ الرَّجُلُ		او را فرستاد	بھیجا
اِبْتَعَثَہُ الرَّجُلُ		بیدارش کرد	جگایا
اِنْبِعَاث اِنْبَعَثَ الرَّجُلُ		برانگیختہ گردید	اُبھرا

مصادر و عربی محاورات	صله	فارسی ترجمه	اردو ترجمه
اِنْبَعَثَ الرَّجُلُ بِشَانِهٖ	ب	برخاسته بکار خود رفت	اٹھکر اپنے کام کو گیا
اِنْبَعَثَ الدَّمُ مِنَ الجرح	من	خون ازو روان شد	خون نکلا
اِنْبَعَثَ فُلَانٌ فِی السَّیرِ	فی	در سیر شتافت	سیر کو گیا
اِنْبَعَثَ الشَّیْءُ		منبعث گردید	جا[illegible]
اِنْبَعَثَ الْمَاءُ		آب برآمد و روان شد	پانی نکل بہا
بَعْثَرَه بَعْثَرَ الرَّجُلُ		نظر کرد و تفتیش نمود	تلاش کی
بَعْثَرَ التُّرَابَ		آن را کاوید و برانگیخت	کھودا
بَعْثَرَ الشَّیْءَ		آن را پراگنده کرد	بکھیرا و پھیلایا
بَعْثَرَ الشَّیْءَ		آشکار کرد و بیرون آورد	ظاہر کیا
بَعْثَرَ الرَّجُلُ مَتَاعَهٗ		آن را زیر و بالا نمود	نیچے اوپر کیا
بَعْثَرَ الْحَوْضَ		آنرا بینداخت و اسفلش را اعلی گردانید	ڈالدیا اور نیچے اوپر کیا
بَعْثَرَ الْقَلْبُ		دل شورید	دل گھبرایا
تَبَعْثُر تَبَعْثَرَتْ نَفْسِی		دل من شورید	میرا دل بگڑا
بَعْثَقَه بَعْثَقَ الْمَاءُ		از شکستگی کناره حوض آب	کنارہ کے ٹوٹنے سے پانی
		ازاں بریخت	حوض سے نکل گیا
تَبَعْثُق تَبَعْثَقَ الْمَاءُ مِنَ الْحَوْضِ		آب از شکستگی کناره حوض بریخت	ایضاً
بُعد ک س، بَعُدَ الْمَاءُ		آب دور گردید	پانی دور ہو گیا
بَعِدَ الرَّجُلُ		مرد بمرد	وہ مر گیا
س، بَعِدَ الشَّیْءُ		آن چیز تلف شد و هلاک گردید	تلف و ضائع ہو گئی

مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اُردو ترجمہ
اِبعاد اَبْعَدَہُ الرَّجُلُ		اورا دُور گردانید	دُور کر دیا
اَبعَدَ الشیءُ		دُور گردید	دُور ہو گئی
اَبْعَدَہُ اللّٰہُ تعالیٰ		خدا اورا از خیر و فلاح دُور داشت	خدا نے اُسکو خیر سے محروم رکھا
اَبعَدَ الرَّجُلُ فی السَّوْم	فی	در قیمت از قدر محدود درگذشت	قیمت میں حد سے گذر گیا
اَبْعَدَ الرَّجُلُ		دُور رفت	دُور چلا گیا
تَبعید بَعَّدَہُ الرَّجُلُ		اورا دُور گردانید	دُور کیا
بَعَّدَہُ اللّٰہُ تعالیٰ		خدا اورا از خیر و فلاح دُور گردانید و لعنت کرد	خدا نے اُسکو ملعون کر دیا
مُباعَدت بَاعَدَہُ الرَّجُلُ		اورا دور گردانید	دُور کر دیا
بَاعَدَ الشیءُ		دُور گردید	دور ہو گیا
تَبَعُّد تَبَعَّدَ الرَّجُلُ منہ	من	از وے دُور رفت	دُور چلا گیا
تَبَاعُد تَبَاعَدَ الرَّجُلُ عنہ	عن	مرد از وے دُور گردید	دُور ہوا
اِبْتِعاد اِبْتَعَدَ الرَّجُلُ		دُور گردید	دُور ہو گیا
اِسْتِبْعاد اِسْتَبْعَدَ الشیءُ		اورا دُور پنداشت	دُور خیال کیا
اِسْتَبْعَدَہُ الرَّجُلُ		اورا دُور یافت	دُور پایا
اِسْتَبْعَدَ الرَّجُلُ عنہ	عن	از وے دُور شد	دُور ہوا
اِسْتَبْعَدَ الرَّجُلُ		دوری جست	دُوری چاہی
بَعْض ف بُعِضُوا (مجہولاً)		از پشہ اذیت یافتند و پشہ گزیدہ شدند	مچھروں سے تکلیف پائی
اِبْعاض اَبْعَضَ القومُ		در زمین ایشاں پشہ بسیار شد	زمین میں مچھر بہت ہو گئے

مصادر وعربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اُردو ترجمہ
ابعضَ القومُ		درزمین ایشاں پشہ پیدا شد	زمین میں مچھر پیدا ہو گئے
تبعیض بَعَّضَہُ الرجلُ		پارہ پارہ کرد وبہرہ بہرہ گردانید	ٹکڑے ٹکڑے کر ڈالی
تبعُّض تَبَعَّضَ الشیُٔ		پارہ پارہ گردید	ٹکڑے ٹکڑے ہو گئی
تبعضُض تَبَعضَضَ الغربانُ		بعض زاغاں بعض را گرفتہ	بعض کوؤں نے بعض کو پکڑا
فصل غین			
بُغض (س) بَغِضَ الرجلُ		اورا دشمن داشت	دشمنی کی
بَغِضَ فلانٌ اِلیَّ	الی	اورا دشمن داشت	ایضاً
بَغِضَ جَدُّکَ		بخت تو بسر درآمد	تیرا نصیب اوندھا ہوا
بَغِضَ اللہُ بِعَدُوِّکَ عَلَینا	ب	خدا دشمن ترا خوار دارد	خدا تیرے دشمن کو خوار کرے
بَغاضَت (ک ن س) بَغُضَ الرجلُ		دشمن روی شد	دشمن صورت ہوا
اِبغاض اَبغَضَہُ الرجلُ		اورا دشمن داشت	دشمن کیا
تبغیض بَغَّضَہُ الیہ	الی	اورا دشمن وے گردانید	دشمن کر دیا
مُباغضہ بَاغَضَ الرجلُ فلاناً		بیکدیگر دشمنی کردند	باہم دشمنی کی
تبغُّض تَبَغَّضَ الرجلُ الیہ	الی	پیش او دشمنی نمود	روبرو دشمنی کی
تباغُض تَبَاغَضَ زیدٌ وعمروٌ		باہمدیگر دشمنی کردند	باہم دشمنی کی
بُغی (ض) بَغَیتُہ		اورا جستم	ڈھونڈھا
بَغَیتُہُ الشیَٔ		در طلب چیزے مدد او کردم	کسی چیز کی تلاش میں مدد کی
بَغَاہُ الشیَٔ		اورا بر طلب آں داشت	تلاش پر مجبور کیا
بَغَیتُہُ الشیَٔ		آنرا برائے وے طلب داشتم	میں نے تلاش کی

	مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
	بَغَتِ الْاَمَۃُ		کنیز زنا کرد	لونڈی نے زنا کیا
	بَغَا الرَّجُلُ عَلَیْہِ	علی	بروستم کرد	ظلم کیا
	بَغٰی فُلَانٌ		از حق درگذشت کرد	حق سے درگذر کی
	بَغٰی فُلَانٌ		نافرمانی نمود	سرکشی کی
	بَغٰی فُلَانٌ		از حد درگذشت	حد سے گذرا
	بَغٰی فُلَانٌ		دروغ گفت	جھوٹ کہا
	بَغَتِ السَّمَاءُ		ابر بسیار بارید	بادل بہت برسا
	بَغَی الْفَرَسُ فِیْ مَشْیِہٖ	فی	اسپ بناز خرامید و شتافت	گھوڑا اتراتا چلا اور دوڑا
	بَغَی الشَّیْءَ		بسوئش بتامل نگریست	غور سے دیکھا
	بَغَی الشَّیْءَ		انتظارش کرد	راستہ دیکھا
	بَغَی الْوَادِیْ		رود بار از حد خود تجاوز کرد	سیلاب حد سے بڑھ گیا
	بَغَی الْجُرْحُ		زخم آماسید یا چرک و ریم برآورد	زخم سوجھ گیا یا پیپ بھر لایا
اِبغا	اَبْغَاہُ الشَّیْءَ		اورا بر طلب آں داشت	تلاش پر آمادہ کیا
	اَبْغَاہُ الشَّیْءَ		برائے وے آں را طلبیداشت	اُس کو تلاش کیا
	اَبْغَاہُ الْمَالُ		مال اورا نافرمان گردانید	مال نے اُس کو نافرمان کیا
	اَبْغَاہُ الشَّیْءَ		اورا بر طلب آں چیز یاری داد	چیز کی تلاش میں مدد دی
مباغات	بَاغَتِ الْاَمَۃُ		کنیزک زنا کرد	لونڈی نے زنا کیا
تبغی	تَبَغَّیْتُ الشَّیْءَ		اورا جستم	میں نے ڈھونڈھا
تباغی	تَبَاغَی الْقَوْمُ		باہمدیگر بغاوت کردند	باہم بغاوت کی

مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
خَرَجَتِ المرأۃُ تَبَاغِی		زن زنا میکند	عورت زنا کرتی ہے
اِبْتِغاء اِبْتَغَیْتُ الشیءَ		او را جستم	ڈھونڈھا
ما ابْتَغَی لکَ ان تفعلَ	ل	ترا سزاوار نیست یعنی ینبغی لک	تجھکو زیبا نہیں کہ
اِنْبِغاء اِنْبَغَی الشیءُ		آسان گردید و میسر شد	آسان ہوگئی
مَا انْبَغَی لکَ ان تفعلَ	ل	ترا سزاوار نیست یعنی ینبغی لک	تجھکو لائق نہیں کہ
اِسْتِبْغاء اِسْتَبْغَیْتُ الشیءَ		او را جستم	ڈھونڈھا
اِسْتَبْغَی القومُ لہ الشیءَ	ل	برائے وی آن را جستند	اُس کیلئے ڈھونڈھا
اِسْتَبْغَی القومَ		از ایشان مدد خواست	مدد مانگی
اِسْتَبْغَی الرجلُ فلاناً		او را طلب چیزے داشت	تلاش پر آمادہ کیا

فصل قاف

مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
بَقَر (س) بَقِرَ الکلبُ		سگ بدیدن گاو وحشی از تحیر خوشی شگفت داشت	کتا نیل گاو دیکھنے سے خوش و متعجب ہوا
بَقِرَ الرجلُ		خود در حضر ماند و اہل خود را در بادیہ گذاشت	خود شہر میں رہا اور اپنے اہل کو جنگل میں رکھا
بَقَر بَقِرَ الرجلُ		از دور دیدن گاو چشم او خیرہ گردید	دور دیکھنے سے نگاہ سست ہوگئی
بَقِرَ الرجلُ		ماندہ گردید	تھک گیا
بَقْر (ف، ن) بَقَرَہُ الرجلُ		آن را بشگافت	چیرا
بَقَرَہُ الرجلُ		او را فراخ گردانید	چوڑا کردیا
بَقَرَہُ الرجلُ		او را بکشاد	کھول دیا

	مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
	بَقَرَ الرَّجُلُ عَنِ العلمِ	عن	تفتیش آں کرد	جستجو کی
	بَقَرَ الهُدْهُدُ الارضَ		ہدہد آب در زیر زمیں دید	ہدہد نے زمین میں پانی دیکھا
	بَقَرَ فی بنی فلانٍ	فی	پے بر امور ایشاں بردو تفتیش کرد	معاملات کا پتہ لگایا
إبْقَار	اَبْقَرَهَا عن جنینها	عن	از بچہ شکمش بشگافت	بچہ سے ماں کا پیٹ پھٹ گیا
تَبْقِیر	بَقَّرَ الصبیُّ		کودک بقبرہ بازی کرد	لڑکا چنڈول سے کھیلنے لگا
تَبَقُّر	تَبَقَّرَ الرَّجُلُ		در علم و مال فراخی کرد	علم و دولت میں بڑھ گیا
	تَبَقَّرَ الرَّجُلُ		ہلاک گردید	ہلاک ہوا
	تَبَقَّرَ الشیءَ		آں را فاسد گردانید	خراب کیا
	تَبَقَّرَ الرَّجُلُ		متکبرانہ رفت	مغروروں کی طرح چلا
	تَبَقَّرَ الرَّجُلُ		درماندہ شد	تھک گیا
	تَبَقَّرَ الرَّجُلُ		در چیزے مشک کرد	کسی چیز میں مشک ملایا
	تَبَقَّرَ فلانٌ		فلاں کس بمرد	وہ مرگیا
	تَبَقَّرَ الرَّجُلُ		قوم را در بادیہ گذاشتہ خود بشہر ماند	قوم کو جنگل میں چھوڑا خود شہر میں رہا
	تَبَقَّرَ الرَّجُلُ		بجائے رفت کہ خبرش معلوم نشد	ایسا گیا کہ پھر اسکا پتہ نہ لگا
	تَبَقَّرَ الفَرَسُ		سر جنباں بشتاب رفت	سر ہلاتا ہوا دوڑ گیا
	تَبَقَّرَ الرَّجُلُ		بگرد آوردن مال و باز داشتن آں از ہردو حریص شد	مال کے جمع کرنے کی حرص کی
	تَبَقَّرَ الرَّجُلُ		از شام بعراق رفت	شام سے عراق کو گیا
اِبْتِقَار	اِبْتَقَرَ الشیءُ		شگافتہ شد	پھٹ گئی

مصادر و عربی محاورات	صله	فارسی ترجمه	اردو ترجمه
بیقرہ بَیْقَرَ الرَّجُلُ		از زمینی بزمینی دیگر ہجرت کرد	ایک ملک سے دوسرے ملک میں چلا گیا
بَیْقَرَ الرَّجُلُ		رفت معلوم نشد کجا رفت	بے پتہ گیا
بَیْقَرَ فلانٌ		درماندہ شد و عاجز گردید	تھک گیا اور عاجز ہوا
بَیْقَرَ الرَّجُلُ		مثل مغروران رفت	مغروروں کی طرح چلا
بَیْقَرَ الرَّجُلُ الدَّارَ		در خانہ فروکش گردید	گھر میں بیٹھ رہا
بَیْقَرَ الشَّئُ		خراب گردید	خراب ہو گئی
بَیْقَرَ الرَّجُلُ		ہلاک شد	ہلاک ہوا
بَیْقَرَ الرَّجُلُ		دران شک کرد	شک کیا
بَیْقَرَ الفَرَسُ		اسپ دست خود را برداشت چنانکہ پا می برداشت	گھوڑے نے دونوں ہاتھ اٹھائے
بَیْقَرَ الرَّجُلُ		خود در شہر و قوم را در بادیہ گذاشت	خود شہر میں اور قوم کو جنگل میں چھوڑا
بَیْقَرَ الکَلْبُ		سگ بدیدار گاو وحشی از زمی شگفت رفت	کتا نیل گاو دیکھ کر خوش و متعجب ہوا
بَیْقَرَ الرَّجُلُ		از شام برآمد و بعراق رفت	شام سے عراق گیا
بَیْقَرَ فی مالہ الرَّجُلُ	فی	بزودی مال را تباہ کرد	جلد اپنا مال تباہ کر دیا
بَیْقَرَ مالُہُ		مال متاع او فراوان گردید	مال و متاع بہت ہوا
بَیْقَرَ فی مالہ الرَّجُلُ	فی	بر فراہمی مال حریص شد	مال کے جمع کرنے کی حرص ہو گئی
بَیْقَرَ الرَّجُلُ		متحیر گردید	حیران ہو گیا
بَیْقَرَ الدَّارَ		در خانہ فرود آمد و مسکن ساخت	گھر میں آیا اور اسکو مسکن بنایا

مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
تبیقر — تَبَيْقَرَ الشيءُ		فراخ و کشادہ گردید	وہ چیز فراخ ہوئی
تَبَيْقَرَ الرجلُ		بسیار علم گردید	بڑا علم والا ہوا
بقّ (ن) — بَقَّ الرجلُ		در بزرگی و عظمت فراخ شد	بزرگی و بڑائی میں زیادہ ہوا
بَقَّ فلانٌ عِيالَه		عیال خود را جدا نمود و منتشر کرد	اپنے عیال کو جدا کر دیا اور پھیلایا
بَقَّ الخبرَ		خبر را منتشر کرد	خبر لوگوں میں پھیلا دی
بَقَّ فلانٌ مالَه		مال خود را پراگندہ گردانید	اپنا مال اُڑا دیا
بَقَّ المكانُ		در آں پشہ بسیار شد	مکان میں مچھر بہت ہو گئے
بَقَّ العطيةَ لنا	ل	برائے ما آنرا فراخ کرد	ہمارے لئے اُسکو فراخ کیا
بَقَّ الرجلُ بالكلام	ب	مرد بسیار کلام شد	بڑا باتون ہوا
بَقَّ النبتُ		گیاہ رست و بر آمد	گھاس جم آئی
بَقَّ الرجلُ		کثیر الکلام شد	باتون ہوا
بَقَّ الجرابَ		انبان را بشگافت	توشہ دان کو پھاڑ ڈالا
بَقَّ الشيءَ		آنچہ در و بود بیروں آورد	جو کچھ اُس میں تھا نکال لیا
بَقَّتِ المرأةُ		زن کثیر الاولاد گردید	بہت اولاد والی ہوئی
بَقَّ عِيابَه		آنچہ در جامہ دان بود بیروں آورد	جو کچھ جامہ دان میں تھا نکالا
بَقَّ على القومِ		با ایشاں بق بق کرد	بق بق کی
بَقَّ الماءَ من فيه	من	بسختی آب از دہن انداخت	مشکل سے پانی منہ سے ڈالا
بَقَّ فلانٌ		کلام بسیار کرد	بہت باتیں کیں
بَقَّتِ السماءُ		بسیار باراں بارید	بہت مینہ برسا

مصادر وعربی محاورات		صله	فارسی ترجمه	اُردو ترجمه
	بَقَّ علینا کلامه	علی	کلام او با ما بسیار شد	ہمارے ساتھ اسکی باتیں بہت ہوئیں
اِبقاق	اَبَقَّتِ المرأۃُ		زن کثیر الاولاد شد	عورت بڑی اولاد والی ہوئی
	اَبَقَّ المکانُ		پشه دراں بسیار شد	مکان میں مچھر بہت ہو گئے
	اَبَقَّ المکانُ		پشه دراں پیدا شد	مکان میں مچھر پیدا ہو گئے
	اَبَقَّ السَّماءُ		ابر بسیار بارید	ابر بہت برسا
	اَبَقَّ الرَّجُلُ علی القوم		با ایشاں بق بق بسیار کرد	بق بق کی
	اَبَقَّ الرَّجُلُ خیراً وشراً		برائے ایشاں دراں وسعت کرد	اُس میں وسعت کی
	اَبَقَّ الوادی		گیاه دراں برآمد وخس وخاشاک نشست	گھاس اُس میں جم آئی
	اَبَقَّ ولدُ فلانٍ		اولاد او بسیار شد	بہت اولاد ہوئی
	اَبَقَّتِ الغنمُ فی الجدب	فی	در سال قحط گوسپند لاغر بچه داد	قحط میں بکریوں نے بچے دبلے دیئے
	اَبَقَّ الرَّجُلُ		بسیار کلام کرد	بہت بات کی
تبقیق	بَقَّقَ الشیءَ		فراخ و بسیار گردانید	فراخ کیا
	بَقَّقَ المکانُ		دراں پشه شد	مچھر ہو گئے
	بَقَّقَ المکانُ		دراں بسیار پشه شد	بہت مچھر ہو گئے
	بَقَّقَ المالَ		مال را پراگنده کرد	مال کو لٹایا
اِنبقاق	اِنْبَقَّتِ الغنمُ فی عام جدبٍ	فی	گوسپند لاغر در سال قحط بچه داد	بکری نے قحط میں دبلا بچہ دیا
بقبقه	بَقْبَقَ علینا الکلامَ	علی	سخن او درهم و پریشان گفت	بات بڑھادی و پریشان کہی
	بَقْبَقَ الکوزُ ونحوہ فی الماء	فی	در آب چون آں کوزه بانگ کرد	پانی میں کوزہ سنسنایا
بَقل (ن)	بَقَلَ الشیءُ		ظاهر و نمایاں گردید	ظاہر ہوئی

	مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
	بَقَلَ نَابُ الْبَعِيْرِ		دندان شتر ظاہر گردید	اونٹ کے نیش نکلی
	بَقَلَ وَجْهُ الْغُلَامِ		کودک ریش برآورد	لڑکے کی ڈاڑہی نکلی
	بَقَلَ فُلَانٌ الدَّابَّةَ		ستور را زجر کرد	گھوڑے کو ڈانٹا
	بَقَلَتِ الْاَرْضُ		زمین سبز و گیاہ ناک گردید	زمین ہری بھری ہوگئی
	بَقَلَ فُلَانٌ لِبَعِيْرِهٖ	ل	برائے شتر خود بقل را جمع کرد	اونٹ کیلئے گھاس جمع کی
	بَقَلَ الرِّمْثُ		شورہ گیاہ سبز شد	بہادی زمین ہری ہوگئی
اِبْقَال	اَبْقَلَتِ الرِّمْثُ		زمین شور گیاہ برآورد و سبز شد	بہادی زمین میں گھاس جم آئی
	اَبْقَلَتِ الْاَرْضُ النَّبَاتَ		زمین بقل رویانید	زمین نے ترکاری اوگائی
	اَبْقَلَتِ الْاَرْضُ		زمین سبز و اگیاہ گردید	زمین ہری بھری ہوگئی
	اَبْقَلَ وَجْهُ الْغُلَامِ		کودک ریش برآورد	لڑکے کے ڈاڑھی نکل آئی
	اَبْقَلَ اللّٰهُ لِبَعِيْرِهٖ	ل	خدا برائے او و شتر او بقل را جمع کرد	خدا نے اُسکے اور اُسکے اونٹ کے لئے ترکاری جمع کردی
	اَبْقَلَ اللّٰهُ شَعْرَ وَجْهِ الْغُلَامِ		خدا ریش کودک را ظاہر نمود	خدا نے لڑکے کی ڈاڑھی نکال دی
	اَبْقَلَ الْقَوْمُ		مردم بقل را یافتند	لوگوں نے ترکاری پائی
	اَبْقَلَ الْقَوْمُ		ماشیہ قوم بقل چریدند	مویشی نے ترکاری چری
	اَبْقَلَ الشَّجَرُ		درخت در بہار آمد	درخت پھلا پھولا
تَبْقِيْل	بَقَّلَ وَجْهُ الْغُلَامِ		کودک ریش برآورد	لڑکے کے ڈاڑھی نکلی
	بَقَّلَ الرَّجُلُ الدَّابَّةَ		ستور را سیاست کرد	گھوڑے کو ڈانٹ دی
	بَقَّلَهُ الرَّجُلُ		او بقل شمرد	ترکاری جانا

مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
بَقَلَ الرَّاعِی الابلَ		شتران را بچرا گذاشت	اونٹ چرنے کو چھوڑ دیئے
تَبَقُّل تَبَقَّلَ فلانٌ		بطلب بقل برآمد	ترکاری کی تلاش میں نکلا
تَبَقَّلَتِ الماشیةُ		ستوران بقل چریدند و بشدند	جانوروں نے ترکاری چری اور موٹے ہو گئے
اِبْتِقَال اِبْتَقَلَ القومُ		ستوران قوم سبزه را چریدند	قوم کے جانوروں نے گھاس چری
اِبْتَقَلَ الماشیةُ		ستوران سبزه چریدند	جانوروں نے گھاس چری
بقاء (ض) بَقِیَ الرجلُ		زیست و تا دیر باز در جهان ماند	بہت جیا
(ض) بَقَاهُ الرجلُ		انتظارش کرد	راستہ دیکھا
بَقَاهُ الرجلُ		بسویش نگریست	اُس کی طرف دیکھا
اِبْقا اَبْقَاهُ اللّٰهُ		خدا زنده و باقی گذاشت	خدا نے اُس کو زندہ رکھا
اَبْقَیْتُ عَلَیْكَ	علی	بر تو رحم کردم و رعایت تو نمودم	میں نے تجھ پر رحم کیا اور رعایت کی
اَبْقَیْتُ مَا بَیْنَنَا		در افساد آن مبالغہ نکردم	بگاڑنے میں زیادتی نہیں کی
اَبْقَی فلانٌ		درمیان قوم اصلاح کرد	قوم میں اصلاح کی
تَبْقِیَة بَقَّاهُ اللّٰهُ		خدایش زنده گذاشت	خدا نے زندہ رکھا
بَقِّ نَعْلَیْكَ وَابْذُلْ		وقتے گویند کہ در حفظ مال بذل نفس کند	یہ کلمہ جب کہتے ہیں کہ مال کے لئے جان کھو دی
مُبَاقاة بَاقَاهُ فی کذا	فی	با وی در آن امر معارضہ کرد	معارضہ و مقابلہ کیا
تَبَقّی تَبَقَّاهُ اللّٰهُ		خدایش زنده و باقی بگذاشت	خدا نے زندہ رکھا
اِسْتِبْقاء اِسْتَبْقَاهُ اللّٰهُ		ایضاً	ایضاً
اِسْتَبْقَی الاسیرَ		از خون او درگذشت و زنده بگذاشت	خون سے درگذرا اور زندگی

لهٔ واوی ویائی

مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اُردو ترجمہ
اِسْتَبْقَاهُ الرَّجُلُ		ازوشرم داشت	شرمایا
اِسْتَبْقِیْ اَخَاهُ		ازخطایش چشم پوشید	خطاسے چشم پوشی کی
اِسْتَبْقَیْ مِنَ الشَّیْ	من	بعض آں را بگذاشت	کچھ چھوڑ دیا

فصل کاف

مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اُردو ترجمہ
بُکَر (س) بَکَرَ اِلَی الشَّیْءُ	الی	باں چیز شتابی کرد	جلدی کی
بَکَرَ الرَّجُلُ		برصبح خیزی قادر شد	صبح اُٹھنے لگا
بُکُوْر (ن) بَکَرْتُ		پگاہ برخاستم	میں صبح اُٹھ بیٹھا
بَکَرَ الرَّجُلُ		پیش رفت	آگے گیا
بَکَرْتُ عَلَیْہِ	علی	پگاہ نزد او آمدم	صبح اُسکے پاس آیا
بَکَرْتُ اِلَیْہِ	الی	ایضاً	ایضاً
بَکَرَ فِیْہِ الرَّجُلُ		آں را صبحدم کرد	صبح میں کیا
بَکَرَ فُلَانٌ		بامداد رفت	صبح کو چلا گیا
اِبْکَار اَبْکَرَ اِلَیْہِ الرَّجُلُ	الی	بسوئے وے شتابی کرد در ہر وقت کہ باشد	جلدی کی جو وقت ہوئی
اَبْکَرَہٗ عَلٰی اَصْحَابِہٖ	علی	او را بر یارانش پگاہ برخیزانید	یاروں کیلئے صبح اُٹھا دیا
اَبْکَرَ عَلَیْہِ الرَّجُلُ	علی	بامداد نزدش آمد	صبح اُس کے پاس آیا
اَبْکَرَ فُلَانٌ		فلاں کس پیش آمد	وہ آگے آیا
اَبْکَرَ الرَّجُلُ		شتراں از وقت صبح بر آب فرود آمدند	اونٹ صبح سے پانی پر اُترے
اَبْکَرْتُ عَلَی الْوَارِدِ	علی	وقت صبح بر نوبت آب وارد شدم	صبح کو پانی کی باری پر آگیا

	مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اُردو ترجمہ
	اَبکَرَ الرَّجلُ اَبَاہ		گردانید او را کہ بگاہ برخیزد	صبح اُٹھنے پر لگا دیا
	اَبکَرَہٗ الرَّجلُ		بامداد نزدش آمد	صبح اُس کے پاس آیا
تبکیر	بَکَّرَ الرَّجلُ عَلَیہِ	علی	نزدش بامداد آمد	صبح کے وقت اُسکے پاس آیا
	بَکَّرَہٗ الرَّجلُ		ایضاً	ایضاً
	بَکَّرَ المُصَلّی		نماز را در اول وقتش گزارد	اوّل وقت نماز پڑھی
	بَکَّرَ اِلَیہِ الرَّجلُ	الی	بسوی وے شتابی کرد در ہر وقت کہ باشد	جلد گیا
	بَکَّرَ فُلانٌ عَلٰی اَصحَابِہٖ		بر یاران خودش را بگاہ برخیزانید	یاروں کے لیے صبح جگا دیا
	بَکَّرَ المُصَلِّی		نماز در اولین وقت گزارد	اوّل وقت نماز پڑھی
	بَکَّرَ فُلانٌ		فلاں پیش شد	وہ پیش ہوا
	بَکَّرَ الصَّلوٰۃَ المَغرِبَ		نماز مغرب بوقت فرو رفتن آفتاب بگزارد	مغرب کی نماز سورج ڈوبنے کے بعد پڑھی
مُبَاکَرَت	بَاکَرَہٗ فُلانٌ		اوّل حوال سوے وے سبقت کرد	اوّل اوّل اُسکی طرف بڑھ گیا
	بَاکَرَہٗ فُلانٌ		نزدش بامداد آمد	صبح کیوقت اُسکے پاس آیا
تَبَکُّر	تَبَکَّرَ فُلانٌ		فلاں کس پیش آمد	وہ سامنے آیا
اِبتِکار	اِبتَکَرَ عَلَیہِ الرَّجلُ	علی	نزدش بامداد آمد	صبح اُسکے پاس آیا
	اِبتَکَرَ الرَّجلُ الجَارِیَۃَ		بکارت او را برداشت و برگرفت	نارسیدہ عورت سے صحبت کی
	اِبتَکَرَ الرَّجلُ		در آغاز خطبہ در رسید	خطبہ کے شروع میں آگیا
	اِبتَکَرَ الرَّجلُ		بر اول چیزے مستولی شد	شروع چیز پر مسلط ہوا
	اِبتَکَرَ الرَّجلُ الفَاکِھَۃَ		میوہ اول رسیدہ خورد	نیا پھل کھا لیا

مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
اِبْتَكَرَتِ الْمَرْأَةُ		زن در اولیں بار پسر زاد	عورت پہلے ہی پہل لڑکا جنی
بُكَاء (ض) بَكَى الرَّجُلُ		باواز بگریست	آواز سے رویا
بَكَى فُلَانٌ		گریست واز غم اشک بارید	رویا اور غم سے آنسو بہائے
بَكَى الرَّجُلُ عَلَيْهِ	علی	بروے بگریست وغم کرد	غم کیا اور رویا
بَكَتِ السَّحَابَةُ فِي أَرْضِهِمْ	فی	ابر در زمین ایشاں آب سائید	بادل نے اُنکے زمین کو پانی دیا
بَكَى الرَّجُلُ		سرائید	گیت گایا
بَكَاهُ الرَّجُلُ		بگریست و بروے غم کرد	رویا اور اُس پر غم کیا
بَكَى الرَّجُلُ		بسیار گریست	بہت رویا
اِبْكَاء اَبْكَاهُ الرَّجُلُ		او را گریانید	رولایا
تَبْكِيَة بَكَّى الرَّجُلُ عَلَيْهِ	علی	ستائش گویاں بروے گریست وغم کرد	تعریف کرتا ہوا اُس پر رویا
بَكَّى الرَّجُلُ الْمَيِّتَ		بگریست بر وے مرثیہ خواند	غم سے رویا اور اُسکا مرثیہ پڑھا
بَكَّاهُ عَلَى الْمَيِّتِ	علی	برگریستن بر میت او را برانگیخت	میت پر رونے کیلئے اُسکو آمادہ کیا
مُبَاكَات بَاكَى الْقَوْمُ	ف	باہم گریستند	سب ملکر روئے
بَاكَيْتُهُ فَبَكَيْتُهُ		نبرد کردم با و در گریستن پس غالب آمدم	رونے میں میں اُس پر غالب آیا
تَبَاكِي تَبَاكَى الْوَاعِظُ وَغَيْرُهُ		واعظ گریہ دروغ نمود	واعظ نے جھوٹا رونا رویا
اِسْتِبْكَاء اِسْتَبْكَاهُ الرَّجُلُ		او را گریانید	رُلایا

فصل لام

بَلَادَت (ک) بَلُدَ الرَّجُلُ		سست و کند خاطر گردید	سست ہوا

مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اُردو ترجمہ
بُلُوْو (ن)، بَلَدَ بِالْمَكَانِ	ب	در جائے اقامت ورزید و ملازم آن شد	مکان میں قیام کیا ٹھہر گیا
بَلَدَ الرَّجُلُ بِالْمَكَانِ	ب	جائے را شہر گردانید	کسی جگہ کو شہر بنا لیا
بَلَدَ الْقَوْمُ بِالْمَكَانِ	ب	لازم گرفتند زمینی را کہ برائے آن جنگ میکردند	جس پر لڑتے تھے اس زمین کو چپٹ گئے
بَلَدَ الْجَمَلُ اَوِ الْحِمَارُ		بہ ہیچ تحریک در نشاط نیامد	کسی طور سے جوش میں آیا
بَلِدَ (س)، بَلِدَ فُلَانٌ		کشادہ ابرو گردید	کشادہ ابرو ہوا
بَلِدَ جِلْدُهٗ		در جسم او نشانہا شدند	جسم میں نشان لگے
اِبْلَاد اَبْلَدَهُ الْبَلَدَ		بشہر او را ملازم گردانید	شہر میں ملازم کر دیا
اَبْلَدَ فُلَانٌ		خداوند ستور سست و کند گردید	سست وحشی جانوروں کا مالک بنا
اَبْلَدَ الْقَوْمُ		بزمین در پیوستند	زمین میں کھپ گئے
اَبْلَدَ بِالْاَرْضِ	ب	بزمین دور تر رسید	زمین میں دور چلا گیا
اَبْلَدَ الْحَوْضُ		حوض متروک شد و استعمال نیامد	کارآمد نہ رہا
اَبْلَدَ الرَّجُلُ		مرد در حیرت افتاد	حیرت میں ہو گیا
تَبْلِيد بَلَّدَ الرَّجُلُ		مرد بچیزے متوجہ نشد	کسی طرف متوجہ نہ ہوا
بَلَّدَ الرَّجُلُ		در کار عاجز و درماندہ گردید	کام میں عاجز ہو گیا
بَلَّدَ فُلَانٌ		بخل کرد و نداد	بخل کیا دیا نہیں
بَلَّدَتِ الْجِبَالُ		کوہ ہا از تاریکی شب کوتاہ دیدہ شدند	پہاڑ اندھیرے میں چھوٹے چھوٹے دکھائی دیئے
بَلَّدَ فُلَانٌ		خویشتن را بر زمین زد	اپنے آپ کو زمین پر دے مارا

مصادر وعربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اُردو ترجمہ
بَلَدَ الرَّجُلُ		مرد در حیرت اُفتاد	حیرت میں پڑ گیا
بَلَدَتِ السَّحَابَةُ		ابر نبارید	بادل برسا نہیں
بَلَدَ الفَرَسُ		اسپ در دویدن سبقت نکرد	گھوڑا دوڑ میں آگے نہ نکلا
مُبَالَدَت بَالَدَهٗ فُلَانٌ		بشمشیر یا بعصا یکدیگر را زدند	تلوار یا لاٹھی سے ماری پیٹی
تَبَلُّد تَبَلَّدَ فُلَانٌ		بہ تکلف بلادت نمود	کُند ذہن بنا
تَبَلَّدَ الرَّجُلُ		از غم یا از درد دست بر دست زد تا آنکہ آواز بر آمد	غم سے دونوں ہاتھ پیٹے کہ آواز نکلی
تَبَلَّدَ فُلَانٌ		متحیر شد و تردد کرد	حیران و متردد ہوا
تَبَلَّدَ البِلَادُ		از تاریکی شب شہر ہا کوتاہ دیدہ شدند	اندھیرے میں شہر چھوٹے دکھائی دیے
تَبَلَّدَ الرَّجُلُ		مرد دریغ خورد	افسوس کیا
تَبَلَّدَ الصُّبْحُ		صبح در رسید	صبح ہو گئی
تَبَلَّدَ فُلَانٌ		از ضعف بر زمین اُفتاد	کمزوری سے زمین پر گر پڑا
تَبَلَّدَتِ الرَّوْضَةُ		باغ شگفتہ شد	باغ کھل گیا
تَبَلَّدَ الأَمِيرُ		امیر بر شہر دیگرے مسلط گردید	حاکم دوسرے شہر پر قابض ہو گیا
تَبَلَّدَ الرَّجُلُ		در زمین خالی از دیگران فروکش گردید	اکیلے زمین میں اُترا
تَبَلَّدَ فُلَانٌ		ہر دو کف دست را از غم برگردانید	دونوں ہتھیلیاں غم سے ملیں
بَلْدَحَہ بَلْدَحَ فُلَانٌ		خود را بر زمین زد	اپنے آپ کو زمین میں دے مارا
بَلْدَحَ الرَّجُلُ		مرد ایفائے وعدہ ننمود	وعدہ پورا نہیں کیا

مصادر	و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
تبلدح	تَبَلَّدَحَ الرَّجُلُ		وفائے وعدہ نکرد	وعدہ پورا نہیں کیا
ابلنداح	اِبْلَنْدَحَ المَکانُ		جائے فراخ شد	جائے کشادہ ہوئی
	اِبْلَنْدَحَ الحَوْضُ		حوض شکستہ گردید و منہدم شد	حوض شکستہ ہوکر مسمار ہوگیا
	اِبْلَنْدَحَ النَّبَاتُ		گیاہ ویران گردید	گھاس برباد ہوگئی
ابلنداک	اِبْلَنْدَكَ المَکانُ		جائے وسیع و فراخ گردید	جگہ وسیع ہوئی
	اِبْلَنْدَكَ الحَوْضُ		حوض برابر زمین گردید	حوض زمین سے لگ گیا
بلدمہ	بَلْدَمَ الرَّجُلُ		ترسید و خاموش گرد	ڈرکر چپ ہوگیا
بلاغت ک	بَلُغَ الرَّجُلُ		مرد بلیغ شد	شخص فصیح [illegible] ہوگیا
	بَلُغَ الکَلَامُ		کلام بلیغ گردید	کلام عمدہ ہوا
بلوغ ن	بَلَغَ المَکانُ		رسید یا نزدیک گردید	کسی جگہ پہنچا یا نزدیک ہوا
	بَلَغَ الغُلَامُ		غلام بالغ گردید	[illegible]
	بَلَغَ النَّخْلَةُ وغیرہا من الشجر		وقت پختگی آن رسید	پکنے کا وقت [illegible]
	بَلَغَ اللهُ بِفُلَانٍ	ب	[illegible]	[illegible]
مبلغ	بَلَغَ الشَّیْءُ		[illegible]	[illegible]
	بَلَغَتِ [illegible]		[illegible] شد	[illegible]
	بُلِغَ الرَّجُلُ مجہولا		[illegible]	[illegible]
	بَلَغَ النَّبْتُ		گیاہ [illegible] رسید	[illegible]
ابلاغ	اَبْلَغَهُ الرَّجُلَ		[illegible]	[illegible]
	اَبْلَغْتُ اِلَیهِ	الی	[illegible]	[illegible]

	مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
تبلیغ	بَلَّغَهُ الرَّجُلُ اِلَیْهِ	الی	او را رسانید	آگاہ کیا
	بَلَّغَ الفَارِسُ		دست بعنان اسپ دراز کرد تا تیز رود	گھوڑے کی باگ پکڑی تاکہ تیز چلے
مبالغہ	بَالَغَ الاَمْرَ		بتمامی کار رسید	کام کے انتہا کو پہنچا
	بَالَغَ فِی الاَمْرِ	فی	در کار کوشید و کوتاہی نکرد	کوشش میں کمی نہیں کی
تبلّغ	تَبَلَّغَ الرَّجُلُ مسکان کذا		آنجا رسید	وہاں پہنچا
	تَبَلَّغَ الرَّجُلُ بِه	ب	بآں اکتفا و بس نمود	اُسی پر بس کی
	تَبَلَّغَتْ بِهِ العِلَّةُ	ب	بیماری وے سخت گردید	بیماری سخت ہوگئی
	تَبَلَّغَ المَنْزِلَ		بہ تکلف بمنزل رسید	مشکل سے منزل پر پہنچا
تبالغ	تَبَالَغَ الدماغ فی الجلالة	فی	بانتہائی او رسید	انتہا کو پہنچا
	تَبَالَغَ فِیْهِ المَرَضُ	فی	مرض او بہ نہایت رسید	مرض حد کو پہونچ گیا
	تَبَالَغَ فِی کَلَامِه	فی	بلاغت آورد در کلام خود با آنکہ بلیغ نہ بود	کلام میں بلاغت کی حالانکہ بلیغ نہ تھا
	تَبَالَغَ فِیْهِ الهَمُّ	فی	اندوہ او بغایت رسید	غم انتہا کو پہنچا
بلول ن	بَلَّتِ الرِّیْحُ		باد نمناک و سرد گردید	ہوا ٹھنڈی ہوگئی
	بَلَّتْ مَطِیَّتُهُ عَلٰی وَجْهِهَا	علی	سواری وے گریخت و گم شد	سواری بھاگ گئی
	بَلَّ مِنْ مَرَضِه	من	بعد از ضعف لاغری از بیماری بہ شد	کمزوری کے بعد بیماری سے اچھا ہوگیا
	بَلَّ فُلَانًا		ملازم او گردید و پیوستہ بادی ماند	ہمیشہ ساتھ رہا

مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اُردو ترجمہ
بَلَّهُ اللّٰهُ تعالیٰ		خدا او را بے نیاز گردانید	خدا نے بے پروا کر دیا
بَلَّكَ اللّٰهُ اِبنًا		خدا ترا فرزند دہد	خدا تجھکو اولاد دے
بَلَّكَ اللّٰهُ بابنٍ	ب	ایضاً	ایضاً
بَلَّ بِالشیٔ	ب	باآں حریص شد و آرزومند گردید	مشتاق ہوا
بَلَّ الرجلُ فی الارض	فی	در زمیں گردید	زمین میں پھرا
بَلَّ (س)، بَلِلْتُ بہ	ب	بر وظفر یافتم	میں غالب آیا
بَلَّ الرجلُ		بدبخت گردید	بدنصیب ہوا
بَلَّ فلانًا		لازم او گردید و پیوستہ با او ماند	ہمیشہ ساتھ رہا
بُلَّتْ یدہ اکَ جھولا،		آں چیز بتو دادہ شد و باں پہونچی	وہ تجھکو دی گئی تم کو مل گئی
بَلَّ و بِلالٌ (ن)، بَلَّ الرجلُ رحمہ بشیٔ	ب	بچیزے صلہ رحم کرد	قرابت داروں کو کچھ دیا
بَلَّهُ الرجلُ بالماء	ب	در آب او را تر کرد	پانی میں بھگویا
بَلِلْتُ فلانًا		باآں مبتلا شدم و در آویختم	اُسکے ساتھ رہا
بَلَّ الرجلُ منہ	من	از و وارست و نجات یافت	چھٹکارا ہوا
بَلِلْتُ فلانًا		در گرفتم و لازم او شدم	پکڑا اور اُسکے ساتھ رہا
بَلَّ فلانٌ		در زمیں گردید و سیر کرد	زمین میں پھرا اور سیر کی
مَا بَلِلْتُ بہ	ب	نیافتم و ندانستم	نپایا نجانا
بَلُّوا الارضَ		در زمیں تخم کاشتند	زمین میں بیج بویا
بَلَّ الرجلُ		مرد فاجر گردید	بدکار ہوا
بَلَّ یدہٗ		داد و عطا فرمود	دیا احسان کیا

	مصادر وعربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اُردو ترجمہ
اِبلال	اَبَلَّ فلانٌ منہ	من	وررست از و نجات یافت	چھوٹا
	اَبَلَّہُ فِی الارض	فی	او ورا در زمیں برد	زمین میں لیگیا
	اَبَلَّ الرجلُ		در زمین سیر کرد	زمین میں پھرا اور سیر کی
	اَبَلَّ الرجلُ		از فساد وبدی تنگ وعاجز گردید	فساد و بُرائی سے تنگ ہوگیا
	اَبَلَّ الشجرُ		درخت بار داد و میوہ آورد	درخت پھلا
	اَبَلَّ المریضُ		مریض شفا یافت	بیمار اچھا ہوگیا
	اَبَلَّتْ مَطِیَّۃٌ علی وجہہا	علی	سواری او بگریخت وگم گردید	سواری بھاگ گئی
	اَبَلَّ العودُ		چوب تر شد و تراوید	لکڑی تر ہوکر رسنے لگی
	اَبَلَّ علیہ الرجلُ	علی	برو غالب آمد	غالب ہوا
تبلیل	بَلَّلَہُ الرجلُ بالماء	ب	بآب آں را تر کرد	پانی میں ترکیا
تبلّل	تَبَلَّلَ الشیءُ		تر گردید	تر ہوئی
	تَبَلَّلَ الرجلُ من مرضہ	من	از بیماری بہ شد	بیماری سے اچھا ہوگیا
	تَبَلَّلَ الاسدُ		شیر غرید وبچنگال خاک برانگیخت	شیر دہاڑا اور پنجہ سے خاک اُڑائی
اِبتلال	اِبْتَلَّ الشیءُ		تر گردید	تر ہوئی
	اِبْتَلَّ فلانٌ		از بیماری بہ شد	بیماری سے اچھا ہوا
	اِبْتَلَّ فلانٌ من مرضہ	من	بعد از لاغری وسختی حالش بہ گردید	بعد لاغری کے اچھا ہوگیا
استبلال	اِسْتَبَلَّ الرجلُ من مرضہ	من	از بیماری خود بہ شد	بیماری سے اچھا ہوا
	اِسْتَبَلَّ فلانٌ		بعد از لاغری وسختی نیکو حال گردید	لاغری کے بعد اچھا ہوگیا
تبلید	بَلَّدَ الرجلُ		سخت اندوہگیں گردید	بہت غمگیں ہوا

مصادر	وعربی محاورات	صله	فارسی ترجمہ	اُردو ترجمہ
	بَلْبَلَهُمُ الرَّجُلُ		درغم و وسوسه انداخت	وسوسہ میں ڈالا
	بَلْبَلَ الآرَاءَ		آنها را متفرق گردانید	پراگندہ کیا
	بَلْبَلَ الامتعةَ		متاعها را پراگنده گردانید	سامان پراگندہ کر دیا
	بَلْبَلَتِ الالسنةَ		زبان ها را درآمیخت و خلط نمود	زبانوں کو ملا کر خلط ملط کر دیا
تَبَلْبُل	تَبَلْبَلَتِ الالسُنُ		زبان قوم درآمیخته شد	قوم کی زبان مل جل گئی
	تَبَلْبَلَتِ الابلُ		شتران گیاه را پاک چریدند	اونٹوں نے گھاس سب چر لی
	الکلاءَ		و چیزے نگذاشتند	
بَلَه و بَلاهت	(س) بَلِهَ الرَّجُلُ		کم خرد و ابله گردید	بیوقوف ہوا
	بَلِهَ الرَّجُلُ عن حُجَّته	عن	از حجت خود درماند	دلیل سے عاجز ہوا
اِبلاه	اَبْلَهَ الرَّجُلَ		او را کم خرد یافت	کم عقل پایا
مُبالهت	بَالَهَ الرَّجُلَ		او را فریب داد	دھوکا دیا
تَبَلُّه	تَبَلَّهَ الرَّجُلُ		کم خرد شد	کم عقل ہو
	تَبَالَهَ الرَّجُلُ		خود را ابله نمود بآنکه ابله نبود	آپ کو کم عقل ظاہر کیا حالانکہ نہ تھا
	تَبَلَّهَ الشیئَ		گم شده را جست	کھوئی شے ڈھونڈی
	تَبَلَّهَ الرَّجُلُ		از حجت خود درماند	دلیل میں رہ گیا
	تَبَلَّهَ فلانٌ المفازةَ		بے راه رفت و تجسس از کسی نکرد	بے راہ چلا کسی سے پوچھا نہیں
تَبَالُه	تَبَالَهَ فلانٌ		خود را ابله نمود بآنکه ابله نبود	آپ کو کم عقل ظاہر کیا حالانکہ نہ تھا
بَلْهَسَة	بَلْهَسَ فلانٌ		در رفتن شتابی کرد	چلنے میں شتابی کی
بَلْهَصَة	بَلْهَصَ فلانٌ		از بیم دوید و شتابی کرد	ڈر سے دوڑا

مصادر و عربی محاورات	صله	فارسی ترجمه	اُردو ترجمه
تلبص — تَلَهَّصَ الرَّجُلُ		از جامه برآمد	کپڑے اُتار ڈالے
بلاء (س) — بَلِيَ الثَّوْبُ		جامه کہنہ گردید و چرک آلوده شد	کپڑا پُرانا و میلا ہوگیا
بَلْوٌ و بَلاءٌ (ن) — بَلَى الرَّجُلَ		آزمود او را و امتحانش کرد	آزمایا
بُلِيَ الرَّجُلُ (مجہولاً)		آزموده شد	آزمایا گیا
بُلِيَتِ النَّاقَةُ (مجہولاً)		ناقه بلیّه گردانیده شد	اونٹنی کو مالک کی قبر پر باندھا
ابلاء — أَبْلَى الرَّجُلُ الثَّوْبَ		جامه را کہنہ گردانید	کپڑا پُرانا کردیا
أَبْلَاهُ الرَّجُلُ		او را خبر داد	کہہ دیا
أَبْلَيْتُ الرَّجُلَ		او را کفایت کردم	کافی ہوا
أَبْلَيْتُهُ		او را آزمودم	میں نے آزمایا
أَبْلَى الرَّجُلُ النَّاقَةَ		ناقه را بر گور خداوندش بست	اونٹنی کو مالک کی قبر پر باندھا
أَبْلَيْتُهُ مَعْرُوفًا		او را دادم و دہش کردم	اُس کو دیا دلایا
أَبْلَى الرَّجُلُ اللهَ		بخدا قسم خورد	خدا کی قسم کھائی
أَبْلَاهُ الرَّجُلُ		او را قسم داد	قسم دی
أَبْلَيْتُ فُلَانًا يَمِينًا		بقسم خاطرش خوش کردم	قسم سے اُسکا دل خوش کیا
أَبْلَى فُلَانًا عُذْرًا		پیش او عذر آورد و پذیرفته شد	عذر بیان کیا و منظور ہوا
أَبْلَى عُذْرَهُ		در کار کوشید	کام میں کوشش کی
أَبْلَى الرَّجُلُ فِي حَرْبٍ	فی	در جنگ دلیری نمود تا آنکه مردم او را آزمودند	لڑائی میں بہادری کی یہانتک کہ لوگوں نے آزموده لیا
أَبْلَاهُ اللهُ		خدا ایش به نیکوئی آزمود که در آن او نعمتی بود	خدا نے اُسکو بھلائی میں آزمایا جو اُسکے لیے نعمت تھی

	مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
تبلیہ	بلّاہُ الرجلُ		او را کہنہ گردانید	پرانا کر دیا
	بلّی علیہ السفرُ	علی	سفر او را کہنہ کرد	سفر نے پرانا کیا
	بلّا الرجلُ الناقۃَ		ناقہ را بر گور خداوندش بست	ناقہ کو مالک کی قبر پہ باندھ دیا
مبالات	بالاہُ الرجلُ		اہتمام آن کرد	اہتمام کیا
	ما اُبالی بہ	ب	باو التفات نمی کنم و باک نمیدارم	پروا نہیں کرتا
	لا اُبالی منہ	من	از و باک نمیدارم	میں نہیں ڈرتا
	بالاہُ الرجلُ		باوی مفاخرت کرد	فخر کیا
	بالاہُ الرجلُ		باوی مناقضہ کرد	جھگڑا کیا
تبلّی	تبلّی الرجلُ		او را کہنہ گردانید	پرانا کیا
تبالی	تبالاہُ الرجلُ		او را آزمود	آزمایا
ابتلاء	ابتلاہُ فلانٌ		فلاں کس او را آزمود	فلاں شخص نے آزمایا
	ابتلاہُ الرجلُ		او را پسندید	پسند کیا
	ابتلاہُ الرجلُ		شناختن خواست ز و خبر	[illegible]
	ابتلی الرجلُ		حلف خواست	قسم چاہی
	اُبتلی الرجلُ رجولا		از وی سوگند خواستہ شد	اس سے قسم چاہی گئی
استبلاء	استبلی الرجلُ		امتحان خواست	آزمانا چاہا
ابلیلاء	ابلولی العشب		[illegible]	[illegible]

فصل نون

بناء	رض. بنی البیت		خانہ را آباد کرد	[illegible]

مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
بَنَى الرَّجُلَ		یا واحسان ونیکوئی کرد	سلوک کیا
بَنَى الرَّجُلُ الاَرْضَ		در زمین خانہ ساخت	زمین میں گھر بنایا
بَنَى الرَّجُلُ عَلٰى اَهْلِهٖ	علی	زن خود را بخانہ آورد و با وی زفاف کرد	اپنی عورت کو گھر میں لایا و زفاف کیا
بَنَى الرَّجُلُ بِاَهْلِهٖ	ب	ایضاً	ایضاً
بَنَى فُلَانٌ		فلاں کس زن خواست	نکاح کا پیام دیا
بَنَى الطَّعَامُ بَدَنَه		طعام بدن او را فربہ کرد	غذا نے اُس کو فربہ کیا
بَنَى عَنْ حَالِ الرَّكِيَّةِ		اشارا از دور افگند تا خاک برچاہ کن نیفتد	ڈول کی رسّی دُور کردی تا کہ خاک چاہ کن کے اوپر نہ گرے
بَنَى الطَّعَامُ لَحْمَه		طعام گوشت او را افزود	غذا نے اُس کو فربہ کیا
بَنَى الْكَلِمَةَ		کلمہ ساخت	کلمہ بنایا
بَنَى الْكَلِمَةَ		کلمہ را مبنی گردانید	کلمہ کو مبنی کیا
بَنَتِ الْقَوْسُ عَلٰى وَتَرِهَا	علی	کمان بزہ چسپید	کمان چلّے سے چپٹ گئی
بَنَى عَلٰى كَلَامِه	علی	بر بنا دوی کلام کرد و وافق ایشاں شد	اُسکے طرز پر کلام کیا
ابناء اَبْنَيْتُ فُلَانًا		بنا یا آنچہ بداں بنا کند با وبخشیدم	عمارت یا الۂ عمارت کا دیدیا
اَبْنَاهُ الرَّجُلُ		او را بزوجہ شے در آورد	عورت کے پاس لے آیا
اَبْنَاهُ الرَّجُلَ		او را براں داشت کہ خانہ بنا کند	آمادہ کیا گھر بنانے پر
تبنیہ بَنَّى الْبَيْتَ		مرادف بنا و خانہ را بسیاری برآورد	گھر بہت اٹھالیا

مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اُردو ترجمہ
مُبانات بانَاہُ الرجلُ		در بنا باو ناز کرد	مکان میں اس سے اترایا
تَبَنّی تَبَنَّتِ المرأۃُ		زن چار زانو نشست و ہر دو پا از فربہی فراخ کرد	عورت پالتی مار کر بیٹھی اور دونوں پاؤں سا پے سے پھیلا رکھے
تَبَنَّی الشیءُ		مثل خانہ بنا کردہ گردید	بنے ہوئے گھر کی طرح ہوئی
تَبَنَّی السنامُ		کوہان فربہ گردید	کوہان موٹا ہوا
تَبَنَّی الرجلُ فلانًا		اورا فرزند خواند	بیٹا کہا
اِبتِنا اِبتَنَی الرجلُ البیتَ		خانہ برآورد	گھر اٹھایا
اِبتَنَی الرجلُ فلانًا		باوی احسان کرد	سلوک کیا
اِبتَنَی الرجلُ علی اہلہ	علی	زن خود بخانہ آورد و زفاف کرد	عورت کو اپنے گھر لا کر زفاف کیا
اِبتَنَی الرجلُ باہلہ	ب	ایضاً	ایضاً
اِبتَنَی الرجلُ		صاحب فرزندان شد	بال بچے والا ہوا
اِستِبناء اِستَبنَی الرجلُ		عرس ساخت	ولیمہ کیا
اِستَبنَی المنزل		خانہ منہدم شد و بنا ساختن خواست	مکان گر گیا اور بنانا چاہا

فصل واؤ

مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اُردو ترجمہ
بوب (ن) بَابَ لہ الرجلُ	ل	دربان او گردید	دربان بنا
بَابَ الرجلُ		روزن کرد	سوراخ کیا
تبویب بَوَّبَ الرجلُ الکتابَ		باب باب کرد کتاب او بہ بابہا آن را قسمت نہاد	کتاب میں باب باب کئے
بَوَّبَ الرجلُ		بر دشمن بر انگیخت	دشمن پر جا پڑا

مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
تبوّب تَبَوَّبَ الرَّجُلُ بَوَّابًا		دربان گرفت	دربان مقرر کیا
بوح (ن) بَاحَ الْاَمْرُ		ظاہر شد و مشہور گردید	مشہور ہوا
بَاحَ الْقَوْمَ		ایشاں را بر زمیں انداخت	زمین پر پھینکا
بَاحَ بِسِرِّہٖ اِلَیْہِ	ب الی	راز خود ظاہر کرد	بھید کہدیا
اباحہ اَبَحْتُكَ الشَّیْءَ		آں چیز بر تو حلال کردم	میں نے وہ شے تجھپر حلال کی
اَبَاحَ السِّرَّ فُلَانًا		راز بر وظاہر کرد	بھید اُس سے کہدیا
استباحہ اِسْتَبَاحَهُمُ الرَّجُلُ		از بن برکند آنہمارا	جڑسے اُکھیڑ دیا
اِسْتَبَاحَ الشَّیْءَ		اورا پیش آمد	ملا
اِسْتَبَاحَهُ الرَّجُلُ		اورا حلال و مباح کرد	مباح کیا
بول (ن) بَالَ الرَّجُلُ		شاش کرد و بولش برآمد	پیشاب کیا
بَالَ الشَّیْءُ		آں چیز بگداخت	پگھل گئی
بَالَ الْمَاءُ		آب جاری شد	پانی بہا
بَالَتْ بَیْنَهُمُ الثَّعَالِبُ		بعض بعض را دشمن گردیدند بعد ازانکہ دوست بودند	باہم دوستی کے بعد دشمن بنگئے
ابالہ اَبَالَهُ الرَّجُلُ		برائے بول ایستادہ کرد	پیشاب کے لئے اُس کو کھڑا کیا
تبلیہ بَوَّلَهُ الرَّجُلُ		گردانید اورا کہ بول می کرد	پیشاب کروایا
تبوّل تَبَوَّلَ عَلَیْهِ الرَّجُلُ	علی	اورا بضرب و دشنام در گرفت	مار پیٹ و گالی گفتاری کی
استبالہ اِسْتَبَالَ فُلَانٌ		بدست خود بول گرفت	ہاتھ سے پیشاب کیا

مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اُردو ترجمہ
اِستبالُ الخیلَ		اسپاں را برائے بول کردن ایستادہ کرد	گھوڑے پیشاب کے لئے کھڑے کرے
		فصل ہاء	
بہت (ف) بہتۃً		بروے دروغ بہتان افترا کرد	جھوٹ لگایا بہتان باندھا
بَہَتَ الفحلَ عن النّاقۃِ	عن	اشتر را از ناقہ دور کرد تا اشتری بہتر از آن بروے بجہد	اونٹ کو اونٹنی سے جدا کیا تاکہ کوئی اچھا اونٹ اس پر پھاندے
بَہَتَہٗ فلانٌ		ناگاہ درگرفت او را و متحیر گردانید	یکایک اسکو پکڑ لیا اور حیران کر دیا
بَہَتَہٗ فلانٌ		بروے دروغ گفت	جھوٹ لگایا
بَہَتَ الرّجلُ		مرد بروے غالب گردید	غالب آیا
بہت (س) (ک) بَہِتَ الرّجلُ		عاجز شد و متحیر ماند	ٹھٹک کر حیران رہ گیا
بُہِتَ (مجہولاً)		ایضاً	ایضاً
بَہَتَ الرّجلُ		تیغ برداشت	تلوار اٹھالی
مُباہتۃ باہَتَ الرّجلَ		دروغ بافت	بہتان باندھا
تَبہیۃ بَہَّہَ الرّجلَ		وارفتہ مدہوش و متحیر گردانید	متحیر کر دیا
بہج (س) بَہِجَ بہٖ الرّجلُ	ب	بوے شاد شد	خوش ہوا
(ف) بَہَجَہُ الرّجلُ		او را شاد گردانید	خوش کیا
(ک) بَہُجَ الغلامُ		کودک خورد و نیکو گردید	لڑکا خوبصورت ہو گیا
اِبہاج اَبہَجَہٗ فلانٌ		او را شاد گردانید	خوش کیا
اَبہَجَتِ الارضُ		زمین سبب گیاہ خوش گردید	زمین میں خوب گھاس ہو گئی

مصادر	عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
تبہیج	بَهَّجَهُ الرَّجُلُ		اورا نیکو و آراستہ کرد	خوب آراستہ کیا
تباہج	بَاهَجَ فلانًا		نبرد کرد با او در خوبی و مفاخرت نمود	خوبی اور عزت میں اس سے مقابلہ کیا
تبہج	تَبَهَّجَ الرَّجُلُ		شاد گردید	خوش ہوا
تباہج	تَبَاهَجَ الرَّوضُ		مرغزار بسیار شگوفہ زار گردید	جنگل ہرا بھرا ہو گیا
ابتہاج	اِبْتَهَجَ الرَّجُلُ بِهٖ	ب	باو شاد گردید	خوش ہوا
	تَبَاهَجُوا بِيْ	ب	مردم با من شاد شدند	لوگ مجھ سے خوش ہو گئے
استبہاج	اِسْتَبْهَجَ بِهٖ الرَّجُلُ	ب	باو شاد شد	خوش ہوا
	اِسْتَبْهَجَ الرَّجُلُ		شاد شد	ایضاً
	بَهَّجَ فلانًا		مژدہ داد	خوشخبری سنائی
	تَبَهَّجَ فلانٌ بِزِينَتِهٖ	ب	بزینت خود آراستہ و جمیل گردید	ساز و سامان سے آراستہ ہوا
بہر	بَهَرَتِ الشَّمْسُ		آفتاب تابان گردید	سورج چمکا
	بَهَرَ الشَّيْءُ		آں چیز خوشنما شد	بھلی معلوم ہوئی
	بَهَرَ السَّيْفُ		شمشیر کند گردید	تلوار کٹھل ہو گئی
	بَهَرَ فُلَانٌ		فلاں کس غلبہ کرد	غلبہ کیا
	بَهَرَ القَمَرُ		نور یا او بر نور کواکب افزوں آمد	چاند کی روشنی تاروں سے بڑھ گئی
	بَهَرَ فُلَانًا		برو بہتان کرد	بہتان لگایا
	بَهَرَ فُلَانٌ		از اقران خود در فضل و دانش درگذشت	ہمسروں سے فضل و کمال میں بڑھ گیا
	بَهَرَتْ فُلَانَةُ النِّسَاءَ حُسْنًا		در حسن و جمال بر سایر زنان غالب آمد	خوبصورتی میں سب سے زیادہ ہوئی
	بَهَرَهُ الرَّجُلُ		اورا از حد زیادہ داد	بےحد دیا

مصادر و عربی محاورات		صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
	بَهَرَ الأَمْرُ فُلانًا		کار او را زحمت داد	کام نے ستایا
	بَهَرَ الحِمْلُ فُلانٌ		بہر یعنی تنگی نفس را بر انداخت	
	بَهَرَ الاناءَ		ظرف را پر کرد	برتن بھر دیا
	بُهِرَ الرَّجُلُ بُهُورًا		از دویدن نفس گرفتہ گردید	دوڑنے سے سانس اکھڑی
ابہار	اَبْهَرَ الرَّجُلُ		شگفت آورد	حیرت کی
	اَبْهَرَ فُلانٌ		از فقر توانگر شد	مفلسی سے مالدار ہو گیا
	اَبْهَرَ فُلانٌ		از گرمائے نیم روز سوختہ گردید	دوپہر کی گرمی سے جل گیا
	اَبْهَرَ الرَّجُلُ		در نیم روز رسید	دوپہر میں پہنچا
	اَبْهَرَ الرَّجُلُ		با زن بہیرہ یعنی شریف و آزاد نکاح کرد	شریف عورت سے نکاح
	اَبْهَرَ فُلانٌ		در عادت و سیرت خود گوناگوں گردید	خو خصلت میں رنگ برنگ ہوا
مباہرت	بَاهَرَ الرَّجُلُ فُلانًا		بادی مفاخرت کرد	اترایا
تبہر	تَبَهَّرَ الاناءُ		ظرف پر گردید	برتن بھر گیا
ابتہار	اِبْتَهَرَ الرَّجُلُ		دعوی دروغ کرد	جھوٹا دعوی کیا
	اِبْتَهَرَ الرَّجُلُ		از درماندگی گستہ دم گردید	کسی بات میں مبالغہ کیا اور سانس چھوڑی
	اِبْتَهَرَ الرَّجُلُ		گفت چنیں کردم وحالانکہ نکردہ بود	یہ کہا کہ میں نے کیا حالانکہ کیا نہ تھا
	اِبْتَهَرَ الرَّجُلُ		بخیال خود خفت	اپنے خیال پہ سو گیا
	اِبْتَهَرَهُ الرَّجُلُ		بچیزے کہ در ذات او بود طعن کرد	کسی برائی پر طعن کی
	اِبْتَهَرَ الرَّجُلُ فِي الدُّعاءِ	فی	در دعا الحاح و زاری نمود	دعا میں گڑگڑایا
	اِبْتَهَرَ الرَّجُلُ فِي الدُّعاءِ	فی	ہر ساعت دعا کرد و ازاں خاموش نماند	ہر گھڑی دعا کی اور چپ نہ رہا

	مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اُردو ترجمہ
	اِبْتَہَرَ بِفُلَانٍ	ل	در نفع یا ضرری کوتاہی نکرد	بھلائی برائی میں کمی نہیں کی
	اِبْتَہَرَ الرَّجُلُ فی فُلَانٍ	فی	ایضاً	ایضاً
	اِبْتَہَرَ السیفُ		شمشیر بدونیم شکستہ گردید	تلوار دو ٹکڑے ہوگئی
	اِبْتَہَرَ فُلَانٌ بِفُلَانَۃٍ رجھوًلا	ب	بآں مشہور گردید	مشہور ہوا
	تَبَہَّرَتِ السَّحابۃ		ابر روشن شد	بادل کھل گیا
	اِبْتَہَرَ فُلَانٌ		در چیزے مبالغہ کرد و از سعی در نگذشت	کسی بات میں مبالغہ کیا اور کوشش نچھوڑی
اِسْتِبْہَار	اِسْتَبْہَرَ اللیلُ		شب بسیار تیرہ و تار گردید	رات بھر اندھیری ہوئی
اِبْہِیْرَار	اِبْہَارَّ اللیلُ		نیمہ شب شد	آدھی رات ہوئی
	اِبْہَارَّ علینا اللَّیْلُ		شب دراز شد برما	ہم پر رات لانبی ہوگئی
	اِبْہَارَّ اللَّیْلُ		شب بسیار تیرہ شد	رات بہت اندھیری ہوگئی
	اِبْہَارَّ اللَّیْلُ		بیشتر از و بگذشت و سومی آن باقی ماند	تہائی باقی رہگئی
	اِبْہَارَّ النَّہَارُ		اکثری از و درگذشت اندکی باقی ماند	بہت گذر گیا اور کچھ باقی رہا
بَہْرَجَہ	بَہْرَجَ دَمَہ		خون او را باطل و ہدر کرد	خون بیکار کیا
	بَہْرَجَ الشیٔ رجھوًلا		بر غیر طریق گرفتہ شد	بیراہ سے گئے
	بَہْرَجَ بِہِم الدَّلیلُ	ب	راہبر براہ غیر مسلوک ایشان آورد	رہبر ویران راہ سے اُنکولایا
	بَہْرَجَ الدَّم		خون او باطل و ہدر گردید	خون بیکار گیا
تَبَہْرُج	تَبَہْرَجَ الرَّجُلُ		غرور کرد	غرور کیا
	تَبَہْرَجَتِ المَرْأۃُ		زن آراستہ گردید	عورت بنی ٹھنی

مصادر وعربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
تَبَهَّجَ الرَّجُلُ		از غرور بناز خرامید	اترا کر چلا
تَبَهَّجَ المَكَانُ		جائے بے نگہبان ماند	مکان میں نگہبان نہ رہا
تبهرس — تَبَهْرَسَ الرَّجُلُ		بناز خرامید	اتراتا چلا
بهرمه — بَهْرَمَ لِحْيَتَهُ		ریش خود را بیرنگ گردانید	ڈاڑھی خوب رنگی
تبهرم — تَبَهْرَمَ الرَّاسُ		سر از عصفر بسیار سرخ رنگ گردید	کسوم سے سر خوب سرخ ہوا
بهل (ف) بَهَلْتُهُ		او را بمرادش بگذاشتم	اسکی خواہش پر چھوڑا
بَهَلَهُ اللهُ		خدایش لعنت کند	خدا لعنت کرے
(س) بَهِلَتِ النَّاقَةُ		پستان بند ناقہ کشادہ گردید	ناقہ کا پستان بند کھل گیا
بَهِلَتِ النَّاقَةُ		بچہ ناقہ کہ شیر می نوشید گذاشتہ شد	اونٹنی کا بچہ دودھ پینا چھوڑ دیا گیا
ابهال — اَبْهَلَهُ الرَّجُلُ		او را ترک کرد	چھوڑ دیا
اَبْهَلَ النَّاقَةَ		بے شبان ناقہ را گذاشت تا بہر جا چرد	ناقہ کو بے روک ٹوک چرنے چھوڑ دیا
اَبْهَلَ النَّاقَةَ		بے پستان بند گذاشت ناقہ را بہر جا چرد	ناقہ کو بے پستان بند کے چرنے چھوڑ دیا
اَبْهَلَ النَّاقَةَ		بے مہار گذاشت ناقہ را بہر جا چرد	ناقہ کو بے مہار چرنے چھوڑ دیا
اَبْهَلَ الوَالِي الرَّعِيَّةَ		حاکم رعیت را گذاشت بہر چہ خواہند کنند	حاکم نے رعایا کو فعل مختار کر دیا
اَبْهَلْتُهُ		او را بمرادش گذاشتم	اسکی خوشی پر چھوڑ دیا
اَبْهَلْتُهُ		آزادش کردم	آزاد کر دیا
اَبْهَلَ الزَّرْعَ		کشت را آب داد	کھیتی کو پانی دیا
اَبْهَلَ المَاءَ		آب را در کشت سر کرد	پانی کھیت پر چھوڑا
مباہلت — بَاهَلَ بَعْضُهُم بَعْضًا		بہمدیگر لعنت کردند	ہر ایک نے دوسرے پر لعنت کی

مادہ	مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اُردو ترجمہ
	بَاهَلَ بعضهم بعضًا		در امر مختلفٌ فیه گفتند که خدا لعنت کُناد کسے را که از ما ظالم باشد	مختلف فیہ بات میں کہنے لگے کہ خدا ظالم پر لعنت کرے
	بَاهَلَتِ الناقةُ		ناقہ بے مہار گردید	ناقہ بے مہار ہوے
تبهّل	تَبَهَّلَ فلانٌ		از مرغوب بے نیاز گردید	مزہ دار چیزوں سے دل ہٹ گیا
تباهل	تَبَاهَلُوا		باہم مباہلہ کردند	باہم لعنت کی
	تَبَهَّلَ القومُ		بیکدیگر مباہلہ کردند	باہم مباہلہ کیا
ابتهال	اِبْتَهَلَ الرجلُ الی اللہ تعالیٰ	الی	باخلاص و زاری بخدا دعا کرد	اخلاص و زاری سے دعا مانگی
استبهال	اِسْتَبْهَلَ الناقةَ		ناقہ بے پستان بند را دوشید	ناقہ کھلے پستان کو دوہا
	اِسْتَبْهَلَ الرعيةَ		حاکم رعیت را بے قید گذاشت تا ہر چہ خواہند کنند	حاکم نے رعایا کو فعل مختار کر دیا
	اِسْتَبْهَلَ البادیةُ القومَ		بادیہ مردم را بے قید کرد تا ہر چہ خواہند کنند	جنگل نے لوگوں کو خود مختار کر دیا
تبهلل	تَبَهْلَلَ الرجلُ		مرد شندہ کرد	ودھنا
تبهلس	تَبَهْلَسَ الرجلُ		از جائے بناگاہ در رسید که با او چیزے نبود	کہیں سے اچانک آگیا اس کے پاس کچھ نہ تھا
تبهلص	تَبَهْلَصَ الرجلُ		از جامہ بر آمد	جامے سے نکل آیا
تهكّق	تَهَكَّقَ الرجلُ		مرد لاف زد	شیخی ماری
	تَهَكَّقَ فلانٌ		بر رو سخن گفت	منہ در منہ بات کہی
	تَهَكَّقَ فلانٌ		مرد دروغ گفت	جھوٹ بولا

مصادر و عربی محاورات	صله	فارسی ترجمه	اردو ترجمه
بیوتة من بَاتَ یفعلُ کذا		این چنین شب گزارد	رات کو کی
بَاتَ یفعلُ کذا		در شب چنین کرد	رات میں ایسا کیا
اباتت اَبَاتَهُ اللهُ احسنَ بِیتةٍ		خدا شب او نیک گذارد	خدا تیری اچھی رات گذارے
تبییت بَیَّتَ الامرَ		در شب ارادہ آن کار کرد	رات میں کام کا قصد کیا
بَیَّتَ الامرَ		اندازہ و تدبیر کار کرد	کسی امر کا اندازہ کیا
بَیَّتَ اللهُ فی عافیةٍ	فی	خدایش در عافیت گرداند	خدا اس کو عافیت دے
بَیَّتَ النخلَ		خرما بن [illegible]	کھجور کا درخت چھانٹا
بُیِّتَ الشیءُ [illegible]		اندازہ کردہ شد	اندازہ کی گئی
بَیَّتَ العدوَّ		شبیخون برد و بے آگہ [illegible]	بیخبری میں چھاپا مارا
بَیَّتَ الشیءَ		خانہا گردانید	خانہ خانہ بنایا
بَیَّتَ البیتَ		خانہ را بنا کرد	گھر کی بنا ڈالی
تبیّت تَبَیَّتَهُ [illegible]	[illegible]	[illegible] باز داشت	ضرورت سے باز رکھا
ابتیات اِبْتَاتَ الرجلُ		[illegible]	[illegible]
استبات لا یَستبیتُ الرجلُ لیلةً		قوت یک شبہ او نیست	[illegible]
اِستَبَاتَ الرجلُ		[illegible]	[illegible]
بیض من باضت [illegible]		[illegible]	[illegible]
[illegible]		[illegible]	[illegible]
[illegible]		[illegible]	[illegible]
[illegible]		[illegible]	[illegible]

	مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
	بَاضَ الحَرُّ		گرما سخت شد	بہت گرمی ہوئی
	بَاضَتِ البُهمٰی		گیاہ بہمی نصال خود افگند	بہمی گھاس کا پت جھاڑ ہو گیا
	بَاضَ فلاناً		در سپیدی برو غالب آمد	سپیدی میں اس سے بڑھ گیا
	بَاضَ العُودُ		تری او رفت تا خشک گردید	لکڑی سوکھ گئی
	بَاضَ بالمکانِ	ب	در جائے اقامت ورزید	مکان میں ٹھہرا
	بَاضَ السحابُ		ابر بارید	بادل برسا
اباضہ	اَبَاضَتِ المرأةُ		زن بچہ سپید رنگ زاد	عورت نے گورا بچہ جنا
	اَبَاضَتِ البُهمٰی		نصال انداخت گیاہ بہمی	بہمی گھاس کا پت جھاڑ ہوا
تبییض	بَیَّضَ اللّٰہُ وَجهَهٗ		خدا او را روسپید گردانید	خدا نے اسکا منہ اجالا کیا
	بَیَّضَ الرَّجُلُ الاناءَ و السقاءَ		از آب یا شیر او را پر کرد	پانی سے یا دودھ سے اسکو بھر دیا
	بَیَّضَهُ الرَّجُلُ		آں را خالی نمود	خالی کیا
	بَیَّضَ فلانٌ الشیءَ		او را سپید گردانید	اچھا کر دیا
	بَیَّضَ الرَّجُلُ		جامہ سفید پوشید	سفید کپڑے پہنے
	بَیَّضَتِ البُهمٰی		گیاہ بہمی پیکاں انداخت	بہمی گھاس کا پت جھاڑ ہوا
مبایضہ	بَایَضَهُ الرَّجُلُ		در سپیدی از آں در گذشت	سپیدی میں اس سے بڑھ گیا
	بَایَضَهُ الرَّجُلُ		بروے غالب آمد	اس سے بڑھ گیا
تبیّض	تَبَیَّضَتِ البُهمٰی		گیاہ بہمی پیکاں انداخت	بہمی گھاس کا پت جھاڑ ہوا
ابتیاض	اِبتَاضَ الرَّجُلُ		خود آہنی پوشید	لوہے کا ٹوپ پہنا
	اُبتِیضَ القومُ [illegible]		[illegible] شدند	جڑ [illegible] اکھڑ گئی

	مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
	اِبْتِیَاضُ القَومَ		از بیخ برکند ایشاں را	جڑ سے اکھیڑ دیا
	اِبْیِضَاض اِبْیَضَّ الشیءُ		سخت سپید گردید	بہت سپید ہوا
	اِبْیِیضَاض اِبْیَاضَّ الشیءُ		ایضاً	ایضاً
	بَیْع (ض) بَاعَہ الرَّجُلُ		فروخت آن را و خرید نمود از اضداد است	خریدا یا بیچا
	بِعْتُ منہ ثَوباً	من	پارچہ بوے فروختم	کپڑا بیچا
	بَاعَہ من السلطان	من	نزد سلطان سخن چینی کرد وسعایت نمود	بادشاہ سے چغلی بدی کی
	بِعْتُہ لِفلانٍ	ل	خریدم یا فروختم او را برائے فلاں	خریدا یا فروخت کیا
	بَاعَہ الرَّجُلَ		بیع با او کرد و قیمتش گرفت	سودا دیکر قیمت لے لی
	بَاعَ علیہ القاضی	ع	با ناخوشی مالک بیع را قاضی بفروخت داد	مالک کی بے رضی چیز کو قاضی نے بیچ دیا
	بَاعَ علی بیعہ	علی	مرتبہ و رفعت سے پیدا کرد	مرتبہ [illegible] حاصل کیا
	بَاعَ فلانٌ علی بیعہ	علی	بر دست ظفر یافت	فتح پائی
ابتیاع	اِبْتَعْتُہ		در معرض بیع او را پیش کرد	بیچنے کی بات پیش کیا
تبییع	بَیَّعَہ الرَّجُلُ		آن را فروخت	بیچا
مبایعہ	بَایَعَ القَومَ		با ہمدیگر خرید و فروخت کردند	باہم خرید و فروخت کی
	اِذْ یُبَایِعُونَکَ		وقتیکہ بیعت مینمودند با تو در	جب تجھ سے بیعت کرتے تھے
	تَحْتَ الشَّجَرَۃِ		زیر درخت	درخت کے نیچے
	بَایَعُوہُ بالخلافۃ	ب	[illegible]	[illegible]

مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
بَایَعَہ الرَّجُلُ		در بیع با وسعارضہ کرد	بیع میں اُس سے مقابلہ کیا
بَایَعَہ علیہ	علی	با و معاہدہ کرد	قول و قرار کیا
تَبَایُع تَبَایَعَ القَومُ		باہمدیگر خرید و فروخت کردند	آپس میں سودا کیا
تَبَایَعُوا علی الامر	علی	براں بیعت نمودند	شرعی معاہدہ کیا
اِبْتَاع ن اِبْتَاعَ الشَّیٔ		چیز رواج یافت	رونق پائی
اِبْتِیَاع م اِبْتَاعَ الشَّیٔ		او را خرید کرد	مول لیا
اِسْتِبَاعَہ اِسْتَنْبَاعَہ الرجل		فرمود او را تا آں چیز را بدستش ابفروشد	حکم دیا کہ اُس کے ہاتھ فروخت کریں
بَیْن ض بَانَ عنہ	عن	ازو منقطع گردید	الگ ہو گیا
بَانُوا		ازہم جدا گردیدند	لوگ جدا ہو گئے
بَانَ الشَّیٔ		آں چیز پیوست	مل گئی
بَانَ الشَّیٔ		ازہم جدا گردید	الگ ہو گئی
بَانَتِ المرأة عن الرَّجُلِ	عن	زن بطلاق ازمرد جدا شد گردید	عورت طلاق سے کر مرد سے الگ ہو گئی
بَانَت المرأة		زن کدخدا گردید از اضداد است	عورت کا نکاح ہو گیا
بیان و تبیان بَانَ الشَّیٔ		پیدا و آشکارا گردید	کھل گئی
بَانَہُ الرَّجُلُ		در فضل و دانش ازو افزود	دانشمندی میں اُس سے بڑھ گیا
بَانَ الکَلَامُ		کلام پیدا و کشادہ گفت	صاف بات کہی
اِبَانَہ أَبَانَہ الرَّجُلُ		آں را جدا کرد	جدا کر دیا

مصدر	مصادر و عربی محاورات	صلہ	فارسی ترجمہ	اردو ترجمہ
	أَبَانَ الأمرُ		پیدا و آشکارا گردید	معاملہ کھل گیا
	أَبَانَ الدلوَ عن طيّ البئر	عن	دلو را از کنارہ چاہ دور ساخت تا دریدہ نشود	ڈول کو کنوئیں کے کنارے سے بچایا کہ ٹوٹ نہ جاوے
	أَبَانَ عليہ	علی		
	أَبَانَ فلانٌ الشيءَ		آنرا واضح کرد	ظاہر کر دیا
	أَبَانَ فلانٌ بنتہ		دختر خود را بشوہر داد	لڑکی کا نکاح کر دیا
	أَبَانَہ بمالٍ	ب	مال او را جدا کرد و منفرد گردانید	مال دیا و علیحدہ کیا
تبیین	بَيَّنَ الأمرُ		پیدا و آشکارا گردید	ظاہر ہو گیا
	بَيَّنَہ الرجلُ		پیدا و آشکارا کرد	آشکارا کیا
	بَيَّنَ فلانٌ بنتہ		دختر خود را بشوہر داد و از خود جدا کرد	لڑکی کا نکاح کر دیا
	بَيَّنَ الشجرُ		درخت روئیدہ و برگ بر آورد	درخت نے کونپلیں نکالیں پتے نکلے
	بَيَّنَ قرنُ الثور		شاخ گاو بر آمد	بیل کے سینگ نکل آئے
مباینة	بَايَنَہ الرجلُ		از وے جدا شد	الگ ہوا
تبیّن	تَبَيَّنَ الأمرُ		کار پیدا و آشکارا گردید	معاملہ واضح ہوا
	تَبَيَّنْ فی أمرک	فی	در کار خود ثابت باش	کام میں ثابت رہو
	تَبَيَّنَہ الرجلُ		کار آشکارا کرد	بات کو سمجھ گیا
	تَبَيَّنَ فلانٌ الشيءَ		فہمید آن و در آن تأمل کرد	سمجھا اور غور کیا

مصادر و عربی محاورات		بسلسلہ	فارسی ترجمہ	اُردو ترجمہ
	تَبَيَّنَ الرَّجُلُ		درنگ و وقار ورزید	ٹھہرا اور ضبط کیا
تَبَايُن	تَبَايَنَ الرَّجُلَان		از یکدیگر جدا شدند	ایک دوسرے سے الگ ہو گئے
	تَبَايَنَ الامران		ہر دو کار متفاوت شد	دونوں معاملے الگ الگ ہو گئے
اِسْتِبَانَہ	اِسْتَبَانَ الامر		کار پیدا و آشکار گردید	بات ظاہر ہوئی
	اِسْتَبَانَ الامر		آنرا آشکار کرد	ظاہر کیا
	اِسْتَبَانَ الامر		کار را شناخت	کام کو جانا

تم الجزء الاوّل

علمائے سلف

ہماری قومی زبان اُردو کے نامور مصنف مولانا مولوی حبیب الرحمن خان صاحب شروانی (مصنف کتب متعدد) کی یہ نہایت مشہور و مقبول تصنیف ہے جو عربی کی مستند ترین تاریخی کتابوں کے تقریباً چھ ہزار صفحات کے عمیق مطالعہ کا نتیجہ ہے۔ اس کتاب سے ایک نظر میں معلوم ہو سکتا ہے کہ اگلے وقتوں کے زمانہ میں مسلمانوں کے مرد اور عورتوں کے اندر کیسا علمی ذوق تھا۔ اور مسلمان علما کی سلف اور پرائیویٹ زندگی کی کیا کیفیت تھی ایسی کتاب دنیا کی کسی زبان میں آج تک نہیں لکھی گئی۔ کتاب کی خوبی صرف دیکھنے سے تعلق رکھتی ہے۔ نفس مضمون کی دل آویزی اور بیان و زبان کی رنگینی و شستگی کے ساتھ لکھائی چھپائی بھی نہایت دیدہ زیب ہے قیمت صرف بارہ آنے ۱۲؍ محصول ڈاک۔ ملنے کا پتہ :- انسٹیٹیوٹ پریس علی گڑھ

نساء المسلمین

یہ کتاب ایک ترکی شہزادی نے پردہ اور کثرتِ ازدواج اور آزادیِ نسواں وغیرہ جیسے ضروری مسائل یورپین عورتوں کو سمجھانے کے لیے لکھی ہے۔

قیمت صرف بارہ آنے (۱۲؍)

ملنے کا پتہ :- مینیجر انسٹی ٹیوٹ پریس علی گڑھ

بفضل خدا

انسٹی ٹیوٹ پریس میں جو سر سید علیہ الرحمہ کا قائم کردہ اور مخزن کالج کی [illegible]
ملک [illegible] کی وجہ سے [illegible] میں ایک [illegible] پریس [illegible] ہر [illegible]
قسم کے چھاپہ [illegible] اردو انگریزی کا ہر قسم کا کام بہت صحت اور کتابت [illegible]
اور وقت پر دیا جاتا ہے [illegible] اس کے قدیم [illegible] انسٹی ٹیوٹ [illegible]
[illegible] طلب [illegible] کی جا سکتی ہے [illegible]
[illegible] ایک [illegible] خط و کتابت [illegible] ہو سکتا [illegible]
علی گڑھ انسٹی ٹیوٹ گزٹ [illegible] ایک [illegible] اس پریس سے نکلتا ہے جو کالج کا [illegible]
اخبار ہے اور جو سر سید علیہ الرحمہ کے [illegible] جاری کیا [illegible]
اور جس میں کالج کی خبروں کے علاوہ عام خبریں اور مفید مضامین شائع ہوتے ہیں
قیمت سالانہ [illegible] روپے ششماہی [illegible] روپے [illegible] اشتہارات کا نرخ [illegible]
یا خط و کتابت سے طے ہو سکتا ہے

مفید و دلچسپ کتابوں کا بھی ایک [illegible] ذخیرہ اس پریس میں [illegible] موجود رہتا ہے
[illegible] فہرست طلب کرنے پر روانہ کی جاتی ہے
ہر قسم کی خط و کتابت [illegible] کے لیے مینیجر انسٹی ٹیوٹ پریس علی گڑھ

CALL No. ٣٩٢٤٢ / ع ٦٣ح

ACC. NO. ١١٩١٧

AUTHOR عبد الغنی طاف

TITLE حوار العرب



MAULANA AZAD LIBRARY
ALIGARH MUSLIM UNIVERSITY

RULES:-

1. The book must be returned on the date stamped above.
2. A fine of **Re. 1-00** per volume per day shall be charged for text-book and **10 Paise** per volume per day for general books kept over-due.